

BELGISCHE SENAAT

SENAT DE BELGIQUE

ZITTING 1950-1951.

SESSION DE 1950-1951.

VERGADERING VAN 25 JANUARI 1951.

SEANCE DU 25 JANVIER 1951.

Verslag van de Commissie van Economische Zaken en Middenstand belast met het onderzoek van de wetsontwerpen houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand voor de dienstjaren 1950 en 1951.

Rapport de la Commission des Affaires Economiques et des Classes Moyennes chargée d'examiner les projets de loi contenant le budget du Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes pour les exercices 1950 et 1951.

Aanwezig : de hh. MARIEN, Voorzitter, BOUILLY, DE BLOCK, DE GROOTE, DELOR, DESCAMPE, DESMET (L.), DUVIEUSART, FLAMME, LEEMANS, SANTENS, SERVAIS, SLEGTEN, VAN BUGGENHOUT, ZURSTRASSEN en P. DE SMET, Verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De begroting van Economische Zaken en Middenstand voor het dienstjaar 1950 bedraagt 1.687 miljoen. De Kamer der Volksvertegenwoordigers keurde ze op 9 Augustus 1950 goed met 107 tegen 91 stemmen.

De begroting voor 1951 bedraagt 960 miljoen ; het ontwerp is bij de Senaat ingediend. De belangrijke vermindering met ongeveer 700 miljoen komt hoofdzakelijk voort uit de vermindering van de economische toelagen.

1950

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
4-XIV (Zitting 1949-1950) : Wetsontwerp ;
279 (Zitting 1949-1950) : Amendementen ;
319 (Zitting 1949-1950) : Verslag ;
36 (B.Z. 1950) : Amendement.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
5 en 26 Juli, en 9 Augustus 1950.

Gedr. Stuk van de Senaat :
5-XIV (B.Z. 1950) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers ;

1951

Zie :

Gedr. Stukken van de Senaat :
5-XIV (Zitting 1950-1951) : Wetsontwerp.
118 (Zitting 1950-1951) : Amendement.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le budget des Affaires Economiques et des Classes moyennes pour l'exercice 1950 est proposé au montant de 1.687 millions. La Chambre des Représentants l'a adopté le 9 août 1950, par 107 voix contre 91.

Le budget pour 1951 est présenté au montant de 960 millions ; il a été déposé au Sénat. L'importante réduction d'environ 700 millions provient essentiellement de la diminution des subventions économiques.

1950

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :
4-XIV (Session 1949-1950) : Projet de loi ;
279 (Session 1949-1950) : Amendements ;
319 (Session 1949-1950) : Rapport ;
36 (S.E. 1950) : Amendement.

Annales de la Chambre des Représentants :
5 et 26 juillet, et 9 août 1950.

Document du Sénat :
5-XIV (S.E. de 1950) : Projet transmis par la Chambre des Représentants ;

1951

Voir :

Documents du Sénat :
5-XIV (Session 1950-1951) : Projet de loi.
118 (Session 1950-1951) : Amendement.

Uw commissie besteedde aan de economische politiek van de Regering een hele reeks vergaderingen tussen de maanden Februari en Augustus 1950. Voor het onderzoek van de begroting voor 1951 werden drie nieuwe vergaderingen gehouden, daar deze begroting samen met die van 1950 besproken wordt. Bij de gedachtenwisseling in de commissie werden de begrotingscijfers maar weinig aangeraakt; de bespreking ging vooral over de politiek van de drie Regeringen, die elkaar in 1950 opvolgden.

De oorlog in Korea en de herbewapeningsvooruitzichten hebben de economische strekkingen een geheel andere richting doen uitgaan. Overwegingen die in het begin van 1950 pasten, voldoen niet meer aan de eisen van deze tijd. Dit verslag steunt dan ook op de debatten van de laatste commissievergaderingen.

De beraadslagingen tonen aan dat alle commissieleden gestreefd hebben naar een zuivere beoordeling van de middelen die in het werk gesteld worden, om de tegenwoordige en toekomstige moeilijkheden te overwinnen. Het is ons zeer aangenaam hier te mogen verklaren dat het onderzoek van de twee begrotingen in opbouwende zin heeft plaats gehad.

HOOFDSTUK I.

De economische toestand.

Hoewel zich sedert het einde van 1949 een gunstiger strekking aftekende, had de volslagen ommekeer in de conjunctuur vooral plaats in de laatste maanden van 1950. In de loop van de Winter 1949-1950 waren er 270.000 werklozen; in November i.l. was dit aantal teruggegaan tot ongeveer 190.000. De seizoenarbeid en de slechte weersomstandigheden in December werkten remmend op deze afnemende beweging.

De productie is tot verheugende cijfers gestegen. In October boekte het departement als productiecijfer 115 t.h. van het vooroorlogse gemiddelde. De AGEFI-index steeg boven 145 t. h.; zoals bekend is, hecht de laatstgenoemde index in de berekening meer aan de zware industrie.

De staalindustrie ziet thans weer het aantal bestellingen stijgen, in het vooruitzicht van de herlevende bedrijvigheid voor de herbewapening. In October werd reeds een productie van 400.000 ton staal geboekt, wat zich sedert Maart 1949 niet meer voorgedaan had.

In de steenkolensector werd in verschillende bekens een dag in de week gestaakt. In October werden de vooroorlogse cijfers opnieuw bereikt. De geschool-

Votre commission avait consacré à la politique économique gouvernementale, de nombreuses séances, entre les mois de février et d'août 1950. Trois réunions nouvelles ont été provoquées par l'examen du budget pour 1951, venu s'ajouter à celui de 1950. Au cours des échanges de vues, les chiffres budgétaires ont été peu effleurés, les discussions ayant porté sur la politique suivie par les trois gouvernements qui se sont succédé au cours de 1950.

La guerre de Corée et les perspectives de réarmement ont bouleversé fondamentalement les tendances économiques. Des considérations, pertinentes au début de l'année 1950, ne répondent plus aux préoccupations de l'heure actuelle. Aussi ce rapport est-il essentiellement encadré dans les débats qui se sont déroulés au cours des plus récentes réunions de la Commission.

Il convient de reconnaître que les délibérations ont été marquées chez tous les commissaires par le souci d'apprécier les moyens mis en œuvre pour surmonter les difficultés du moment et celles qui se présenteront dans un proche avenir. Il est agréable de pouvoir constater que l'examen des deux budgets en cause a été fait dans un esprit constructif.

CHAPITRE PREMIER.

La situation économique.

Bien qu'une tendance plus favorable se dessinait depuis la fin de 1949, ce sont surtout les derniers mois de 1950 qui ont amené le renversement complet de la conjoncture. Au cours de l'hiver 1949-1950, 270.000 travailleurs étaient frappés par le chômage, leur nombre était retombé aux environs de 190.000 en novembre dernier. Des facteurs saisonniers et les rigueurs climatiques de décembre ont seuls freiné momentanément la courbe descendante.

La production atteint des montants réconfortants. En octobre, l'indice relevé par le département atteignait 115 p. c. de la production moyenne d'avant-guerre. L'index AGEFI dépassait 145 p.c.; on sait que la base de ce dernier index accorde une plus grande importance que le premier à l'industrie lourde.

La sidérurgie voit ses carnets de commandes se gonfler en prévision du regain d'activité dû au réarmement. Octobre avait déjà enregistré une production de 400.000 tonnes d'acier, chiffre qui n'avait plus été obtenu depuis mars 1949.

Le secteur charbonnier connaissait le chômage d'un jour par semaine dans plusieurs sièges. En octobre, on avait atteint la parité d'avant-guerre. On est

de Italiaanse werkkrachten, die de mijnen verlaten hadden, hetzij bij gelegenheid van verlofperioden, hetzij door contractbreuk, moeten thans teruggeroepen worden.

Het textielbedrijf zag zich bijzonder bevoordeeld door de openstelling van de Hollandse markt in het kader van de Beneluxaccorden. De productie van katoenartikelen, die tot 6.000 ton per maand gedaald was in het eerste kwartaal van 1950, bedraagt en overschrijdt zelfs tegenwoordig 9.000 ton in de maand. Opmerking verdient dat dit resultaat verkregen werd, hoewel er minder spindels waren zodat wij mogen besluiten dat de rationalisatie van deze tak van nijverheid vorderingen maakt. De productie van gekaarde wol steeg in dezelfde tijd van 1.000 tot 1.500 ton. De productie van gekamde wol, van 1.000 tot 2.000 ton. Uit statistische gegevens blijkt dat de textielsector ongeveer 50 t.h. van zijn productie uitvoert en er schijnt geen vrees te moeten bestaan over de voorziening van de binnenlandse markt.

Het bouwbedrijf kende een grote bloei tijdens de laatste maanden, er ontstond gebrek aan materialen en zelfs aan arbeidskrachten. Als natuurlijk gevolg hiervan begon de cementproductie opnieuw te stijgen.

De electriciteitsproductie overschreed alle vroegere cijfers met schier 800 miljoen kWh. per maand.

Kortom, spijt een te grote werkloosheid, is de werkverschaffing geen acuut vraagstuk. De vooruitzichten voor 1951 blijven uitstekend en niets wijst op een verslapping tegenover 1950.

De kwestie van de bevoorrading is zorgwekkend geweest. Is de toestand voor sommige sectoren gunstig, voor andere is hij het niet. Dit geldt onder meer voor de non-ferrometalen als lood en tin. De Europese organisatie voor economische samenwerking houdt zich met die zaak bezig. Daar er voor de herbewapening samenhangende heerst in het bestek van het Atlantisch pact, zou die samenhangende ook moeten bestaan voor de verdeling der grondstoffen onder de Europese landen. De Verenigde Staten, die hierbij de eerste betrokkenen zijn, schijnen besprekingen aan te prijzen tussen de landen die grondstoffen bezitten en de landen die behoefte aan grondstoffen hebben.

De buitenlandse handel beliep in September 7,8 milliard aan uitvoer, tegenover gemiddeld 6 milliard voor de eerste zeven maanden van 1950. Weliswaar bedroeg de invoer 9,8 milliard in September en 10,5 milliard in October. Dit wijst op een behoorlijke aanvulling van de voorraden en van 's lands voorziening in basisproducten. Overigens had de uitvoer

amené à rappeler la main-d'œuvre italienne qualifiée qui avait quitté la mine, soit à l'occasion de congés, soit en rupture de contrat.

Le textile a été particulièrement avantagé par l'ouverture du marché hollandais dans le cadre des accords Benelux. La production des articles en coton, descendue à 6.000 tonnes par mois, au cours du premier semestre de 1950, atteint et dépasse actuellement 9.000 tonnes par mois. Il vaut de constater que ce résultat est acquis, malgré une réduction du nombre des broches, ce qui permet de considérer que la rationalisation de cette industrie est en progrès. La production en laine cardée est passée, au cours de la même période, de 1.000 à 1.500 tonnes, celles de la laine peignée, de 1.000 à 2.000 tonnes. Les statistiques montrent que le textile exporte environ 50 p. c. de sa production et il ne paraît pas qu'il y ait lieu de manifester des craintes quant à l'approvisionnement du marché intérieur.

La construction immobilière a connu dans les derniers mois un essor qui se traduit par un manque de matériaux et même de main-d'œuvre. Le relèvement de la production cimentière s'en est naturellement suivi.

La production d'électricité dépasse tous les chiffres antérieurs par près de 800 millions de kwh. par mois.

En résumé, en dépit d'un chômage trop important, le problème de l'emploi ne se pose pas avec acuité. Les perspectives pour 1951 restent excellentes et rien ne permet d'augurer un fléchissement par rapport à 1950.

La question des approvisionnements donne des soucis. Si elle se présente favorablement dans certains secteurs, il n'en est pas de même dans d'autres. Il s'agit notamment des métaux non ferreux, tels le plomb et l'étain. Cette affaire fait l'objet des préoccupations de l'Organisation Européenne de Coopération Economique. Puisqu'il y a solidarité dans le cadre du pacte Atlantique, en vue du réarmement, cette solidarité doit jouer également sur le plan de la répartition des matières premières entre les pays d'Europe. Les Etats-Unis, premiers intéressés, semblent préconiser des négociations entre les pays détenteurs de matières premières et les pays ayant besoin de celles-ci.

Le commerce extérieur s'est traduit en septembre par 7,8 milliards d'exportations, contre une moyenne de 6 milliards pour les sept premiers mois de 1950. Il est vrai que les importations s'élevaient à 9,8 milliards en septembre et à 10,5 milliards en octobre. Cela dénote une reconstitution convenable des stocks et de l'approvisionnement du pays en produits de

in November het recordcijfer van 8,2 milliard bereikt, d.i. 30 t.h. méér dan het maandgemiddelde voor het eerste halfjaar 1950. Overigens koestert de Nationale Bank geen vrees ten opzichte van de deviezenreserves wegens de massale uitbreiding van de invoer.

De jongste statistieken van de buitenlandse handel hebben betrekking op de eerste tien maanden van 1950. Zij wijzen op een uitvoer van 64 milliard, tegenover een invoer van 77 milliard. Met de Europese landen is er een boni van circa 4 milliard. Ons uitvoertekort met de landen van Noord-Amerika bedraagt nog nagenoeg 9 milliard, met de Afrikaanse gewesten 3,5 milliard, waarvan 2,3 milliard voor Belgisch Congo.

In de strijd tegen de structurele werkloosheid werden te Antwerpen twee petroleumraffinaderijen en te Luik een plaatijzerwalserij in continubedrijf opgericht.

Een commissielid, dat verklaart zich in zijn critiek niet door enige doctrine te laten leiden, verwijt de regering dat zij onvoldoende reageert op het economische wereldgebeuren. Hij stelt als doel van elke economische politiek, de handhaving en verbetering van de levensstandaard, de goede verdeling van de werkgelegenheid in het land, de beste aanwending van de grootst mogelijke werkgelegenheid in iedere streek. Hij erkent dat de verbetering van de levensstandaard niet meer kan gebeuren door loonsverhogingen; de tijd voor zulke actie is voorbij. Men moet eer streven naar grotere productiviteit; de regering zou in die zin kunnen optreden door verbetering en uitbreiding van de uitrusting te veroorzaken. Er valt te vrezen dat de regering de herbewapeningspolitiek moeilijk met een geschikte economische bevoorrading kan doen samengaan. Wel zijn er kanonnen nodig, doch tevens moet een voldoende productie van de eerste levensbehoeften mogelijk blijven.

Hetzelfde commissielid stelde niet zonder enige bitterheid vast dat de vervanging van de compensatie der winsten en verliezen door snel afnemende bijdragen ten voordele van sommige steenkoolmijnen heeft volstaan om de steenkoolproductie spoedig te doen stijgen. Hij koestert wel enige vrees ten aanzien van de inflatiegevolgen van de herbewapeningskredieten. Loonsverhoging zou op zichzelf geen gevaar zijn, op voorwaarde dat de productie van gewone verbruiksgoederen toereikend blijft. Maar vooral dient gevreesd voor inflatie wegens wanverhouding tussen verschillende nijverheidssectoren. Om dit te voorkomen zouden de uitzonderingswinsten van de wapennijverheid moeten opgeslorpt worden. Hij is dan ook benieuwd naar de voornemens van de regering inzake belasting van de extra-winsten der wapenindustrie.

base. Au reste, en novembre, les exportations avaient atteint le chiffre record de 8,2 milliards, soit 30 p.c. de plus que la moyenne mensuelle du premier semestre de 1950. Pour le surplus, la Banque Nationale ne manifeste aucune appréhension au point de vue réserves en devises, du chef du redressement massif des importations.

Les dernières statistiques relatives au commerce extérieur se rapportent aux dix premiers mois de 1950. Elles mentionnent 64 milliards d'exportations contre 77 milliards d'importations. Avec les pays de l'Europe, nous notons un boni de près de 4 milliards. Le déficit de nos exportations se maintient à près de 9 milliards avec les pays de l'Amérique du Nord, et à 3,5 milliards avec les régions africaines, dont 2,3 milliards en provenance du Congo Belge.

La lutte contre le chômage structurel s'est traduite à Anvers, par l'érection de deux raffineries de pétrole, à Liège, par l'établissement d'un laminoir continu à tôles.

Un commissaire, tout en se défendant d'être guidé dans ses critiques par des préoccupations doctrinales, reproche au gouvernement de réagir insuffisamment sur les mouvements économiques mondiaux. Il définit les buts de toute politique économique par le maintien et l'amélioration du standing de vie, la bonne répartition de l'emploi dans le pays, l'utilisation la meilleure du plus grand emploi possible dans chaque région. Il reconnaît que l'amélioration du standard de vie ne peut plus être prônée par le forçage des salaires; la période au cours de laquelle cette action devait être engagée est révolue. Il faut s'efforcer davantage de hausser la productivité; le gouvernement pourrait agir dans ce sens en provoquant l'amélioration et l'extension des équipements. Il faut craindre que le gouvernement puisse difficilement conjuguer la politique de réarmement militaire avec un approvisionnement économique adéquat. S'il faut des canons, il importe de pouvoir maintenir simultanément une production suffisante des produits de première nécessité.

Le même commissaire a constaté, non sans quelque amertume, qu'il a suffi de remplacer le système de la compensation des gains et des pertes par des interventions rapidement dégressives, au bénéfice de certains charbonnages, pour voir la production houillère se redresser rapidement. Il n'est pas sans inquiétude en ce qui concerne les conséquences inflatoires des crédits de réarmement. L'augmentation des salaires ne serait pas un danger en soi, à condition que la production des biens de consommation courante reste suffisante. Mais il faut surtout redouter une inflation résultant de la distorsion entre divers secteurs industriels. Pour la prévenir, il faudra éponger les bénéfices exceptionnels qui seront réalisés par les industries d'armement. Aussi serait-il intéressant de connaître les intentions du gouvernement en ce qui concerne la taxation des bénéfices supplémentaires réalisés par ces dernières.

In dit verband merkte de Commissie op dat de nijverheid niet voor de vijand moet werken, maar wel voor de verdediging van België en van zijn verbonden. Wil men de inspanningen tot een maximum opdrijven, dan zou het onlogisch zijn ontmoedigende maatregelen te treffen. De werkgever, evenmin als de werknemer, van wie een extra-inspanning wordt gevergd, mogen niet belast worden op een wijze die de schijn zou hebben van een straf, waardoor de bedoelde productie geschandvlekt zou worden.

Het is een vraag of de uitzonderingswinsten door belastingen moeten opgeslorpt worden. Het inflatiegevaar kan het gevolg zijn van een overdreven koopkracht ingevolge de bewapeningswinsten. Het is echter duidelijk dat andere nijverheidstakken baat zullen vinden bij de ontstaande hoogconjunctuur. Moeten de buitengewone winsten opgeslorpt worden, dan behoort dit in alle sectoren te gebeuren. En hiervoor zijn belastingen niet het ideale middel, maar verdienen leningen de voorkeur. In een stelsel van economische vrijheid, welker instandhouding wenselijk is, zijn de belastingen reeds te zwaar, zowel voor de bedrijven als voor de particulieren. De regering ondervindt trouwens geen moeilijkheden inzake evenwicht van de gewone begroting. De financiering van de buitengewone begroting veroorzaakt ernstige geldzorgen. Alleen de lening kan aan dit kiesse vraagstuk een gepaste oplossing geven. Men moet zich dus afkeeren van een belastingpolitiek die het geld op de vlucht jaagt en de gunstige stimulans voor de productiviteit en productie vernielt. De regering moet een politiek voeren om belegging van de winsten in haar leningen te bevorderen. Ten deze het vertrouwen herstellen, is een zeer dringende taak.

Uw Commissie is het ermede eens dat de doelstellingen van de economische politiek de levensstandaard en de maximale tewerkstelling zijn. Wat overigens de omstandigheden op een bepaald ogenblik ook mogen zijn, steeds moeten de openbare besturen naar ontplooiing van de economie streven. Indien de herbewapening niet vereist was, zou die doelstelling nog bestaan. Het inflatiegevaar moet te allen tijde worden geweerd door toepassing van drie maatregelen: verhoging van het productievermogen, verbetering en rationalisatie van de productie en vooral begrotings-evenwicht.

Grote inspanningen worden gedaan om werk te verschaffen aan arbeiders die ongeschikt worden geacht, vaak alleen omdat zij geen kans meer hebben om werk te vinden in hun gewone kring. Men kan hier wijzen op de versnelde mechanisatie van het werk in de Antwerpse haven, waardoor 4.000 dokwerkers werkloos zijn geworden, die nu in andere sectoren moeten worden geplaatst. Het stijgend productievermogen is een gevolg van navorsings- en normalisatiewerk en zelfs van de economische integratie in inter-

Ces observations ont conduit la Commission à remarquer qu'il ne s'agit pas, en l'occurrence, de faire travailler l'industrie pour un ennemi, mais bien pour la défense de la Belgique et de ses alliés. Pour intensifier au maximum les efforts, il serait illogique de décourager ceux qui s'y livrent. L'employeur, pas plus que le travailleur, à qui sera demandé dans ce but un effort supplémentaire, ne doit pas être taxé d'une manière qui ressemblerait à une sorte de pénalisation infligeant une estampille honteuse aux productions en cause.

La question se pose de savoir s'il est nécessaire d'éponger les bénéfices exceptionnels par le moyen de l'impôt. Le danger inflatoire pourrait résulter du pouvoir d'achat excédentaire résultant des bénéfices d'armement. Mais il est évident que d'autres industries seront entraînées dans la conjoncture favorable qui se développera. S'il faut écarter des gains extraordinaires, il y aurait lieu de le faire dans tous les secteurs. Dans ce but, l'impôt n'est pas le moyen idéal, l'emprunt est préférable. Dans un régime de liberté économique, dont le maintien est souhaitable, la charge des impôts est déjà trop écrasante, tant pour les entreprises que pour les particuliers. Le gouvernement ne se trouve d'ailleurs devant aucune difficulté quant à l'équilibre de son budget ordinaire. Le financement du budget extraordinaire lui cause de graves soucis de trésorerie. Seul l'emprunt peut apporter à ce problème délicat une solution adéquate. Il y a donc lieu de se détourner des politiques fiscales qui font fuir l'argent et détruisent le stimulant favorable à la productivité et à la production. Le gouvernement doit promouvoir une politique incitant les plus-values bénéficiaires à souscrire à ses appels de fonds. Recréer la confiance à cet égard constitue une tâche de haute urgence.

Votre Commission est d'accord pour estimer que les objectifs de la politique économique sont le standard de vie et l'emploi maximum. Quelle que soit d'ailleurs l'ambiance, à un moment donné, le souci de l'extension de l'économie doit toujours guider les pouvoirs publics. Si le réarmement ne s'imposait pas, cet objectif fondamental resterait encore debout. Les dangers d'inflation doivent en tous temps être neutralisés par l'emploi de trois armes: l'augmentation de la productivité, l'amélioration et la rationalisation de la production, surtout l'équilibre budgétaire.

De grands efforts sont tentés pour remettre au travail des ouvriers considérés comme inaptes, souvent simplement parce qu'ils n'ont plus la chance de pouvoir retrouver du travail dans leur secteur habituel. On peut citer la mécanisation accélérée des manutentions au port d'Anvers, provoquant le chômage de quelque 4.000 dockers, qu'il faut essayer de placer dans d'autres secteurs. La productivité ascendante résulte de travaux de recherches et de normalisation, même d'intégration économique dans des organismes

ationale lichamen, zoals de Benelux, het Plan Marshall, het Plan Schuman en andere. Maar op dit gebied kan niets aanvaard worden, zo die lichamen zich niet laten leiden door het streven om de levensvoorwaarden gelijk te schakelen op het peil in België, waar zij veel hoger liggen dan in andere landen van West-Europa.

Ten slotte is geen enkele belastingactie van nut indien de ingevorderde sommen moeten gestort worden in sectoren, waar zij aanleiding geven tot de aankoop van extra-verbruiksgoederen. Er moeten integendeel nieuwe productiemiddelen geschapen worden, dank zij beleggingen.

Economisten hebben berekend dat de wapenproductie het globaal nationaal inkomen in 1950 met zowat 5 à 10 t.h. kan verhogen. De Commissie sluit zich aan bij de maatregelen die zij als grote trekken van de regeringspolitiek aanprijzen : 1) ontwikkeling van de productie en het productievermogen; 2) stabilisatie der prijzen in zoverre zij de wereldcijfers zouden overschrijden; 3) handhaving van het begrotingsevenwicht, vergemakkelijkt door de gevolgen van de economische ontplooiing; 4) redelijke loonregeling dank zij de bemoeiingen in zuiver economische zin van de paritaire organisaties van werkgevers en werknemers, om de werkelijke koopkracht te vrijwaren.

HOOFDSTUK II.

De steenkolen.

De toelagen aan de steenkoolmijnen worden steeds meer beperkt overeenkomstig de sedert ruim één jaar ingeluide politiek. Volgens inlichtingen van de Nationale raad voor de steenkoolmijnen werden sommige mijnen samengesmolten. In de Borinage is het aantal koolmijnen van 10 tot 7 gedaald. In het Luikerbekken moeten fusies worden doorgevoerd, voordat een gedeelte van de 729 miljoen kredieten in het bestek van het Marshall-plan wordt toegekend.

Commissieleden stelden belang in de aanwending van die kredieten. De Minister maakte bekend dat op 30 Juni 1950, 669 miljoen verdeeld was en dat de Staat aan de steenkoolmijnen zijn waarborg van goede afloop voor 146 miljoen verleend heeft. Volgens studiën van de Nationale raad voor de steenkoolmijnen zou in 5 jaar tijds circa 13 milliard in al onze mijnen samen moeten belegd worden. De Commissie besluit dat de modernisering en mechanisatie in een sneller tempo moeten plaats hebben.

Sommige Commissieleden stelden belang in de hoegrootheid van de moderniseringskredieten, toegekend aan de mijnen van het Noordelijk bekken. Zij merkten op dat de mijnen van het Kempisch bekken

internationaux, tels que le Benelux, le Plan Marshall, le Plan Schuman et d'autres. Mais, dans ce domaine, rien ne peut être accepté si ces organismes ne sont pas guidés par le souci de promouvoir l'égalisation par le haut de conditions de vie auxquelles la Belgique est arrivée et qui sont supérieures à celles d'autres pays de l'Europe occidentale.

Enfin, aucune action fiscale n'est utile si les sommes recueillies doivent servir à être versées dans des secteurs où elles donneraient lieu à l'acquisition de produits de consommation supplémentaires. Il faut, bien au contraire, parvenir à créer de nouveaux moyens de production par le recours aux investissements.

Des économistes ont calculé que la production d'armement serait capable d'augmenter, en 1951, le revenu national global d'un pourcentage de l'ordre de 5 à 10 p. c. La Commission se rallie aux mesures qu'ils préconisent comme devant marquer les grands traits de la politique gouvernementale : 1) développement de la production et de la productivité; 2) stabilisation des prix dans la mesure où ils auraient tendance à dépasser les courants mondiaux; 3) maintien de l'équilibre du budget facilité par le simple jeu des conséquences de l'expansion économique; 4) réglementation raisonnable des salaires grâce au fonctionnement, dans un esprit purement économique, des organismes paritaires d'employeurs et de salariés, en vue de préserver le pouvoir d'achat réel.

CHAPITRE II.

Le charbon.

La régression des subventions aux charbonnages se poursuit conformément à la politique inaugurée il y a plus d'un an. Suivant les indications fournies par le Conseil national des charbonnages, des fusions ont été réalisées. Dans le Borinage, le nombre des sociétés charbonnières est passé de 10 à 7. Dans le bassin de Liège, des fusions doivent être opérées préalablement à l'obtention d'une partie des 729 millions de crédits alloués dans le cadre du Plan Marshall.

Des commissaires se sont intéressés à l'utilisation de ceux-ci. Le Ministre a révélé qu'au 30 juin 1950, 669 millions avaient été répartis et que la garantie de bonne fin accordée par l'Etat aux charbonnages portait sur 146 millions. D'après les études du Conseil national des charbonnages, il faudrait pouvoir investir dans l'ensemble de nos mines quelque 13 milliards en 5 ans. La Commission conclut que les efforts de modernisation et de mécanisation doivent être poursuivis à un rythme plus accentué.

Des commissaires se préoccupent de la mesure dans laquelle des crédits de modernisation sont octroyés aux charbonnages du bassin du Nord. Ils observent que si les mines de la Campine sont dans une situation

wel in een voordeliger toestand verkeren dan de andere, maar dat er moet voor gezorgd worden dat zij weldra niet zouden achterstaan op het wereldtempo der moderne uitrustingen. Men kan nochtans bedenken dat die steenkolenmijnen door de afschaffing van het compensatiestelsel in staat zijn een doorlopende zelffinanciering te bewerkstelligen.

Met voldoening wordt de verbetering van het productievermogen der steenkoolmijnen en van de totale opbrengst genoteerd. In November 1950 werd nagenoeg 1.000 ton per dag bovengehaald. Dezelfde productie was reeds in Mei en Juni jl. bereikt, maar met 160.000 ingeschreven mijnwerkers. Thans zijn er ongeveer 153.000 mijnwerkers. Het werkverzuim schijnt te verminderen. Van April tot November 1950 daalde de coëfficiënt van werkverzuim door ingeschreven schachtarbeiders van 21,2 tot 19,4 t. h. Een andere opbeurende bevinding is het groter rendement per arbeider. Dit bedroeg voor de schachtarbeiders 5.463 kg. tegenover 5.254 kg. in April l.l. (d.i. het vooroorlogse cijfer). Voor de ondergronders en bovengronders samen steeg de opbrengst van 705 kg. tot 718 kg.

Sociaal gezien, is de in 1946 ingeluide politiek om de Belgische arbeiders terug naar de mijn te brengen, ten dele mislukt. In September 1950 waren er slechts een duizendtal Belgische arbeiders meer aan het werk dan in 1946. Aldus blijkt dat de gelukkige verbetering van de levensstandaard van de Belgische arbeider deze onvermijdelijk afkerig maakt van lastig werk. De afkeer voor mijnwerk is sedert meer dan 30 jaar waar te nemen. Dit biedt wel bezwaren. Ten aanzien van de grotere productiebehoefte roepen de Belgische steenkoolmijnen de buitenlandse arbeiders terug, onder meer de Italianen, die een grotere scholing bereikt hadden en dadelijk renderen. Er werd geschat dat de staalnijverheid een maandproductie van 650.000 ton fijne cokeskolen vergt, terwijl vroeger slechts 400.000 ton gevraagd werd. Wegens gebrek aan geschoolde arbeidskrachten heeft de Regering vergunningen voor de invoer van 400.000 ton Amerikaanse kolen verleend. Deze zullen natuurlijk meer kosten dan de Belgische kolen voor de metaalnijverheid. Men moet betreuren dat zulke beslissingen nodig zijn. De afkeer van de Belgische arbeiders is zo groot dat thans 1.300 Hollandse mijnwerkers in de Kempische mijnen arbeiden.

De Commissie was onder de indruk van die toestand. Nu het land een belangrijke structurele werkloosheid doormaakt is zij van mening dat een nieuwe inspanning van solidariteit geboden is om het mijnwerkersvak in ere te herstellen. Door hogere lonen en door eerbied voor het beroep, moet dit op het peil van een werkelijke arbeidsaristocratie worden gebracht. Die wens heeft des te meer kracht als men bedenkt dat onze koolmijnen in 1939 met 141.000

plus avantageuse par rapport aux autres, il faut éviter qu'elles ne connaissent bientôt un retard sur le rythme mondial des équipements modernes. On peut cependant remarquer que, grâce à la suppression du régime des compensations, ces charbonnages se trouvent dans une position rendant possible un autofinancement continu.

On note avec satisfaction le relèvement de la productivité charbonnière et celle du rendement total. En novembre 1950, l'extraction s'est approchée de 1.000 tonnes par jour. Ce chiffre avait déjà été obtenu en mai et juin dernier, mais avec 160.000 mineurs inscrits. L'effectif actuel ne comprend qu'environ 153.000 unités. L'absentéisme semble en régression. D'avril à novembre 1950, le coefficient d'absentéisme relevé pour les ouvriers inscrits à veine est tombé de 21,2 à 19,4 p. c. Une autre constatation réconfortante provient du relèvement du rendement par ouvrier. Celui-ci se chiffrait, pour les ouvriers à veine, à 5.463 kg. contre 5.254 kg. en avril dernier, chiffre atteint avant la guerre. Pour les ouvriers du fond et de la surface réunis, on est monté de 705 kg. à 718 kg.

Au point de vue social, on constate l'échec partiel de la politique instaurée en 1946, en vue de favoriser le retour à la mine des ouvriers belges. En septembre 1950, on ne comptait qu'un millier de nationaux de plus qu'en 1946. Il apparaît ainsi que l'amélioration heureuse du standard de vie du travailleur belge écarte celui-ci irrésistiblement des travaux les plus pénibles. La désaffection de l'ouvrier à l'égard de l'extraction minière est un phénomène qui se poursuit depuis plus de 30 ans. Elle n'est pas sans inconvénient. En présence des besoins accrus de production, les charbonnages belges rappellent les ouvriers étrangers, notamment Italiens, qui avaient acquis une qualification supérieure et sont capables d'un rendement immédiat. On a évalué que le soutien de l'industrie sidérurgique exige que la production des fines à coke atteigne 650.000 tonnes par mois, alors qu'auparavant les exigences ne s'élevaient qu'à 400.000 tonnes. La pénurie de main-d'œuvre qualifiée a amené le gouvernement à accorder des licences pour l'importation de 400.000 tonnes de charbon américain. Le coût de celui-ci sera supérieur à celui du charbon sidérurgique belge. On doit regretter d'être amené à des décisions de ce genre. La désaffection de la main-d'œuvre belge est telle que 1300 mineurs hollandais sont actuellement au travail dans les houillères de la Campine.

La Commission est impressionnée par cette situation. Alors que le pays souffre d'un chômage structurel important, elle pense qu'un nouvel effort de solidarité s'impose pour remettre en honneur la profession de mineur. Par l'importance des salaires et par la considération y attachée, cette profession doit être élevée au niveau d'une véritable aristocratie du travail. Ce souhait est d'autant plus pertinent si l'on veut remarquer qu'avec 141.000 ouvriers, nos charbonnages

arbeiders 29,5 miljoen ton opbrachten. Thans bedraagt de productie, met 12.000 arbeiders meer, nog slechts 26,5 miljoen ton.

Buiten alle beschouwingen van sociale, economische en internationale aard om, moet de Belgische steenkoolnijverheid met eigen constanten afrekenen : de kolenlagen van onze oude bekkens zijn zeer versplinterd, de lagen zijn dun, de moderne techniek is moeilijker toe te passen, onze putten zijn doorgaans gevaarlijker dan elders. Wij nemen uitgebreidere en duurdere maatregelen dan de overige landen om de ondergrondse mijnwerkers zoveel mogelijk te beveiligen. Vóór de oorlog konden wij niettemin kolen op de Europese markt brengen.

Ondanks al de ongunstige omstandigheden moeten wij onze vroegere positie kunnen terugwinnen. Hoofvereiste hiervoor is verlaging van de kostprijs. Dit is vooral de taak van de ingenieur. Deze moet de onontbeerlijke modernisering en de aanpassing van de installaties boven en onder de grond verwezenlijken. Welke internationale regelingen ook getroffen worden om de economische ondergang van Europa te voorkomen, toch mag ons niet ontgaan dat onze ondergrond, zelfs in het Zuiden van het land, vrij belangrijke voorraden bevat, zodat wij nog lange tijd over onze enige grondstof zullen kunnen beschikken. Zulks vergt beleggingen die rendabele bedrijven op grote diepte moeten mogelijk maken.

Sedert vóór de oorlog zijn onze steenkoolbedrijven er niet op vooruitgegaan. Oorzaak hiervan is ook de bezetting en de noodlottige tijd van toelagen en compensaties. Was een geleidelijke terugkeer naar de vrijheid niet voldoende om een snelle verbetering van de opbrengst en gunstiger balansen in talrijke bedrijven te bereiken ?

Sommige mijnbazen gaven blijk van te weinig begrip voor de maatregelen om de kostprijs te drukken. Een ervan bestaat in de normalisatie van de kolennijverheid. Korte tijd geleden achtten zeer ervaren mijnbazen de standardisatie zonder praktisch nut voor hun nijverheid. Deze sector is het meest weigerachtig om aan het Belgische instituut voor de normalisatie een aandeel te storten in evenredigheid met de belangrijkheid van die instelling.

Concentratie van de mijnen, rationalisatie van de bedrijven, modernisering van de uitrusting, verbetering van de bovengrondse installaties moeten door sommige mijnmaatschappijen meer optimistisch tegemoet worden gezien. Gelukkig blijkt hiervoor meer begrip te ontstaan. Het Nationaal instituut voor de steenkoolnijverheid en de Nationale raad voor de steenkoolmijnen schijnen ten deze een nieuw klimaat in het leven geroepen te hebben.

extrayaient en 1939, 29,5 millions de tonnes. Actuellement avec une main d'œuvre occupant 12.000 ouvriers de plus, la production ne s'élève qu'à 26,5 millions de tonnes.

En dehors de toute considération de caractère social, économique, international, l'industrie charbonnière belge est chargée de constantes propres : les gisements de nos anciens bassins sont très dérangés, les couches sont minces, les techniques modernes sont plus difficiles à appliquer. Nous prenons des mesures plus étendues et plus coûteuses que d'autres pays pour assurer aux travailleurs du fond la sécurité maximum. Avant la guerre, nous parvenions cependant à exporter du charbon sur le marché européen.

En dépit de toutes les circonstances défavorables, nous devons être capables de retrouver cette position. La condition fondamentale est l'abaissement du prix de revient. Il s'agit notamment ici d'un problème d'ingénieur. Il revient à ce dernier de réaliser les modernisations et les organisations indispensables aux installations de fond et de surface. Quels que soient les systèmes internationaux envisagés en vue de prévenir la faillite économique de l'Europe, ne perdons pas de vue que notre sous-sol, même au sud du pays, contient des réserves assez importantes pour que, pendant longtemps encore, nous puissions disposer de notre seule matière première. Cela exige la possibilité de procéder aux investissements capables de créer des exploitations rentables à grande profondeur.

Depuis avant la guerre, nos entreprises charbonnières marquent le pas. Les causes en sont aussi l'occupation et la néfaste période des subsides et des compensations. N'a-t-il pas suffi du retour graduel à un régime libéral pour assurer le relèvement rapide du rendement et des bilans favorables dans nombre d'exploitations.

Certains maîtres charbonniers ont été trop peu compréhensifs à l'égard des mesures à appliquer pour abaisser les prix de revient. Une de celles-ci consiste dans les normalisations utiles à l'industrie charbonnière. Il n'y a guère longtemps, des charbonniers considéraient la standardisation comme sans utilité pratique pour leur industrie. Leur secteur est un des plus rétifs à apporter, à l'Institut Belge de Normalisation, une quote-part proportionnée à son importance.

La concentration des chantiers, la rationalisation des exploitations, la modernisation de l'outillage, le perfectionnement des installations de surface, doivent être envisagés, par certaines sociétés charbonnières, avec plus d'optimisme. Une meilleure compréhension de ces objectifs se dessine heureusement. L'Institut National de l'Industrie Charbonnière et le Conseil national des charbonnages, semblent avoir créé à cet égard un climat nouveau.

In de pers werd gemeld dat een afvaardiging van mijnbazen en mijnwerkers, na een rondreis in de Verenigde Staten, van oordeel waren dat de Belgische mijnen met sommige uitrustingen gebruikt in de grote Amerikaanse Republiek, hun productie met 10 t.h. zouden kunnen opvoeren, terwijl de prijzen met 9 à 10 t. h. zouden dalen.

HOOFDSTUK III.

Het Plan-Schuman.

Lastige onderhandelingen hebben het steenkoolvraagstuk overweldigd. Uw Commissie heeft gemeend zich hiermede te moeten bezighouden voor zover het Plan-Schuman een terugslag van economische en sociale aard zou hebben.

De gevolgen zullen natuurlijk van de gekozen modaliteiten afhangen. De Commissie meent dat onze onderhandelaars zich door drie beginselen moeten laten leiden. Het plan mag niet tot gevolg hebben dat de levensstandaard van ons volk daalt, het mag niet leiden tot verlaging van de lonen der mijnwerkers en metaalarbeiders, het mag de waarde van de frank niet in gevaar brengen.

België moet, zoals elk ander land van West-Europa, een geleidelijke economische integratie in de grote productiesectoren — steenkoolwezen, metaalnijverheid, landbouw — vergemakkelijken. Via de radio werd onlangs bekendgemaakt dat de Verenigde Staten in het bestek van hun politiek tot bescherming van de landbouw, 28 miljoen bushels aardappelen van de Amerikaanse boeren hebben afgekocht en vernield om de markt te ondersteunen. Dit is een betreurenswaardig bericht, in een wereld waar talrijke mensengroepen niet aan voldoende voedsel geraken. Kunnen de plannen van economische integratie zulke maatregelen voorkomen, dan zal men een groot eind gevorderd zijn op de weg naar vooruitgang en wereldvrede.

Maar het is duidelijk dat een plan, dat tot massale verlaging van de Belgische kolenproductie zou leiden, niet aanvaardbaar is. Wie zou durven geloven dat, met een voortreffelijke integratie van de gehele Europese economie, onze metaal- en chemische industrie, onze cementfabrieken en andere bedrijven in tijden van intensieve produktie en dank zij een billijke onderlinge verdeling voldoende hoeveelheden kolen uit de Ruhr, uit Silesië, uit Groot-Brittannië zouden ontvangen? Kan men zich inbeelden dat de bedrijven in de omgeving van steenkolenbekkens hun behoeften zouden inkrimpen om andere bedrijven in staat te stellen dezelfde activiteit te behouden? Staat het niet vast dat de verder afgelegen gewesten gaandeweg hun economisch apparaat zouden zien wegdwijnen.

On a relevé dans la presse qu'à la suite du périple parcouru aux Etats-Unis par une délégation de patrons charbonniers et d'ouvriers mineurs, celle-ci estime que certains équipements fonctionnant dans la grande république américaine, permettraient aux mines belges d'accroître leur production de 10 p.c., tout en abaissant les prix de 9 à 10 p.c.

CHAPITRE III.

Le Plan Schuman.

Des négociations laborieuses sont venues submerger le problème charbonnier. Votre commission a estimé devoir s'en occuper dans la mesure où le plan Schuman engendrerait des répercussions d'ordre économique ou social.

Les conséquences seront évidemment fonction des modalités adoptées. La commission estime que trois principes doivent guider nos négociateurs. Le Plan ne peut avoir comme conséquence le ravalement du standard de vie de nos populations; il ne peut entraîner la réduction des salaires des ouvriers mineurs et métallurgistes; il ne peut mettre en danger la parité monétaire du franc.

La Belgique, aussi bien que n'importe quel autre pays d'Europe occidentale, doit s'appliquer à faciliter une intégration économique graduelle dans de grands secteurs de la production: charbon, métallurgie, agriculture. La radio divulguait récemment que les Etats-Unis, dans le cadre de la politique de protection de leur agriculture, avaient été amenés à détruire 28 millions de boisseaux de pommes de terre, achetés aux paysans américains pour soutenir le marché. Lamentable nouvelle dans un monde où de nombreux groupes d'humanité ne peuvent se nourrir convenablement. Si les projets d'intégration économique étaient capables de prévenir de telles mesures, un grand pas serait accompli sur la voie du progrès et de la pacification mondiale.

Mais il est évident que tout plan entraînant une réduction massive de la production charbonnière belge ne peut être accepté. Qui oserait croire que dans l'hypothèse d'une intégration parfaite de toute l'économie européenne, nos industries métallurgiques, chimiques, cimentières et autres recevraient en période de production intensive, grâce à une répartition solidaire équitable, les charbons de la Ruhr, de la Silésie, de la Grande-Bretagne, en quantité suffisante? Imagine-t-on que les industries, proches des bassins charbonniers, limiteraient leurs appétits afin de permettre aux autres de maintenir une activité proportionnée à la leur? N'est-il pas incontestable que les régions plus éloignées des centres de production du charbon veraient dépérir, peu à peu, leur appareil économique.

De Commissie gaat akkoord met het beginsel van het Plan-Schuman. Zij meent dat ons land, zowel in de overgangstijd als in de definitieve periode, de onmisbare waarborgen moet bekomen voor het verwezenlijken van de doelstellingen, die onder aanvaardbare voorwaarden aan de Belgische economie zijn toegewezen. Zulks veronderstelt in de eerste plaats een gelijkmaking van de levensomstandigheden en arbeidsvoorwaarden. Een eventuele uitschakeling van sommige voortbrengers kan slechts het gevolg zijn van de prijzenpolitiek die België in de overgangstijd voert. Het stelsel der beleggingen, der productie, der samensmelting van bedrijven, kan niet opgelegd worden door een hoog gezag, maar moet steunen op vrij overleg tussen de Regeringen en de private sector. Het spreekt trouwens vanzelf dat de beleggingen door zelffinanciering of met privaat kapitaal volkomen vrij moeten blijven. Ten slotte, welke modaliteiten in het protocol ook worden opgenomen om België in staat te stellen gedurende de overgangstijd de nodige beleggingen te doen, de mogelijkheid moet blijven bestaan om ons vrij te maken, indien de ervaring leert dat de gelijkmaking van de levensvoorwaarden op Belgisch peil niet tot stand komt.

I. — De Commissie zegt in een woord dat het Plan-Schuman een internationaal aspect vertoont in het Europese kader en een nationaal aspect in het kader van de economie van het land.

Tot besluit wenst de Commissie de verwezenlijking van het Plan-Schuman. Zij verklaart krachtadig dat België door het Plan Marshall minder gunstig werd behandeld dan zijn partners in de toekomstige Europese Unie. Onze naaste burens ontvingen veel grotere bedragen aan onvoorwaardelijke giften dan wij. Hiermede konden zij beleggingen en zelfs overbeleggingen doen, die hun in een Europese pool van steenkolen en staal een onverantwoorde voorsprong konden geven. Door sedert de bevrijding aan zijn handelspartners belangrijke betalingskredieten toe te staan, heeft België belangrijke offers gebracht vóórdat de algemene Europese opbloei zich aftekende. De tijd is aangebroken om aan ons land gewettigde compensaties te verstrekken. De Commissie hoopt dat de Regering vasttheraden zal ijveren om deze te bekomen.

II. — De Commissie van Economische Zaken had, samen met de Commissie van Buitenlandse Zaken, aanleiding gegeven tot het verschijnen van de volgende nota :

« Naar aanleiding van de uiteenzetting van de Minister van Buitenlandse Zaken en op grond van de door hem verstrekte gegevens, hebben de Commissies zich eenparig akkoord verklaard over het principe van het plan Schuman. Zij hebben beslist al hun streven te richten op het bestuderen van de modaliteiten en middelen die België in staat zullen stellen om deel te nemen aan de economische integratie. Deze studie

La Commission accueille favorablement le principe du Plan Schuman. Elle estime que, tant en période transitoire qu'en période définitive, notre pays doit obtenir les sauvegardes indispensables pour permettre la réalisation des objectifs fixés dans des conditions acceptables pour l'économie belge. Cela postule avant tout l'égalisation des conditions de vie et de travail de la main-d'œuvre. L'élimination éventuelle de certains producteurs ne peut résulter que de la politique des prix adoptés pour la Belgique pendant la période de transition. Le régime des investissements, de la production, des fusions d'entreprises, ne peut être le fait d'une haute autorité, mais doit résulter d'une action librement concertée entre les gouvernements et le secteur privé. Il va d'ailleurs de soi que les investissements assurés par autofinancement ou par recours au capital privé doivent rester entièrement libres. Enfin, quelles que soient les modalités insérées dans les protocoles devant permettre à la Belgique de procéder aux investissements nécessaires pendant la période provisoire, il convient de maintenir la possibilité de nous dégager si, à l'expérience, il était avéré que l'égalité des conditions de vie au niveau belge ne se réalise pas.

I. — La Commission marque en un mot que le Plan Schuman comporte un aspect international dans le cadre européen et un aspect national dans le cadre de l'économie du pays.

En conclusion, la Commission souhaite la réalisation du Plan Schuman. Elle déclare énergiquement que la Belgique a été traitée par le Plan Marshall moins favorablement que les autres partenaires de la future Union européenne. Nos voisins immédiats ont obtenu en dons inconditionnels des montants démesurés par rapport aux nôtres. Cela leur a permis de procéder à des investissements, même à des surinvestissements, capables de leur donner une avance injustifiée dans un pool européen du charbon et de l'acier. Par le moyen de substantiels crédits de paiement, consentis depuis la libération à ses partenaires commerciaux, la Belgique a apporté des sacrifices importants préalablement au relèvement européen général. L'heure est venue de lui accorder des compensations légitimes. La Commission espère que le gouvernement s'attachera fermement à les obtenir.

II. — La Commission des Affaires Economiques s'étant réunie avec la Commission des Affaires Etrangères en séance commune, avait provoqué la publication de la note ci-après :

« A la suite de l'exposé du Ministre du Commerce Extérieur et sur la base des renseignements qu'il a fournis, les commissions ont marqué leur accord unanime sur le principe du Plan Schuman. Elles ont décidé d'orienter tous leurs travaux sur l'étude des modalités et des moyens qui permettront à la Belgique de participer à cet effort d'intégration économique. Cette étude se poursuivra dans le cadre de la défense des

zal voortgezet worden in het kader van de verdediging der voornaamste economische en sociale belangen van België. De Commissies hebben beslist onverwijld bijeen te komen, naarmate de verdere documentatie door de Regering zal overgelegd worden. »

Het valt te betreuren dat op deze verbintenis van de Regering geen mededelingen aan de Commissie meer gevolgd zijn.

HOOFDSTUK IV.

De werkloosheid.

De 190.000 volledige en gedeeltelijke werklozen van de maand November 1950 vertegenwoordigen 4 à 5 miljoen verloren werkdagen per maand, dus ongeveer 7,5 milliard dagen per jaar. Die cijfers doen de ernst van het werkloosheidsprobleem uitkomen. Een commissielid merkt op dat de Belgische bevolking meer werklozen en gepensioneerden telt dan arbeiders. In onze mijnen werken 102.000 Belgische arbeiders terwijl er 80.000 gepensioneerde mijnwerkers zijn. Nog buitengewoner is dat er 9.042 werklozen uit het mijnbedrijf zijn opgegeven, terwijl 75.000 vreemdelingen in de mijnen arbeiden en terwijl er opnieuw pogingen gedaan worden om buitenlandse werkkrachten aan te werven.

De bepalingen betreffende de hoedanigheid van werkloze dienen dringend herzien en het nodige dient gedaan om werk te verschaffen aan het grootst aantal arbeiders. Er wordt soms gezegd dat een deel van onze bevolking behagen schept in een staat van werkloosheid die niet strookt met de waardigheid van de arbeider. De commissie verworpt deze mening, die voorzeker slechts op een klein aantal uitzonderingen kan toegepast worden.

De Minister van Economische Zaken besprak bovenstaande cijfers en meende te kunnen besluiten, dat de werkloosheid siechts ongeveer 4 % van de actieve Belgische bevolking vertegenwoordigt, rekening gehouden met de ongeschikten voor alle werk wier aantal op 30.000 wordt geschat. Uit die berekening kan niet worden afgeleid dat de werkloosheid niet veruitgaat boven het cijfer dat Beveridge voor normaal houdt in een tijd van volle werkgelegenheid. Beveridge paste zijn bepaling van de volle werkgelegenheid toe op de loontrekkenden alleen. Deze vertegenwoordigen minder dan 2 miljoen eenheden, de werkloosheid bedraagt in werkelijkheid 8 % van de tot werken geschikte arbeidskrachten.

Er dient voorbehoud gemaakt over de totale ongeschiktheid van ongeveer 30.000 werklozen. Sommige gemeentebesturen kunnen van zulke arbeiders na een aanpassingstijd een rendement bekomen dat 80 en 90 t.h. bereikt van dat van een volwaardige arbeider. De gemeentewerken zijn een passend middel om zonder

intérêts essentiels économiques et sociaux de la Belgique. Les commissions ont décidé de se réunir sans délai au fur et à mesure que la documentation complémentaire sera produite par le gouvernement. »

On peut regretter que cet engagement du Gouvernement n'ait pas donné lieu à des communications ultérieures aux Commissions.

CHAPITRE IV.

Le chômage.

Les 190.000 chômeurs complets et partiels du mois de novembre 1950 ont représenté quatre à cinq millions de journées perdues par mois, soit près de 7,5 milliards de journées en un an. Ces chiffres mesurent la gravité du problème du chômage. Un commissaire remarque que la population belge compte plus de chômeurs et de pensionnés que de travailleurs. Nos mines occupent 102.000 travailleurs belges, cependant que 80.000 ouvriers sont pensionnés. Phénomène encore plus extraordinaire, il y a quelques mois 9.042 chômeurs étaient renseignés dans le secteur des mines, au moment où 75.000 étrangers y sont occupés et que des efforts renouvelés tendent à recruter une main-d'œuvre étrangère.

Il est urgent de réformer les dispositions déterminant la qualité de chômeur et de mettre tout en œuvre pour assurer du travail au plus grand nombre d'ouvriers. On affirme parfois qu'une partie de notre population se complairait dans une situation inactive inconcevable avec la dignité ouvrière. La Commission rejette cette appréciation qui n'est certainement applicable qu'à un petit nombre d'exceptions.

Le Ministre des Affaires Economiques commentant les chiffres ci-dessus, semblait pouvoir conclure que le chômage ne représente qu'environ 4 p.c. de la population belge active, compte étant tenu des inaptes à tout travail, estimés à 30.000. On ne peut déduire de ce calcul que le chômage actuel ne dépasserait pas sensiblement la quotité définie par Beveridge comme normale dans une période de plein emploi. Beveridge appliquait sa définition de plein emploi aux seuls salariés. Ceux-ci représentant moins de 2 millions d'unités, le chômage atteint en réalité 8 p.c. de la main-d'œuvre apte au travail.

Des réserves doivent être faites au sujet de l'inaptitude totale de quelque 30.000 chômeurs. Des administrations communales parviennent à obtenir d'ouvriers réputés comme tels des rendements de travail allant, après une période de réadaptation, jusqu'à 80 et 90 p.c. du rendement d'un travailleur en pleine

grote kosten werk te verschaffen aan niet of weinig geschoolde arbeiders, die overal te vinden zijn en vooral in het Vlaamse landgedeelte. Nog veel is er te doen op het gebied van de verplaatsingsmogelijkheden van arbeidskrachten. De ordening van de uurregelingen van trein- en buurtspoorwegen, het inleggen van autobuslijnen, het vervoer met private autocars zijn insgelijks afdoende wapenen in de werkloosheidsbestrijding. Hieraan dienen toegevoegd de ontwikkeling van bestaande bedrijven en de oprichting van nieuwe bedrijven, maar daarover zullen wij in een volgend hoofdstuk handelen.

In sommige sectoren heerst werkloosheid ondanks een stijgende productie. De oorsprong hiervan ligt vaak in een groter geworden productievermogen. Het is dus technologische werkloosheid. Om deze te verhelpen zijn beroepsoriëntering en ontwikkeling van het technisch onderwijs natuurlijk geschikte middelen. Meer dan ooit is het onontbeerlijk geworden de komende generaties van arbeiders voor geschoold werk op te leiden. Men mag nochtans niet te veel illusies koesteren over de mogelijkheid om door zulke middelen de schoolverlatende jeugd steeds voor werkloosheid te behoeden.

De bedrijven worden naar een steeds strenger scientisme, machinisme en organisatie gestuwd. Die evolutie zal niet zo spoedig ophouden. Het bewijs hiervan is te vinden in de groter wordende vraag naar wetenschappelijke vorsers in de grote, middelmatige en zelfs kleine bedrijven. Veertig jaar geleden hechten vele bedrijven schier geen belang aan zulke medewerking. Maar nood breekt wet. De maatschappelijke vooruitgang dwingt tot een nauwgezetter streven naar inperking van de kostprijsbestanddelen. De nijverheid moet een steeds grotere productie bereiken, met steeds minder handarbeiders.

De toepassingen van de electronica, om alleen van deze uitvinding te spreken, zal het handwerk steeds meer door automatisch werk vervangen. Is volle werkgelegenheid, zoals Lord Beveridge deze opvatte, d.w.z. met 3 tot 5 t. h. werkloosheid, in die omstandigheden geen hersenschim? De aanpassing van de talenten der jeugd aan het beste vakwerk verliest hierdoor veel van haar betekenis.

Hoewel verbeteringen in het technisch onderwijs wenselijk zijn, zou men wel kunnen aannemen dat in de toekomst, wat er ook gedaan worde, een vrij groot aantal personen ongeschikt zullen blijven voor geschoold nijverheidswerk.

Alle landen bejiveren zich om nieuwe industrieën op te richten en hun productievermogen aldus te ver-

forme. Les travaux communaux sont indiqués pour remettre au travail, sans charge financière considérable, des ouvriers non ou peu qualifiés, répartis partout et principalement dans la partie flamande du pays. Beaucoup reste à faire au point de vue de la facilité de déplacement de la main-d'œuvre. La coordination des horaires de trains et de vicinaux, l'installation de lignes d'autobus, les transports par autocars privés constituent d'autres armes efficaces dans la lutte contre le chômage. Il faut y ajouter le développement d'industries existantes et la création d'entreprises nouvelles, question traitée spécialement dans un chapitre ultérieur.

Certains secteurs connaissent du chômage en dépit d'une augmentation de la production. L'origine s'en trouve souvent dans le relèvement de la productivité. Il s'agit donc d'un chômage technologique. Pour y remédier, l'orientation professionnelle, le développement de l'enseignement technique sont évidemment des moyens adéquats. Plus que jamais, il est devenu indispensable de préparer les générations de travailleurs aux activités hautement qualifiées. Il ne faut cependant pas nourrir trop d'illusions en ce qui concerne la possibilité de garantir du chômage, par ces moyens, la jeunesse au fur et à mesure qu'elle quitte la période de scolarité.

Les entreprises sont dirigées vers un scientisme, un machinisme, une organisation de plus en plus serrés. Cette évolution ne s'arrêtera pas avant longtemps. On en trouve une preuve dans l'offre accrue, faite aux chercheurs scientifiques, dans les entreprises, grandes, moyennes, même petites. Il y a quarante ans, combien parmi elles se désintéressaient plus ou moins d'une telle collaboration. Mais nécessité fait loi! Les progrès sociaux provoquent une recherche plus vigilante de la compression des éléments des prix de revient. L'industrie doit parvenir à des productions ascendantes, avec une main-d'œuvre manuelle toujours moins nombreuse.

Les applications de l'électronique, pour ne parler que de cette seule invention, conduiront à remplacer davantage les opérations manuelles par des manœuvres automatiques. Le plein emploi, dans la mesure où le comprenait Lord Beveridge, c'est-à-dire avec 3 à 5 p.c. de chômage, n'est-il pas, dans ces conditions, à reléguer dans l'armoire aux illusions? L'adaptation des qualités de la jeunesse au meilleur travail professionnel perd, de ce fait, une grande partie de sa signification.

En dépit des améliorations souhaitables dans l'enseignement professionnel, ne serait-il pas indiqué d'admettre qu'il restera, à l'avenir, quoi qu'on fasse, un nombre assez élevé d'inaptes à tout travail industriel qualifié?

Tous les pays se préoccupent d'établir des industries nouvelles et d'augmenter ainsi leur capacité

groten. Men kan aannemen dat de productie practisch onbegrensd is; het streven van de mens is dat ook. Maar op dit oogenblik kunnen 1 milliard mensen niet in hun behoeften voorzien. Zij leven onder ongunstige economische omstandigheden. Bovendien zijn de vervoermiddelen ter zee of in de lucht en de zeewegen, waterwegen en landwegen niet toereikend om het de vereiste spoed de rijkdommen van uit de productie centra naar de verbruikscentra te vervoeren.

Derhalve zal de wereld van morgen niet alleen nieuwe industrieën moeten oprichten, maar ook andere menselijke activiteiten moeten scheppen buiten de economische sector. Er moet b.v. gedacht worden aan het werk in verband met het natuurschoon, de fraaiheid van steden, de parken en tuinen, de bossen, de aanhorigheden van de wegen, de aanplantingen, de stedelijke en landelijke schoonheid.

In dit verband valt het te betreuren, dat onze besneeuwde wegen gedurende een maand schier ontoegankelijk waren voor het verkeer, terwijl zij door gemeenten lopen die vaak een vrij aanzienlijke werkloosheid kennen.

Ongetwijfeld kunnen de arbeidsvoorwaarden van de werklieden die het lastigste werk te verrichten hebben in de mijnen, hoogovens, enz... verzacht worden. Maar het is een hersenschim zich een wereld in te beelden waar met korte productietijden en dank zij wetenschap en machinisme, de mensen verstandig en vreedzaam kunnen leven en hun dagen hoofdzakelijk kunnen besteden aan ontspanning, kunst en kultuur. Dit is een schone droom, maar niet meer dan een droom.

Hetgeen voorafgaat vormt een vraagstuk van wereldbetekenis. De oplossing ervan zal nochtans binnen afzienbare tijd dringend worden. Zij zal ten grondslag liggen aan de verwezenlijking van een ware vrede voor het mensdom, dat hevig aangegrepen is door angstwekkende beproevingen.

HOOFDSTUK V.

Prijzen en lonen.

Het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen stond op 402 in September 1948. Het zakte gaandeweg tot 368 in Juni 1950. Het wereldgebeuren en de stijging van de groothandelsprijzen op de wereldmarkt voerde het op tot 394,6 in October 1950.

Zoals steeds wanneer het om het indexcijfer gaat, is een bespreking ontstaan over zijn betekenis voor de kosten van levensonderhoud. Sommige commissieleden wensden dat de gewogen index als vóór de oorlog weerom zou worden ingevoerd. Er werd opgemerkt

productrice. On peut admettre que la production peut être pratiquement illimitée; les aspirations humaines l'étant elles aussi. Mais à l'heure actuelle, un milliard d'hommes ne sont pas en mesure de subvenir à leurs besoins. Ils se trouvent dans des conditions économiques défavorables. En outre, les ressources en tonnage naval et aérien, les voies de communication maritimes, hydrauliques et terrestres sont insuffisantes pour assurer, avec la célérité requise, le transport des richesses à partir des centres producteurs vers les centres consommateurs.

Dans ces conditions, le monde de demain devra pouvoir créer, non seulement des industries nouvelles, mais des activités humaines tracées sur un autre plan que celui du secteur économique. Il faut, par exemple, songer aux besognes en rapport avec les beautés naturelles, l'agrément des villes, les parcs et jardins, les forêts, les éléments secondaires des routes, les plantations, les sites urbains et ruraux.

Dans cet ordre d'idées, il faut regretter que nos routes enneigées soient restées, pendant un mois, dans une situation lamentable au point de vue du trafic, alors qu'elles traversent souvent des localités plus ou moins fortement atteintes par le chômage.

Sans doute pourra-t-on adoucir encore les conditions de travail des ouvriers attachés aux tâches les plus pénibles, dans les mines, hauts-fourneaux, etc... Mais il apparaît utopique d'imaginer un monde dans lequel, grâce à des activités productives de durée réduite, dues à la science et à la machine, les êtres humains pourraient vivre intelligemment et en paix, dans le déroulement de journées consacrées, en ordre principal, aux loisirs, aux arts, à la culture. Beau rêve, rien qu'un rêve !

Ce qui précède soulève un problème de portée mondiale. La solution en deviendra cependant urgente avant longtemps. Elle sera fondamentale en vue de la réalisation d'une paix véritable dans une humanité fortement secouée par des épreuves angoissantes.

CHAPITRE V.

Les prix et les salaires.

L'index des prix de détail avait atteint 402 en septembre 1948. Il tomba graduellement à 368 en juin 1950. Les événements internationaux et la hausse mondiale des prix de gros l'avaient ensuite relevé pour le porter à 394,6 en octobre 1950.

Comme toujours, quand il est question de l'index, un débat s'est engagé sur sa signification au point de vue du coût de la vie. Des commissaires souhaitent le rétablissement d'un index pondéré, analogue à celui en vigueur avant la guerre. Il fut observé que les

dat de onderzoeken, waarop het oude indexcijfer van de levensduurte steunt van 1928 dagtekenen. Meer recente navorsingen in 1947 en 1948 stonden nog te zeer onder de invloed van de oorlog. Zij kunnen niet als basis dienen voor een nieuwe gewogen index.

Feitelijk wordt de gewone index van de kleinhandelsprijzen ruim berekend op zowat 34 voedingswaren en op 22 andere produkten. De ervaring van vóór de oorlog heeft geleerd dat een billijke afweging weinig belangrijke verschillen veroorzaakt ten aanzien van de sociale maatregelen, die uit de schommeling van een van beide indexcijfers moeten voortvloeien. Sommigen achten de geschillen waartoe het gewone indexcijfer doorgaans leidt om die reden zonder groot belang.

De snelle stijging van het indexcijfer in de jongste maanden was te wijten aan de ongerustheid in de verschillende bevolkingslagen wegens de internationale spanning. De Regering greep in door bevordering van de marktvoorziening, maar onthield zich wijselijk van nieuwe controlemaatregelen, die vooral een nieuwe bloei van de zwarte markt zou uitgelokt hebben. Het verschijnsel viel samen met de ongelegen komende staking van de Antwerpse dokwerkers. In normale tijd betekent de activiteit van deze haven een dagelijkse invoer van een grote hoeveelheid diverse waren. Om de invoer te bevorderen heeft de Regering het toelstelsel voor verschillende producten verzacht; terwijl een aantal goederen opnieuw onder het stelsel der uitvoervergunningen werden geplaatst. De Nationale Bank voerde haar discontobedragen op en verkortte de herdiscontotermijnen. De aanplakking der prijzen werd strenger gecontroleerd. Bij besluit van 25 September 1950 werd het wapen gesmeed om een heilzame drukking te oefenen op prijsstijgingen. De meest spectaculaire maatregel was echter de overeenkomst van 23 October 1950, waarbij de Regering, de werkgevers en werknemers zich verbonden alles in het werk te stellen om de prijzen te doen dalen en de index met circa 5 t.h. te verlagen. Het initiatief ging uit van de nijverheid en kreeg aldus een opbeurende betekenis, vermits het liet veronderstellen dat een algemene loonsverhoging zou kunnen vermeden worden.

En inderdaad, het indexcijfer is in twee maanden tijd met een twaalfstal punten gedaald. Wegens de blijvende stijging van de wereldprijzen was een volledige overwinning onmogelijk, maar toch begon het indexcijfer opnieuw abnormaal te stijgen als gevolg van de plotselinge stockering van verbruiksgoederen op het einde van de Zomer.

Sommige commissieleden zijn van oordeel dat de Regering zich te gemakkelijk neerlegt bij het spel van de natuurlijke wetten. Anderen daarentegen bren-

enquêtes sur lesquelles était basé l'ancien index du coût de la vie datent de 1929. De plus récentes investigations menées en 1947 et 1948 se ressentent encore trop fortement de l'influence de la guerre. Elles ne pourraient servir de base à l'établissement d'une pondération nouvelle.

En fait, l'index simple des prix de détail est largement basé sur 34 produits alimentaires et sur 22 produits non comestibles. L'expérience de l'avant-guerre permet d'affirmer qu'une pondération équitable entraîne des différences peu importantes en ce qui concerne les mesures sociales à provenir de la mobilité de l'un ou de l'autre des deux indices en cause. Plusieurs estiment pour cette raison, sans grand intérêt, les controverses auxquelles donnent généralement lieu l'utilisation d'un index simple.

La montée rapide récente de l'index des prix de détail a eu comme origine l'anxiété provoquée dans les couches sociales par suite de la tension internationale. Le gouvernement a réagi en favorisant l'approvisionnement du marché, tout en s'abstenant sagement de réinstaurer des contrôles dont la principale conséquence aurait été la résurrection du marché noir. Le phénomène se conjuguait avec la grève malencontreuse des dockers du port d'Anvers. Or, en période normale, l'activité de ce port se traduit par l'introduction journalière, dans le pays, d'un volume considérable de matières diverses. Pour promouvoir l'importation, le gouvernement a adouci le régime douanier appliqué à différents produits, tout en replaçant sous le régime de la licence d'exportation, un certain nombre de marchandises. La Banque Nationale releva ses taux d'escompte, et raccourcit les délais de réescompte. On contrôla plus rigoureusement la réglementation relative à l'affichage des prix. Par l'arrêté du 25 septembre 1950, on créa l'arme capable d'exercer une pression salutaire sur les tendances à l'augmentation des prix. Mais l'initiative la plus spectaculaire fut l'accord du 23 octobre 1950, par lequel le gouvernement, les employeurs et les travailleurs s'engagèrent à mettre tout en œuvre pour obtenir une diminution des prix qui devait se traduire par une réduction de l'index de l'ordre de 5 p.c. L'initiative émanait de l'industrie, et prenait, sous ce patronage, une forme réconfortante, puisqu'elle permettait d'entrevoir qu'on pouvait éviter une hausse générale des salaires.

Effectivement l'index a subi, en 2 mois, une réduction de l'ordre d'une douzaine de points. La montée persistante des prix mondiaux n'a pas permis d'obtenir une victoire complète, mais l'index a tout de même regagné la hausse anormale provenant du stockage des produits de consommation survenu brutalement à la fin de l'été.

Des commissaires estiment que le gouvernement se résigne trop facilement au jeu des lois naturelles. D'autres, au contraire, louent les pouvoirs publics de

gen hulde aan de openbare besturen, omdat zij naar aanleiding van de indexcrisis niet tot een schadelijk dirigisme zijn teruggekeerd.

Intussen hebben de besprekingen tussen de Regering, de werkgeversorganisaties en vakbonden, onlangs tot één akkoord geleid over de uitbetaling van een soort duurte-premie voor de laatste maanden van 1950, ten bedrage van 600 en 500 frank voor arbeiders en arbeidsters boven 21 jaar. Een voorschot van 200 frank voor arbeiders beneden 18 jaar werd overigens in November betaald.

De besprekingen in de paritaire commissies schijnen er op te wijzen dat een oplossing in het verschiet ligt, waarbij de lonen aan het indexcijfer zullen worden verbonden. Dit schijnt wel de methode te zijn om een basisprobleem van het sociaal leven op redelijke wijze te kunnen oplossen.

HOOFDSTUK VI.

Kwaliteitsmerk.

België moet zijn uitvoervermogen ontwikkelen, dit is een dwingende plicht. Twee doorslaggevende factoren hiervoor zijn de prijs en de kwaliteit van de producten. Ons land kent een zeer benijdenswaardig levenspeil. In die omstandigheden ware het vergeefs een groter ruilverkeer te willen bereiken door middel van goedkoper producten. Afdoende wetenschappelijke modernisering en organisatie kunnen ons toch nog grote voordelen in dit opzicht verschaffen.

Het lijkt echter geen twijfel dat onze nijveraars meer en meer kwaliteitsproducten moeten voortbrengen. De Staat kan in die zin nuttig handelen. Hij moet het zijn plicht achten om de talloze wetenschappelijke vorsers, onmisbare krachten in de economische wereldstrijd, te helpen. Het is dan ook niet slecht te herhalen dat gezegde bezuinigingen die de navorsingsmogelijkheden beperken, uit de boze zijn. Wanneer men de begrotingen van verschillende landen vergelijkt, blijkt dat onze inspanning naar verhouding van ons bevolkingscijfer beneden het peil van andere industrielanden, zelfs van Nederland, blijft. Wij zouden op dit gebied moeten wedijveren met landen als Zwitserland, Zweden en Frankrijk. De commissie beveelt de regering eenparig aan dit doel na te streven.

De Staat kan nuttig ingrijpen door een keurmerk voor goede Belgische producten in te voeren. Deze aangelegenheid wordt sedert weldra 15 jaar op het departement van Economische Zaken onderzocht. In 1938 stelde men een Unibel-merk in het vooruit-

ne pas être rentrés, à l'occasion de la crise de l'index, dans un dirigisme néfaste.

Entretiens, les conversations entre le Gouvernement, les organisations d'employeurs et les syndicats de travailleurs ont conduit récemment à un accord sur le paiement d'une sorte de prime de vie chère pour les derniers mois de 1950, s'élevant notamment à 600 fr. et à 500 fr. pour les ouvriers et pour les ouvrières âgés de plus de 21 ans. Une provision de 200 fr. pour les travailleurs âgés d'au moins 18 ans avaient d'ailleurs été versée en novembre.

Les contacts au sein des commissions paritaires paraissent indiquer que l'on s'achemine vers une solution tendant à lier les salaires à l'index des prix. Il semble qu'il faut voir dans cette liaison la méthode capable de résoudre le plus raisonnablement un problème fondamental de la vie sociale.

CHAPITRE VI.

La marque de qualité.

L'impérieux devoir de la Belgique réside dans le développement de ses facultés exportatrices. Deux facteurs sont prépondérants dans la poursuite de cet objectif : les prix et la qualité des produits. Notre pays occupe un niveau de vie parmi les plus enviables. Dans ces conditions, il paraît vain de chercher à atteindre de plus puissants volumes d'échanges au moyen de marchandises peu coûteuses. D'efficaces efforts de modernisation et d'organisation scientifiques peuvent tout de même nous procurer encore de gros avantages à ce point de vue.

Mais il n'est pas douteux que nos industriels doivent s'orienter de plus en plus vers des productions de qualité. L'Etat peut agir utilement dans cette voie. Il doit comprendre le devoir d'aider l'armée des chercheurs scientifiques, éléments essentiels de la lutte à soutenir dans la bataille économique mondiale. Aussi n'est-il pas mauvais de répéter que de soi-disant économies, qui diminueraient les possibilités de la recherche, sont tout à fait contre-indiquées. De la comparaison des budgets de différents pays, il résulte que, compte tenu de la population, notre effort n'est pas à la hauteur de celui d'autres pays industriels, ni même de celui atteint par les Pays-Bas. Nous devrions pouvoir nous placer, à ce point de vue, sur le plan de nations telles que la Suisse, la Suède, la France. La commission est unanime pour recommander au gouvernement la poursuite de cet objectif.

L'Etat peut intervenir utilement par l'établissement d'une marque de garantie des produits belges méritants. Cette affaire est en instance au département des affaires économiques, depuis bientôt 15 ans. En 1938, on envisageait la création d'une marque Uni-

zicht. Thans is er nog sprake van een Belgisch Nationaal merk. Zonder dit verplicht te stellen, zouden de Belgische nijveraars en handelaars aan de Minister van Economische Zaken en Middenstand kunnen vragen om dit merk te mogen gebruiken. Deze zou commissies van bevoegde ambtenaren en vertegenwoordigers van de verschillende economische sectoren instellen. Zij zouden normen vastleggen met het oog op het gebruik van het merk en de controle hierop.

Het doel van de regering verdient alle lof : de uitvoer bevorderen door een min of meer formele waarborg voor de waarde van de producten te verstrekken.

In tuchtvolle sectoren zullen wel commissies kunnen gevormd worden, die een ernstig advies over de kwaliteit van de producten van bepaalde nijverheidstakken kunnen geven. Maar benevens goede groeperingen, bestaan er ook die minder objectieve oogmerken kunnen hebben. Valt er niet voor te vrezen dat de toelating uiteindelijk ook voor producten van mindere kwaliteit zal worden verleend? Wanneer er van tien in een bepaald land ingevoerde producten slechts twee of drie van geringere kwaliteit zijn, zullen onvermijdelijk alle Belgische producten, ook die van goede kwaliteit, hun aanzien verliezen. Die nieuwe maatregel zou dus juist het tegenovergestelde resultaat hebben gehad dan beoogd werd.

Sommige sectoren, onder meer het elektriciteitsbedrijf, hebben nochtans de goede richting aangewezen. Door toedoen van het Belgisch electrotechnisch Comité wordt het Cebec-merk voor elektrische fabricaten gebruikt; het geniet een onbetwist prestige. De merken van het bureau Vinçotte, dat voor een doeltreffende controle is uitgerust, genieten het vertrouwen van het buitenland. Het Belgisch Instituut voor Normalisatie kreeg tot opdracht de uitwerking van normen te centraliseren. Het maakt deel uit van een internationaal lichaam dat uit soortgelijke instellingen van 28 landen bestaat. Het werkt aan normen met internationaal karakter. Zou het niet voorzichtig zijn een merk te kiezen dat beantwoordt aan de nationale of internationale normen naarmate deze worden gehomologeerd? Dit gebeurt in Frankrijk. Alleen producten, die volgens de normen worden vervaardigd, zouden het keurmerk ontvangen. Hun aantal zou stijgen naarmate het normalisatiewerk vordert.

Een Belgisch nationaal merk mag alleen worden toegekend aan producten van onbetwiste kwaliteit. Het vastleggen van kwaliteitsnormen biedt nochtans veel moeilijkheden. Men zou dan ook verstandig handelen met een merk te kiezen, waardoor wordt gewaarborgd dat het product aan de gehomologeerde normen beantwoordt. De regering zou er goed aan doen de privaatsnijverheid doelmatig te helpen bij een

bel. Il est encore question en ce moment du dépôt d'une marque nationale belge. Sans en faire aucune obligation pour quiconque, les industriels et les commerçants pourraient en solliciter l'usage auprès du Ministre des Affaires Economiques et des Classes moyennes. Celui-ci constituerait des commissions composées de fonctionnaires et de délégués des divers secteurs économiques compétents. Elles rechercheraient les critères devant permettre l'apposition de la marque et le contrôle de son bon usage.

Le but du gouvernement est louable : développer les exportations par la garantie plus ou moins formelle que la marque accorderait à la valeur des produits.

Dans les secteurs hautement éduqués, il sera sans doute possible d'instituer des commissions en mesure de fournir un avis sérieux sur la qualité des produits relevant d'une branche déterminée. A côté des bons groupements, il en existe dont les visées pourraient être guidées par des préoccupations moins objectives. Ne faudrait-il pas craindre que l'autorisation finisse par être accordée en faveur de produits de qualité médiocre. En supposant que sur 10 produits importés dans un pays déterminé, deux ou trois seulement, portant la marque, soient de qualité inférieure, il en résulterait une déconsidération de produits belges qui s'étendrait inévitablement aussi aux produits de bonne qualité. L'innovation aurait donc conduit à un résultat diamétralement opposé au but poursuivi.

Or, certains secteurs, notamment celui de l'électricité, ont montré la route à suivre. A l'intervention du Comité électrotechnique belge, la marque CEBEC, apposée sur les produits des fabrications électriques, jouit d'un prestige incontesté. Les poinçons du bureau Vinçotte, outillé pour exercer un contrôle efficace, jouissent de la confiance de l'étranger. L'institut belge de Normalisation a reçu la mission de centraliser la confection des normes. Il fait partie d'une organisation internationale groupant les établissements similaires de 28 Etats. Cette institution rédige des normes de caractère international. Ne serait-il pas prudent de recourir à l'établissement d'une marque de conformité aux normes nationales ou internationales au fur et à mesure de leur homologation. Une telle réglementation existe en France. Seuls les produits réalisés selon les normes recevraient la marque de conformité. Leur nombre s'élèverait au fur et à mesure de l'avancement des travaux de normalisation.

Une marque nationale belge doit être réservée aux seuls produits de qualité indiscutable. La détermination des critères de qualité soulève toutefois mille difficultés. Aussi, peut-on estimer qu'il serait sage de s'en tenir à une marque garantissant la conformité de la réalisation à des normes homologuées. Le gouvernement serait bien inspiré en aidant efficacement l'industrie privée à poursuivre la normalisa-

algemene normalisatie, door de vastgelegde normen te homologeren en het nationaal merk alleen aan hiermede overeenkomende producten te verlenen.

HOOFDSTUK VII.

Nieuwe industrieën.

De werkloosheid moet vooral met specifieke maatregelen worden te keergegaan. Aldus kan de technologische werkloosheid van de havenarbeiders doelmatig met de nieuwe petroleumraffinaderijen bestreden worden. De Staat waarborgde 1,25 milliard kredieten van de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid ten behoeve van de Antwerpse installaties. Dit gebeurde krachtens het koninklijk besluit n° 81 betreffende de toekenning van kredieten aan nieuwe industrieën. De totale waarborg, die overeenkomstig bewust besluit kon verleend worden, bereikt 2 milliard.

De Commissie merkt op dat de vestiging van nieuwe industrieën wel dient bevorderd, maar dat de ondergang van bestaande bedrijven evenzeer dient vermeden. De Minister verklaart evenwel dat het koninklijk besluit n° 81 slechts het waarborgen van obligatieleningen veroorlooft. De regering onderzoekt de mogelijkheid om het besluit in zulke zin te wijzigen dat de Staat eveneens kapitaalrisico's kan op zich nemen.

Haar actie moet evenwel aanvullend en richtinggevend blijven. Zij mag het privaat initiatief niet verdringen. De Staat mag, met andere woorden, niet in de plaats treden van private maatschappijen om nieuwe industrieën te vestigen. Hij moet zich tevreden houden met het veiligstellen van goedkope en doelmatige kredieten en eventueel ingrijpen door aan de groeiende bedrijven voorlopige belastingontheffingen toe te staan.

In sommige Westerse landen schijnt zich een evolutie in omgekeerde zin af te tekenen. De drukende belastingen en het geldrisico ontmoedigen groterliks het privaat spaarwezen om zich in het zakenleven te mengen. Er werd geraamd dat de nieuwe beleggingen werden gedaan door de Staat voor 70 % in Frankrijk en voor 65 % in Groot-Brittannië. Men kan die toestand onder woorden brengen door te zeggen dat het openbaar spaarwezen meer en meer in de plaats treedt van het privaat spaarwezen. Maar als de woorden nog iets betekenen, dan kan het werkelijk spaarwezen slechts uit verbruiksbeperking voortkomen. Wat openbaar spaarwezen wordt genoemd, mag niet voornamelijk voortkomen uit de opbrengst van belastingen. Deze dient vooral om exploitatieuitgaven te dekken en wordt slechts bij uitzondering aan investeringen besteed. De voornaamste beleggingsbron moet het privaat spaarwezen blijven. Verschillende commissieleden sluiten zich bij die

tion dans tous les domaines, en homologuant les standards acquis et en réservant l'apposition d'une marque nationale aux produits conformes à ces derniers.

CHAPITRE VII.

Les nouvelles industries.

La lutte contre le chômage doit être surtout menée par des mesures de caractère spécifique. C'est ainsi que le chômage technologique des dockers peut être efficacement combattu par les nouvelles raffineries de pétrole. Sur les crédits fournis par la Société nationale de crédit à l'industrie, l'Etat a garanti 1,25 milliards consentis aux installations d'Anvers. Cette garantie est accordée sur pied de l'arrêté royal n° 81 relatif à l'allocation de crédits aux nouvelles industries. La garantie totale, qui pourrait être accordée, conformément à cet arrêté, atteint 2 milliards.

La commission observe que s'il faut promouvoir l'établissement de nouvelles industries, il faut autant que possible éviter la ruine d'entreprises existantes. Le Ministre remarque toutefois que l'arrêté royal n° 81 ne permet que la garantie d'emprunts obligataires. Le gouvernement étudie la possibilité d'amender cet arrêté en vue de permettre à l'Etat de prendre également à sa charge des risques de capital.

Son action doit cependant rester supplétive et orientatrice ; elle ne peut supplanter celle de l'initiative privée. En d'autres termes, l'Etat ne doit pas se substituer aux sociétés privées en vue de créer de nouvelles industries. Il doit se contenter de veiller à la sécurité de crédits à bon marché accordés à bon escient et d'agir, le cas échéant, par le moyen d'abattements fiscaux transitoires accordés aux entreprises en croissance.

Une évolution inverse semble regrettamment se poursuivre dans certains pays occidentaux. La charge écrasante des impôts et les risques monétaires annihilent grandement les tendances de l'épargne privée à courir les aléas des affaires. On a évalué qu'en 1950 les investissements neufs ont été effectués par l'Etat, en France, à raison de 70 p.c., en Grande-Bretagne, à raison de 65 p.c. Cette situation est traduite verbalement en déclarant que l'épargne publique se substitue de plus en plus à l'épargne privée. Mais si les mots ont encore un sens, la véritable épargne ne peut que provenir de la restriction de la consommation. Ce qu'on appelle épargne publique ne peut provenir principalement du produit de l'impôt. Celui-ci sert surtout à couvrir des dépenses d'exploitations ; il n'est affecté à l'investissement qu'exceptionnellement. L'aliment principal de l'investissement doit rester l'épargne privée. Plusieurs commissaires partagent ce point de vue, contraire à une évolution qui aboutirait fatale-

mening aan, die opkomt tegen een evolutie welke uiteindelijk zou leiden tot financieringswijzen die met een ware democratische vrijheid niet overeen te brengen zijn.

HOOFDSTUK VIII.

Kredietinstellingen.

België beschikt over een aantal parastatale instellingen, waarvan de voornaamste hierna besproken worden.

De Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid staat vooral kredieten op lange termijn toe, met het oog op ombouwing en modernisering van de uitrustingen, o.m. voor het ingangzetten van nieuwe fabricaties. De kredieten worden toegestaan onder de waarborg van een hypothecaire acte of onder die van bankinstellingen of discontokantoren van de Nationale Bank.

De Nationale Kas voor Beroepskrediet verleent kredieten, welke principieel niet meer dan een half miljoen bedragen. Zij worden verleend voor de opvoering van de productie, aankoop of verbetering van de uitrusting en het materieel, vermindering van de productie- en verdelingskosten voor goederen waarvan de prijs een grote invloed op de levensduur heeft. De kredieten kunnen ook gebruikt worden voor het verwerven van buitenlandse deviezen, dank zij de ontwikkeling van de uitvoer of het aantrekken van buitenlandse toeristen. Doorgaans wordt ook een hypothecaire acte verleden.

De Nationale Delcredereerdienst zorgt voor de ontwikkeling van de uitvoer, door het verlenen van waarborgen met het oog op risicobeperking. De waarborg heeft betrekking op uitvoerovereenkomsten, gesloten met overheidsdiensten of instellingen van openbaar nut van vreemde landen. Het geldt dan het dekken van rechtstreeks risico met politiek karakter. De waarborg kan ook betrekking hebben op uitvoerakkoorden aangegaan met buitenlandse bedrijven. De polis dekt dan indirecte politieke risico's, als b.v. verlies veroorzaakt door omzetting van creditsommen ingevolge beperkingsmaatregelen inzake deviezen in de invoerlanden.

De Algemene Spaar- en Lijfrentekas komt tussenbeide, met staatsgarantie, bij het vestigen of het uitbreiden van bedrijven, door intekening op obligaties van Belgische maatschappijen. De Spaarkas verleent haar hulp alleen aan bedrijven die gedurende vijf opeenvolgende jaren met eigen middelen al hun verbintenissen hebben nagekomen. Dit parastataal lichaam komt ook nog op andere wijze tussenbeide, o.m. met waarborg van een hypotheek in eerste rang op onroerende goederen of ingevolge voorschotten vanwege de discontokantoren van de Nationale Bank, enz.

ment, si elle devait se poursuivre, à des procédés de financement inconciliables avec la véritable liberté démocratique.

CHAPITRE VIII.

Les institutions de crédit.

La Belgique possède un ensemble d'institutions parastatales, dont les principales sont passées en revue ci-après :

La Société nationale de crédit à l'industrie octroie principalement des crédits à long et à moyen terme, en vue de permettre la transformation et la modernisation des équipements, notamment en vue de procéder à de nouvelles fabrications. L'octroi des crédits exige, soit l'intervention d'un acte hypothécaire, soit la garantie d'organismes bancaires ou de comptoirs d'escompte de la Banque nationale.

La Caisse nationale du crédit professionnel alloue des sommes ne dépassant pas en principe un demi-million. Les crédits sont accordés en vue d'accroître la production, d'acquérir ou d'améliorer l'outillage et le matériel, de diminuer les frais de production et de distribution de marchandises dont le prix est susceptible d'une forte incidence sur le coût de la vie. Les crédits peuvent aussi servir à l'acquisition de devises étrangères, grâce au développement des exportations, ou à l'attraction du tourisme étranger. Le crédit exige généralement aussi l'intervention d'un acte hypothécaire.

L'Office national du ducroire assure le développement des exportations, par l'octroi de garanties ayant pour objet la restriction des risques. La garantie se rapporte aux conventions d'exportation conclues avec les pouvoirs souverains ou les institutions d'intérêt public des pays étrangers. Il s'agit alors de la couverture de risques directs de caractère politique. La garantie peut aussi se rapporter aux accords d'exportation conclus avec des entreprises étrangères. La police couvre alors les risques politiques indirects, comme, par exemple, les pertes dues à la conversion des sommes créditricies, par suite de mesures de restriction de devises introduites par les pays importateurs.

La Caisse générale d'épargne et de retraite intervient, sous la garantie de l'Etat, lors de la création et de l'extension d'entreprises, par la souscription d'obligations de sociétés belges. L'aide de la Caisse d'épargne exige que les entreprises aient satisfait à tous leurs engagements, pendant cinq années consécutives, au moyen de leurs ressources propres. Cet établissement parastatal octroie d'autres formes d'intervention, notamment sur garantie d'une hypothèque de premier rang, à contracter sur des immeubles, ou à la suite d'avances faites par les comptoirs d'escompte de la Banque nationale, etc.

Het Centraal bureau voor Hypothecair Krediet verleent kredieten voor de vestiging of de uitbreiding van bedrijven tot een maximumbeloop van 400.000 fr. Het krediet moet dienen voor de aanbouw, de aankoop of de inrichting van een middelgroot onroerend goed, of nog voor de omzetting van hypothecaire schulden of het toekennen van voorschotten op nantissement van hypothecaire schuldvorderingen.

Het Herdiscontering- en Waarborginstituut verstrekt geld aan Belgische Banken en aan nijverheids-, handels- en landbouwbedrijven met het oog op de omvorming van hun schulden en om te voorzien in hun bijzondere kredietbehoeften. Het beoogt ook de verbetering van de productievoorzieningen, de financiering van fabricatieplannen met het oog op de uitvoer, de aankoop en de verkoop van bij banken gedomicilieerd handelspapier.

De Commissie wenst dat een grondig onderzoek zou gehouden worden naar bijdragemogelijkheden van die verschillende instellingen, met het oog op maximumvoorschotten aan middenstandsbedrijven. Zij acht sommige van de hierboven besproken grensbedragen overdreven laag.

HOOFDSTUK IX.

De chemische nijverheid.

Verschillende sectoren van de chemische nijverheid vergen de bijzondere aandacht van de regering. Deze nijverheid heeft steeds een aanzienlijke plaats in de Belgische economie ingenomen. Zij vertegenwoordigt een nominaal kapitaal van wel 10 % van onze investeringen. Vóór 1914 verschaftte zij werk aan 30.000 arbeiders en voerde zij meer dan 600.000 ton goederen uit. Na de eerste oorlog keerde de Belgische scheikundige industrie zich naar zeer geëvolueerde producties, o.m. voor pharmaceutische en fotografische producten. De massale aanmaak van basisproducten bleef nochtans tussen beide oorlogen bestaan. Het volstaat te wijzen op de aanzienlijke ontplooiing van de Belgische stikstofbedrijven sedert 25 jaar. In de laatste jaren vóór de tweede oorlog bereikte onze uitvoer 1,5 milliard frank. Na de bevrijding paste de chemische nijverheid zich spoedig aan zowel voor de verbetering van oude fabricaten als voor de vervaardiging van nieuwe producten. Zij slaagde er o.m. in een kleurstoffenafdeling tot stand te brengen, waardoor de uitschakeling van de Duitse concurrentie kon verwacht worden.

De Belgische chemische nijverheid bezit een merkwaardige uitrusting; zij beschikt over universitaire en private laboratoria, die haar een onovertroffen plaats in de wetenschappelijke wereld bezorgen. De werkloosheid heeft het totaal aantal bedienden en werklieden verminderd. Van 64.000 in 1947 viel het terug op ongeveer 50.000 op dit ogenblik.

L'Office central de crédit hypothécaire intervient à la création ou à l'extension d'entreprises par le moyen de crédits aux classes moyennes, d'un montant maximum de 400.000 francs. Le crédit doit servir à la construction, à l'achat ou à l'organisation d'un bien immobilier de grandeur moyenne, ou encore à la transformation de dettes hypothécaires ou à l'octroi d'avances sur nantissement de créances hypothécaires.

L'Institut de réescompte et de garantie prête aux banques belges et aux entreprises industrielles, commerciales et agricoles, dans le cadre de l'intérêt général, en vue de la transformation de leurs dettes, et en vue de pourvoir à leurs nécessités spéciales de crédit. Son action vise également l'amélioration des conditions de production, le financement de programme de fabrication en vue de l'exportation, l'achat et la vente de papier commercial domicilié chez les banquiers.

La commission souhaite un réexamen approfondi des possibilités d'intervention de ces diverses institutions, notamment au point de vue du plafond des avances à consentir aux entreprises relevant des classes moyennes. Il lui paraît que certaines limites ci-dessus rappelées sont exagérément faibles.

CHAPITRE IX.

L'industrie chimique.

Les divers secteurs de l'industrie chimique requièrent l'attention spéciale du gouvernement. Cette industrie a toujours tenu une place notable dans l'économie belge. Dans l'ensemble de nos investissements, elle doit représenter un capital nominal de l'ordre de 10 p.c. Avant 1914, elle occupait 30.000 ouvriers et exportait plus de 600.000 tonnes de marchandises diverses. Après la première guerre, la chimie belge vit naître des fabrications très évoluées, notamment dans l'ordre pharmaceutique et photographique. La production massive des produits de base se maintint cependant entre les deux guerres. Qu'il suffise de citer l'importance considérable prise, depuis 25 ans, par le secteur belge de l'azote. Dans les dernières années avant la seconde guerre, les exportations atteignaient 1,5 milliard de francs de cette époque. Après la libération, l'industrie chimique s'était rapidement adaptée, tant par l'amélioration de fabricats anciens que par la fabrication de nouveaux produits. Elle réussit notamment à établir un secteur des colorants grâce auquel on pouvait espérer détrôner la concurrence allemande.

L'outillage de l'industrie chimique belge est remarquable; elle dispose de laboratoires universitaires et privés, lui procurant une place non surpassée dans le monde scientifique. Or, le chômage a fait diminuer l'effectif total des employés et ouvriers. De 64.000 en 1947, il est tombé à environ 50.000 à l'heure actuelle.

Oorzaak hiervan zijn de devaluaties van 1949, waardoor de te hoge kostprijzen nog werden opgevoerd. Bovendien verbruikt de scheikundige nijverheid veel kolen en het is bekend hoezeer de prijzen van fijne cokeskolen in verschillende landen uiteenlopen : 640 fr. de ton in België ; 380 fr. de ton in Duitsland. Hieraan dienen nog toegevoegd sommige douanetarieven, die de Belgische producten buitenhouden en die blijk geven van een protectionisme dat tegen de doelstellingen van de E.O.E.S. indruist.

De Minister verklaarde in de Commissie dat de Stikstofbedrijven hun productie met 30 % hebben moeten beperken. Er kon geen enkel contract voor levering in het buitenland afgesloten worden, ofschoon 60 % van de normale productie, d.i. 90.000 ton, zou moeten uitgevoerd worden. De aanmaak van sommige organische producten is sedert maanden stopgezet. De keramische en gleiswerkproductie werd schier lamgelegd door de buitenlandse concurrentie zowel op de binnenlandse markt als bij uitvoer.

De Minister deelde in de Commissie ook mede welke maatregelen worden overwogen om de toestand in die laatste sector te verlichten en aldus de werkloosheid gedeeltelijk tegen te gaan. Het schijnt dat de Regering beschermingsmaatregelen voor een aantal anilinekleurstoffen zal kunnen treffen. De voortbrengers zullen nochtans moeten verzekeren dat zij van de nieuwe invoerrechten geen gebruik zullen maken om hun prijzen hierdoor te verhogen. Men moet immers de textielnijverheid gerust stellen, ofschoon de invloed van de kleurstoffen op de kostprijs niet aanzienlijk is. Maar de grote betekenis van de Belgische kleurstoffen voor 's lands steenkolen economie mag niemand ontgaan. Dit wordt grotelijks bevorderd door fabrikaten die de grootste waarde aan de kolen geven ; de kleurstoffen behoren tot die producten.

De Commissie denkt dat de Regering middelen moet zoeken om verschillende takken van de chemische nijverheid te helpen. Vele van die bedrijven kunnen overal in het land worden opgericht waar de meest geschikte arbeidskrachten voorhanden zijn. Ontplooiing van de chemische nijverheid ware een zeer doeltreffend middel in de werkloosheidsbestrijding. Het ware echter niet gewenst, zo verklaart de Regering, financiële steun te verlenen voor de vestiging van nieuwe industrieën zo deze invoerrechten moeten bekomen om hen te beschermen. De Commissie is het hiermede eens.

HOOFDSTUK X.

Benelux.

Het blijvend tekort op de algemene betalingsbalans van Nederland en het handelsdeficit van dat land

A l'origine de cette situation, il faut placer les dévaluations de 1949, venues aggraver le coût déjà trop élevé des prix de revient. De plus, l'industrie chimique est un grand consommateur de charbon, et on connaît la disparité entre le prix des fines à coke dans les divers pays : 640 fr. la tonne en Belgique contre 380 fr. la tonne en Allemagne. Il faut y ajouter certains tarifs douaniers étrangers, prohibitifs pour les produits belges et trahissant un protectionnisme opposé aux buts de l'O.E.C.E.

Le Ministre a signalé à la commission que le secteur de l'azote a dû réduire de 30 p.c. l'allure de ses fabrications. Il n'a pu réaliser aucun contrat de fournitures à l'étranger, alors que 60 p.c. de sa production normale, soit 90.000 tonnes, devraient pouvoir être exportés. Plusieurs fabrications dépendant de la chimie organique sont arrêtées depuis des mois. L'industrie céramique et la faïencerie sont littéralement paralysées par la concurrence étrangère sur le marché intérieur aussi bien qu'à l'exportation.

Le Ministre a également fait part à la commission des mesures envisagées pour alléger la situation de ce dernier secteur et contribuer ainsi à la résorption d'une partie du chômage. Il semble que le gouvernement pourrait établir une protection pour un certain nombre de colorants d'aniline. Les producteurs devront cependant donner l'assurance qu'ils ne profiteront pas de l'installation éventuelle de droits d'entrée pour augmenter leurs prix en tenant compte de cette seule base. Il faut en effet calmer les appréhensions des industries textiles où cependant l'incidence des colorants sur le prix de revient n'est pas considérable. Mais on ne peut perdre de vue l'intérêt considérable des colorants belges sur l'économie charbonnière du pays. Celle-ci est grandement facilitée par toutes les fabrications tendant à valoriser le charbon au plus haut degré ; les colorants rentrent parfaitement dans cette catégorie.

La commission pense que le gouvernement doit rechercher les moyens d'aider différentes branches de l'industrie chimique. Plusieurs de celles-ci peuvent être édifiées librement en tel endroit du royaume où se rencontre la main-d'œuvre disponible la plus adéquate. L'expansion des industries chimiques constituerait un remède très efficace contre le chômage. Il serait cependant contre-indiqué, déclare le Gouvernement, d'aider financièrement la création d'industries nouvelles, si celles-ci devaient obtenir des droits d'entrée assurant leur protection. La Commission est d'accord à ce sujet.

CHAPITRE X.

Benelux.

Le déficit persistant de la balance générale des paiements de la Hollande et son déficit commercial

tegenover België weegt nog steeds zwaar op het afsluiten van een werkelijke economische unie. Wij moeten echter hopen, dat deze unie op een zo ruim mogelijke basis kan tot stand komen. Dit zou kunnen tot bewijs strekken, dat de economische integratie van Europa geen utopie is. Buiten elke overweging van militaire aard, leert de ervaring die wij sedert de bevrijding opgedaan hebben, dat zonder een dergelijke unie de handhaving van een voorspoedig West-Europa als onmogelijk moet beschouwd worden ten overstaan van de grote blokken: de Verenigde Staten, de landen onder Sovjet-heerschappij en het Britse Commonwealth.

Op 30 Juni 1950 had Nederland in het kader van het Marshall-plan een onvoorwaardelijke hulp aan giften en leningen ten bedrage van 880,2 miljoen dollar ontvangen. Op hetzelfde tijdstip had de Belgisch-Luxemburgse economische unie slechts 60,4 miljoen aan onvoorwaardelijke hulp gekregen. Dank zij deze ontzaglijke voorsprong kon Nederland zich richten naar een buitengewone industriële ontwikkeling.

Deze aanpassing van onze Noorderburen moet niet met al te veel afgunst beschouwd worden. Ons land heeft ten voordele van Europa in het algemeen, en van Nederland in het bijzonder, blijk gegeven van grote solidariteitszin, door de ruime betalingskredieten die het sedert vijf jaar toekent. De tijd is gekomen dat ook België een onvoorwaardelijke hulp ontvangt, in verhouding tot de gebrachte offers.

De inspanning van Nederland laat binnen min of meer afzienbare tijd een evenwicht van de algemene betalingsbalans voorzien. Hierdoor wordt het eindelijk mogelijk de omzetbaarheid van de munt tussen beide landen en de afsluiting van een waarlijke economische unie uit een gunstiger gezichtshoek te bezien. Het is begrijpelijk, dat een dergelijk resultaat niet te bereiken valt, als wij ons ruilverkeer moeten blijven regelen op de jaarlijkse grondslag van 13 miljard voor aan Nederland te verkopen Belgische producten, tegen een invoer uit dat land voor ongeveer 7 miljard. Laten wij hopen dat Nederland inmiddels meer begrip aan de dag legt voor de oplossing van de verschillende problemen in verband met de Belgische havens en scheepvaart, vooral waar het de tussenwateren en de sluis te Terneuzen betreft. In afwachting dat deze betere atmosfeer tot stand komt, moet België stevig vasthouden aan een protocol, dat zijn landbouw in staat stelt om de nodige uitrusting aan te schaffen en zich te moderniseren op een voet van gelijkheid met onze Noorderburen.

Sommige commissieleden toonden belangstelling voor enkele bijzondere aspecten van BENELUX. Een van hen vergeleek de productiviteit in beide landen. Dergelijke vergelijkingen maken geen afdoende conclusies mogelijk. In België overheerst de zware industrie, in Nederland is het juist omgekeerd. Een lid van de Senaat wijdde zijn aandacht aan de gevolgen van

envers la Belgique continuent à peser lourdement sur la conclusion d'une union économique véritable. Il faut cependant espérer que cette union puisse se faire sur le plan le plus large. Elle démontrerait par l'exemple que l'intégration économique européenne n'est pas une utopie. En dehors de toute préoccupation de caractère militaire, l'expérience acquise depuis la libération démontre que, sans elle, le maintien d'une Europe occidentale prospère doit être considéré comme impossible vis-à-vis des blocs constitués par les Etats-Unis, les pays soumis à l'obédience soviétique et le Commonwealth britannique.

Au 30 juin 1950, la Hollande avait obtenu, dans le cadre du Plan Marshall, une aide inconditionnelle, sous forme de dons et de prêts, au montant de 880,2 millions de dollars. L'Union économique belgo-luxembourgeoise n'avait reçu à la même date que 60,4 millions d'aide inconditionnelle. Grâce à l'avance formidable ainsi acquise, la Hollande a pu s'orienter vers un développement industriel extraordinaire.

Il ne faut pas considérer avec trop de défaveur cette réadaptation de nos voisins du Nord. La Belgique a consenti, au profit de l'Europe en général, et de la Hollande en particulier, de gros efforts de solidarité par l'octroi, depuis 5 ans, de larges crédits de paiement. L'heure est venue de proclamer qu'elle doit recevoir, à son tour, une part d'aide inconditionnelle proportionnée aux sacrifices qu'elle s'est imposée.

L'effort des Pays-Bas leur fait entrevoir, dans un temps plus ou moins rapproché, l'équilibre de la balance générale des paiements. Cela permettra d'envisager enfin, sous un angle plus favorable, la convertibilité des monnaies entre les deux pays et la conclusion finale de la véritable union économique. On comprend qu'il est impossible d'arriver à ce résultat si nous devons continuer les échanges sur la base annuelle de 13 milliards de produits belges vendus à la Hollande contre un courant inverse d'environ 7 milliards. Espérons qu'entretiens les Pays-Bas deviendront plus compréhensifs des solutions à apporter à divers problèmes intéressant les ports et la navigation belges, notamment celui des eaux intermédiaires et de l'écluse de Terneuzen. Dans l'attente de cette atmosphère plus favorable, la Belgique doit tenir fermement au maintien d'un protocole permettant à son agriculture de s'équiper et de se moderniser sur un plan d'égalité avec ses voisins du Nord.

Des commissaires se sont intéressés à des aspects particuliers du BENELUX. L'un d'eux s'est attaché à la comparaison de la productivité dans les deux pays. Ces comparaisons ne peuvent être concluantes. L'industrie lourde est dominante en Belgique, contrairement à l'industrie hollandaise. Un membre du Sénat a porté son attention sur les conséquences des accords

de akkoorden voor sommige Belgische industrieën, o.m. door het verschil in de lonen en maatschappelijke lasten. Deze gevolgen vallen in sommige sectoren nogal voordelig uit, in andere sectoren zijn ze minder voordelig. Aldus vervaardigt Nederland geen Thomas-staal, en daar het daarvan grote hoeveelheden invoert, kon de Belgische staalindustrie haar positie in BENELUX verstevigen. Daarentegen wordt het Belgisch Martinstaal tot op zekere hoogte geweerd als gevolg van de lagere steenkoolprijzen en de lagere lonen in Nederland. De non-ferrometalen zijn begunstigd ingevolge de opheffing van de rechten tussen beide landen. Wat de metaalfabricage betreft, schijnen de Belgische prijzen zich te hebben aangepast in de sectoren die verbruiksgoederen voortbrengen. Het ceramiekbedrijf, de faiencewaren en sanitaire artikelen werden evenals de stikstofindustrie getroffen door het verschil in de steenkoolprijzen en de lonen. In ieder geval, zo verklaarde de Minister van Economische Zaken, hebben de Belgische nijveraars in het algemeen vertrouwen in de toekomst, aangezien toch de nijverheidsproducten voor 95 t. h. in het vrije verkeer mogen komen.

Een van de vele vraagstukken, die het ontwerp van een economische unie met zich brengt, is de coördinatie van de industriële ontwikkeling in de drie landen. Er is een overgangperiode bepaald voor de toepassing van een procedure, volgens welke bij stichting van nieuwe bedrijven of uitbreiding van bestaande ondernemingen, de landen elkaar eerst moeten raadplegen. Deze procedure geldt voor de meest uiteenlopende takken van nijverheid, zowel voor vensterglas als voor ontplofbare middelen, stikstof, kogellagers, en zelfs voor meubelen, rubber, olie, brouwerijen, enz. Deze procedure stuit op het bezwaar dat de wettelijke regeling, die in Nederland is uitgevaardigd bij het bedrijfsvergunningenbesluit, in ons land niet bestaat.

Een commissielid vroeg zich terecht af, of onze partners ter gelegenheid van economische overeenkomsten, aan hun arbeidersbevolking een gelijkaardige levensstandaard willen verschaffen als de onze verkregen heeft. De Regering antwoordde hierop, dat de drie betrokken Benelux-regeringen de noodzakelijkheid erkennen, om een globale gelijkschakeling van de maatschappelijke zekerheid te betrachten.

HOOFDSTUK XI.

Marshall-Plan.

België verkreeg tot dusver niet dezelfde faciliteiten als de ondernemingen in de overige landen, onder meer onze meest rechtstreekse mededingers. Onze bedrijven hebben dus aan hun behoeften moeten voldoen onder ongunstiger omstandigheden dan die, welke beschikten over goedkope kredieten op lange termijn van Ameri-

pour certaines industries belges, notamment par suite de la différence des salaires et des charges sociales. Ces conséquences sont assez favorables pour certains secteurs; elles le sont moins pour d'autres. Ainsi, par exemple, les Pays-Bas ne fabriquent pas l'acier Thomas, mais en étant grands importateurs, la sidérurgie belge a consolidé sa position dans le BENELUX. Par contre, les aciers Martin belges sont écartés dans une certaine mesure par suite du bas prix des charbons hollandais et des salaires plus faibles. Les métaux non ferreux sont favorisés du fait de la suppression des droits entre les deux pays. Quant aux fabrications métalliques, les prix belges semblent s'être adaptés dans les secteurs produisant des biens de consommation. L'industrie céramique, la faïencerie et les produits sanitaires ont été touchés, comme l'industrie de l'azote, par la disparité des prix du charbon et par celle des salaires. En tout cas, en constatant que pour les produits industriels la liberté des échanges existe à concurrence de 95 p.c., le Ministre des Affaires Economiques a déclaré que l'industriel belge considère généralement la situation avec confiance.

Un des nombreux problèmes engendrés par le projet d'union réside dans la coordination du développement industriel des trois pays. Une période transitoire a été introduite pour l'application d'une procédure instituant une consultation obligatoire et préalable à la création de nouvelles entreprises ou à l'extension d'entreprises existantes. Cette procédure englobe les branches d'activités les plus diverses, depuis le verre à vitre, en passant par les explosifs, l'azote, les roulements à billes, jusqu'aux meubles, le caoutchouc, les huileries, les brasseries, etc. Cette procédure se heurte au fait que si une réglementation légale est établie en Hollande par le « Bedrijfsvergunningenbesluit », elle n'existe pas en Belgique.

Un commissaire s'est préoccupé avec raison du point de savoir si, à l'occasion de conventions de caractère économique, nos partenaires sont désireux d'assurer à leurs populations ouvrières un standing de vie analogue à celui acquis par la nôtre. Le gouvernement a répondu que les trois gouvernements intéressés au BENELUX admettent la nécessité de poursuivre l'égalisation globale des charges de sécurité sociale.

CHAPITRE XI

Plan Marshall.

La Belgique n'a pas obtenu jusqu'ici les facilités dont ont bénéficié les entreprises des autres pays, parmi lesquelles se trouvent nos concurrents les plus directs. Les besoins de nos industries ont dû être couverts dans des conditions plus désavantageuses que celles ayant disposé de crédits à long terme et à bon

kaanse oorsprong. De Regering heeft, namelijk langs de bijzondere commissie van het Marshall-plan om, medegedeeld dat er hoop bestaat op een betere behandelings bij de verdeling van de derde annuïteit. Nadere gegevens hieraangaande werden nog niet verstrekt.

De Regering heeft aangekondigd dat de voorwaardelijke Marshall-hulp 44 miljoen dollar of 2,2 miljard frank zou bedragen. Die som zal een gedeelte dekken van de kredieten die ons land moet storten voor de Europese Betalingsunie; zij zal dus niet volledig beschikbaar zijn voor de financiering van beleggingen. Er wordt evenwel tevens aangekondigd dat 44 miljoen dollar zal toegestaan worden als giften en leningen; maar die toewijzing is niet definitief en het bedrag is nog niet met zekerheid vastgesteld. De E.C.A. bepaalt trouwens dat die hulp eveneens zal moeten dienen voor de strategische belangen van West-Europa. Uw Commissie bevestigt het besluit, dat reeds aanvaard is door de Commissie van Financiën bij gelegenheid van het onderzoek van de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1951 :

« België behoort bij te dragen tot de inspanningen om een redelijke Europese integratie tot stand te brengen. Ons land heeft het recht de vrijwaring van zijn eigen belangen te eisen. Terwijl het, zo ruimschoots als zijn spoedige vernieuwing het toeliet, geldelijke steun aan de Westelijke volkeren toestond, gingen zijn burenen met behulp van de Marshall-toelagen tot massale beleggingen en wederuitrustingen over. Bij de besprekingen die tot verwezenlijking van de Europese plannen zullen leiden, moeten billijke voorzieningen getroffen worden om België op zijn beurt de onontbeerlijke nijverheidsmodernisering te laten doorvoeren zonder de bereikte levensstandaard te moeten verlagen.

» Uw Commissie spreekt de wens uit dat onze vertegenwoordigers de krachtadige taal zouden spreken, waarop zij ten deze gerechtigd zijn. »

Ondertussen gaat de bezorgdheid van de Vlaamse economische kringen naar de verdeling van de rechtstreekse Marshall-hulp. Verschillende commissieleden wensen dat zij in een ruime mate zou gebruikt worden ter bestrijding van de structurele werkloosheid, die hoofdzakelijk in het Vlaamse land heerst. In deze streek vooral is ontwikkeling van het nijverheidsapparaat noodzakelijk. Men wijst o. m. op de noodwendigheid om de economische uitrusting der Limburgse mijnen op het peil van de vooruitgang te handhaven, en om in die provincie een nijverheid tot winning van benzine en olie uit steenkolen te vestigen, op de ontwikkeling van de gieterij, de electrotechnische nijverheid, de textielnijverheid, de visserij, enz.

marché, d'origine américaine. Le gouvernement a annoncé, notamment par le canal de la Commission spéciale du Plan Marshall, que des espoirs existent concernant un meilleur traitement dans la répartition de la troisième annuité. Des précisions à ce sujet sont toujours attendues.

Le gouvernement a annoncé que l'aide américaine comporterait 44 millions de dollars ou 2,2 milliards de francs sous la forme conditionnelle. Ce montant couvrira une partie des crédits que le pays devra verser à l'Union européenne des paiements; il ne sera donc pas entièrement disponible pour le financement d'investissements. On annonce cependant aussi 44 millions de dollars de dons et de prêts; mais cette allocation n'est pas définitive et son montant certain n'est pas déterminé. L'E.C.A. impose d'ailleurs que cette aide devra aussi contribuer aux intérêts stratégiques de l'Ouest européen. Votre commission confirme la conclusion déjà adoptée par la commission des finances à l'occasion de l'examen du budget des voies et moyens pour l'exercice 1951 :

« La Belgique se doit de collaborer aux efforts entrepris pour faire aboutir une intégration européenne raisonnable. Elle a le droit d'exiger la sauvegarde de ses intérêts propres. Pendant qu'elle fournissait aussi largement que le permettait son rapide renouveau, une aide financière aux peuples de l'Occident, ses voisins réalisaient, grâce aux subventions Marshall, des investissements et des rééquipements massifs. Dans les négociations qui conduiront à la réalisation des plans européens, des dispositions équitables doivent lui permettre de parfaire à son tour une modernisation industrielle indispensable, sans qu'elle soit amenée à restreindre le standing de vie auquel elle est parvenue.

» Votre Commission émet le vœu de voir nos représentants faire usage du ferme langage qu'ils ont le droit d'employer en l'occurrence. »

Entretemps, les milieux économiques flamands se préoccupent de la répartition de l'aide directe Marshall. Plusieurs commissaires veulent qu'elle contribue largement à la lutte contre le chômage structurel, lequel sévit principalement en pays flamand. C'est surtout dans cette région que le développement de l'appareil industriel est nécessaire. On signale notamment la nécessité de maintenir l'équipement économique des mines du Limbourg à la hauteur du progrès, l'établissement dans cette province d'une industrie de production de benzine et d'huile en partant du charbon, le développement de la fonderie, de l'industrie électrotechnique, des textiles, de la pêche, etc.

HOOFDSTUK XII.

De opzoekingen.

Het Departement van Economische Zaken moet de steun zijn van de wetenschappelijke opzoekingen met het oog op de economische ontwikkeling van het land. Het heeft tot plicht de aansporingen die op dit gebied in de nijverheidskringen tot uiting komen, kracht bij te zetten, ze te doen ontstaan in de sectoren die aarzelen om of te breken met economisch verouderde werkwijzen. Het moet trachten het financieel evenwicht van de Staat in overeenstemming te brengen met de bezorgheid om begrotingsmaatregelen die de opzoekingen zouden kunnen stremmen, af te wijzen.

Zo de Staat, buiten de hulp aan de middenstand, niet optreedt bij het steunen van het bedrijfsleven, heeft hij reeds behoorlijk zijn democratische rol gespeeld. Een halve eeuw geleden nog geschiedde de vestiging, de ontwikkeling en de inrichting van ondernemingen op min of meer empirische grondslagen. Thans blijkt uit het voorbeeld van de meest ontwikkelde landen, in de eerste plaats de Verenigde Staten, dat nijverheid en landbouw slechts kunnen blijven bestaan door zich vlijtig en volhardend toe te leggen op de toegepaste opzoekingen. De resultaten daarvan, met verstand in de fabrieken toegepast, bieden de mogelijkheid tot ononderbroken vorderingen, welke de nijverheid moeten in staat stellen zich te handhaven en een uitbreiding van haar afzetgebieden te vinden. Opzoeking is voortaan de grondslag van elke welstand.

De openbare besturen verliezen gemakkelijk het nut van de financiering van dit bijzonder aspect van het bedrijfsleven uit het oog. Het nastreven van het financieel evenwicht, in staten waarvan uitgaven buiten alle verhoudingen met de vroegere gevraagd worden, zet er gemakkelijk toe aan om een verlichting van de begroting te zoeken in de vermindering van de toelagen voor de instellingen voor onderzoek. Besparingen van dit slag kunnen gemakkelijker gedaan worden dan die welke betrekking hebben op uitgaven voor personeel en voor materieel van de besturen.

De inspanning van België, op wetenschappelijk gebied, is op verre na niet evenredig met die van andere landen. Het Departement dat, in Groot-Brittannië, overeenstemt met ons Instituut voor Wetenschappelijk onderzoek in nijverheid en landbouw (I.W.O.N.L.) kost jaarlijks 15 fr. per inwoner. Nieuw-Zeeland, met zijn 1,6 miljoen inwoners, besteedt daaraan zowat 58 fr. per ingezetene. Nederland verleent voor de opzoekingen in verband met landbouw en nijverheid 17 fr. per hoofd. Dit laatste cijfer is sprekend, als wij het vergelijken met de toestand van de Belgische landbouw en met de moeilijkheid die deze uitmaakt voor de uiteindelijke oprichting van BENELUX. Want de toelagen aan het I.W.O.N.L. bedroegen in 1950 slechts 7,30 fr. per inwoner, voor landbouw en nijverheid samen.

CHAPITRE XII.

Les activités de recherches.

Le département des affaires économiques doit être le soutien de la recherche scientifique orientée vers le développement économique de la nation. Il lui revient de renforcer les impulsions qui surviennent, à cet égard, dans les milieux industriels, de les faire naître dans les secteurs lents à secouer des routines dépassées dans le monde économique actuel. Il doit veiller à concilier l'équilibre financier de l'Etat avec le souci d'écarter des mesures budgétaires capables de freiner les travaux de recherches.

Si, en dehors de l'aide aux classes moyennes, l'Etat n'intervenait pas autrement dans le soutien de l'économie, il aurait déjà joué convenablement son rôle démocratique. Il y a un demi siècle, les affaires se créaient encore, se développaient et s'organisaient sur des bases plus ou moins empiriques. Actuellement, l'exemple des pays les plus développés, celui des Etats-Unis en tout premier lieu, démontre que l'industrie et l'agriculture ne peuvent survivre qu'en s'adonnant avec âpreté et persévérance à la recherche appliquée. Les résultats de cette dernière, utilisés intelligemment par les usines, permettent les progrès incessants sur lesquels l'industrie doit se maintenir et trouver à élargir ses marchés. La recherche est dorénavant la base de toute prospérité.

Les pouvoirs publics perdent facilement de vue l'utilité du financement de cet aspect particulier de l'activité économique. La recherche de l'équilibre financier, dans des Etats sollicités par des dépenses hors de toute proportion, avec celles du passé, incite facilement à chercher des allègements budgétaires dans la réduction des taux de subventions à allouer à des établissements de recherche. Les économies de ce genre sont plus faciles à obtenir que celles qui se rapportent aux dépenses de personnel et de matériel des administrations.

La Belgique est loin de fournir, au point de vue scientifique, un effort proportionné à celui des autres nations. Le département qui, en Grande-Bretagne, correspond à notre Institut de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture (IRSIA) coûte annuellement 15 fr. par habitant. La Nouvelle Zélande, avec son 1,6 million d'habitant, absorbe près de 58 fr. par citoyen. Aux Pays-Bas, les recherches relatives à l'agriculture et à l'industrie requièrent de l'Etat 17 fr. par tête. Ce dernier chiffre est éloquent, si nous le rapprochons de la situation de l'agriculture belge et de la difficulté créée par elle à la constitution finale de l'union BENELUX, car les subsides octroyés à l'IRSIA en 1950 n'ont représenté que 7,30 fr. par habitant, pour les secteurs agricole et industriel réunis.

Uit het oogpunt van de nijverheid hebben de werkzaamheden van het I.W.O.N.L. tot dusver een gunstige invloed gehad op het gebied van de basisindustrieën, metaal- en ijzernijverheid, op het gebied van de industrieën waarin verschillende landen, dank zij de oorlog, een grote voorsprong hebben genomen op België, te weten de electronica en de hoog-polymere, in de sector van de uitvoerbedrijven, bv. van photographische producten, in die van de industrieën die afzetgebieden hadden verloren ingevolge in industrialisatie van nieuwe landen, zoals glas, in die van de industrieën waarvoor zeer gespecialiseerde werkkrachten nodig zijn, zoals de optische bedrijven, in die van de elektrische drijfkracht.

Met behulp van het nationaal centrum voor metallurgische opzoekingen werden belangwekkende uitslagen geboekt voor de metaalfabricage, de soldering, het vloeibaar maken van metalen op hoge temperatuur en op gewone temperatuur, voor de zinkbewerking en de gieterij.

De navorsingscentra van de chemische nijverheid hielden zich nuttig bezig met spectraalonderzoek van moleculen, microchemie, kunstvezels, photographische producten, kwaliteitspapier en glas. De verbetering van de eigenschappen van vlak en hol glas en van spiegelglaswaren zullen waarschijnlijk het verloren ruilverkeer weldra kunnen herstellen.

De buitengewone ontwikkeling, welke de elektronie, in de Angelsaksische landen tijdens de oorlog kende, (radar, multiplextelefoonverbindingen, hoogfrequentie-oscillatoren voor cyclotrons, fluorescentiebuisen, enz.) billijken ruimschoots de navorsingen op een gebied dat spoedig tot een echte industriële omwenteling zal leiden. Het I.W.O.N.L. droeg bij tot de studie van kwikdampgelijkrichters, de bevordering van nieuwe fabricaties als triodebuisen van groot vermogen, elektronische controletoestellen voor het lassen, voor de regulering van motoren, voor de supersonische en ultra-kortegolftoestellen, enz.

Inzake elektrische energie bereikte men door toedoen van het nieuw I.W.O.N.L. merkwaardige resultaten ten aanzien van de verlaging van de installatiekosten van stoomketels, transmissielijnen, isolerende oliën, funderingen van masten, enz.

Benevens die verwezenlijkingen in de nijverheid, dient ook nog rekening gehouden met de resultaten op landbouwgebied.

Het voortzetten van de navorsingen op beide gebieden is van overgroot gewicht. Zij leiden niet steeds tot onmiddellijke resultaten en tot bruikbare gevolgen, d.w.z. die economisch renderen. Maar zij moeten als een werkelijke productieve bedrijvigheid beschouwd worden. Ondanks de moeilijkheden, waarvan het hoofd dient geboden, moet de Staat de navor-

Au point de vue industriel, l'activité de l'IRSIA s'est favorablement manifestée jusqu'ici dans le domaine des industries de base, métallurgie et sidérurgie, dans celui des industries qui conduisirent plusieurs pays, grâce à la guerre, à prendre une grande avance sur la Belgique, c'est-à-dire l'électronique et les hauts-polymères, dans le secteur des industries exportatrices, par exemple celle des produits photographiques, dans celui des industries dépourvues de marchés par suite de l'industrialisation de pays neufs, tel le verre, dans celui des industries incorporant une main d'œuvre hautement qualifiée, comme l'optique, dans celui de l'énergie électrique.

Avec l'aide du centre national des recherches métallurgiques, des résultats intéressants ont été acquis au profit des fabrications métalliques, de la soudure, du fluage des métaux aux températures élevées et aux températures ordinaires, du zinc, de la fonderie.

Les centres de recherches concernant l'industrie chimique ont prospecté utilement l'analyse spectrale moléculaire, la microchimie, les textiles artificiels, les produits photographiques, le papier de qualité, le verre. L'amélioration des propriétés du verre plat, du verre creux, et des articles de miroiterie permettront probablement de retrouver bientôt des courants d'échanges perdus.

L'extraordinaire développement acquis pendant la guerre par l'électronique dans les pays anglo-saxons (le radar, les liaisons téléphoniques multiples, les oscillateurs à haute fréquence pour le fonctionnement des cyclotrons, l'éclairage fluorescent, etc.) ont justifié amplement la recherche dans un domaine d'où sortira rapidement une véritable révolution industrielle. L'IRSIA a contribué à l'étude des redresseurs à vapeur de mercure, à la promotion de fabrications nouvelles, comme celle des lampes triodes de grande puissance, des appareils de contrôle électronique pour la soudure, la régulation des moteurs, les appareils d'ultra-sons et d'ondes ultra-courtes, etc.

En énergie électrique, des résultats intéressants ont été acquis, à l'intervention de l'IRSIA, en ce qui concerne la réduction des frais d'installation des chaudières, des lignes de transport de force, des huiles isolantes, des fondations de pylone, etc.

A ce palmarès industriel, il faudrait ajouter celui qui se rapporte à l'agriculture.

La poursuite des recherches, dans l'un et l'autre domaine, constitue une nécessité primordiale. Sans doute les recherches ne conduisent pas toujours à des résultats immédiats et à des conséquences utilisables, c'est-à-dire monnayables au point de vue économique. Mais elles sont à considérer comme une véritable activité productive. En dépit des difficultés auxquelles il faut

singen handhaven en ontwikkelen. De Commissie verheugt zich trouwens over de ontwikkeling van de bestaande of in uitbouw zijnde navorsingscentra. Bijlage n° 1 bevat de opsomming ervan.

De voorgaande beschouwingen gelden evenzeer voor de hulp, die de openbare besturen bij het normalisatiewerk moeten bieden. Het in 1946 ingestelde instituut berust op een nagenoeg evengrote financiële bijdrage van de Staat en van de private sector. Normalisatie is een der meest doeltreffende actiemiddelen ten aanzien van de kostprijs der producten. Zij vergroot de mogelijkheden van serieproductie, zij veroorlooft een vermindering der voorraden van onderdelen en kortere leverantietermijnen voor zulke stukken. Zij is vooral een machtige factor voor de stijging van het productievermogen.

De Commissie vernam met genoegen dat de Regering in de tweede aanvullingsbegroting voor 1950 een krediet van 750.000 fr. voor het Belgische normalisatie-instituut zal opnemen. De Regering die verantwoordelijk was voor de begroting van 1950 had het bedrag van de gebruikelijke toelage verminderd, zonder zich eerst te bedenken.

In verband met deze aangelegenheid stelde de Commissie vast dat België tenslotte toch missies naar de Verenigde Staten zendt om onze nijveraars over de Amerikaanse verwezenlijkingen inzake productie voor te lichten. Nu wij lange tijd na andere Europese landen die vruchtbare weg zijn opgegaan, mag de Commissie wel andermaal zeggen : « beter laat dan nooit ».

Onder de jongste weldaden van de navorsingen mogen wij het opvangen van mijn gas vermelden. Deze aartsvijand van onze mijnen en mijnwerkers wordt nu in het lichtgasnet opgenomen en is reeds grotendeels ten dienste van onze bevolking gesteld.

HOOFDSTUK XIII.

Laboratoria en proefstations.

Aan de Minister werd een vraag gesteld betreffende de oprichting en uitrusting van laboratoria en proefstations in verband met artikel 20-6 van de krediettabel voor 1951. Beoogd werd te voorkomen dat die lichamen duplicaties zouden worden van soortgelijke laboratoria van universiteiten en proefstations. Het antwoord is volledig in bijlage II opgenomen. Verklaard wordt dat het niet gaat om laboratoria voor het onderwijs of om navorsingen van zuivere of toegepaste wetenschap, zoals in de universiteiten. De rijkslaboratoria zijn o.m. belast met het ijken van meettoestellen. Dit sluit nochtans sommige opsporingswerkzaamheden niet uit, met het oog op het uitwerken

faire face, l'Etat doit les maintenir et les développer. Les subventions qu'il accorde sont effectivement des investissements à court terme. La commission se félicite d'ailleurs du développement des centres de recherches déjà existants ou en voie de constitution. L'annexe n° 1 du rapport en donne l'énumération.

Les considérations précédentes valent, au même titre, en ce qui concerne l'aide accordée par les pouvoirs publics aux travaux de Normalisation. L'Institut, créé en 1946, est basé sur un effort financier sensiblement égal de la part de l'Etat et du secteur privé. La normalisation constitue un des moyens d'action les plus efficaces eu égard aux prix de revient de la production. Elle étend les possibilités de fabrication en grande série, permet la diminution des stocks de pièces de rechange et de réduction des délais de fournitures de pièces détachées. Elle est surtout le facteur le plus puissant du progrès de la productivité.

La commission a appris avec satisfaction que le gouvernement a décidé d'introduire un crédit de 750 mille francs au second feuillet d'ajustement pour 1950, en faveur de l'Institut belge de Normalisation. Le gouvernement, responsable de l'élaboration du budget de 1950, avait étourdiment réduit le montant de la subvention traditionnelle.

En relation avec cette question, la commission a noté que la Belgique entreprend, enfin, l'envoi de missions aux Etats-Unis, chargées d'informer nos industriels sur les performances réalisées en Amérique dans l'ordre de la productivité. Entrée dans cette voie féconde bien longtemps après d'autres nations européennes, il reste à la commission de redire : « Mieux vaut tard que jamais ».

Parmi les bienfaits récents de la recherche, citons enfin les travaux qui ont conduit au captage du grisou. Le mortel ennemi de nos houillères et de nos mineurs, injecté dans les réseaux de gaz d'éclairage, est déjà, pour une grande partie, domestiqué au service de nos populations.

CHAPITRE XIII.

Les laboratoires et stations d'essais.

Une question a été posée au Ministre concernant l'érection et l'outillage des laboratoires et des stations d'essais auxquels se rapporte l'article 20-6 du tableau des crédits pour 1951. Elle tendait à prévenir que ces organisations ne constituent des doubles emplois avec le fonctionnement de laboratoires correspondants des universités et des centres de recherches. La réponse complète est donnée à l'annexe II du rapport. Elle déclare qu'il ne s'agit pas de laboratoires d'enseignement ni de recherches scientifiques pures ou appliquées, tels qu'ils existent dans les Universités. Les laboratoires de l'Etat ont notamment pour objet la vérification des instruments de mesure ; ils n'excluent cependant

van programma's en controlemethoden. Voorts wordt er gezegd dat het bestuur tegen duplicaties gekant is, wegens de geringe oppervlakte van ons land en het beperkt aantal proefnemingen die op bepaalde gebieden vereist zijn.

De Commissie is het hiermede eens. België kan geen inrichtingen stichten zoals de « Laboratoires d'essais » te Parijs, de « National Laboratory » te Londen of het « Bureau of Standards » te Washington. Die ruime nationale inrichtingen houden zich bezig met navorsingen op het gebied van zuivere of toegepaste wetenschap, alsmede met de controlemaatregelen. De nijverheid wendt zich tot hen voor allerlei aangelegenheden betreffende eigenschappen van metalen, acoustiek, warmtegeleiding, optiek, enz. In ons land wijdden de grote wetenschappelijke inrichtingen zich vrijelijk aan die werkzaamheden, zij hebben uitrustingen in het leven geroepen en specialisten gevormd. Het I.W.O.N.L. verleent op die grondslag kredieten aan bedoelde laboratoria, die aldus in rechtstreeks contact met de nijverheidskringen blijven. De Staat mag niet een weg opgaan die de laboratoria van de universiteiten of van de navorsingscentra geheel of gedeeltelijk zou overschaduwen. Het I.W.O.N.L. heeft reeds de mening uitgesproken dat, in een klein land als België, de wetenschappelijke lichamen ook op het persoonlijk initiatief van de universiteiten moeten berusten. Zelfs in Nederland, waar een zeer sterke staatsbemoeïing bestaat, wordt zulke politiek gevoerd.

Uw Commissie hoopt dat de kredieten van bewust artikel niet de bron zullen zijn voor de inrichting van laboratoria en stations voor navorsingen. De actie van de staatslichamen moet beperkt blijven tot aangelegenheden in verband met maten en gewichten, ijkwezen, enz. De Belgische universiteiten zouden waarschijnlijk gekant zijn tegen een uitbreiding van de openbare inrichtingen, waardoor de Staat hun eigen gebied zou betreden.

HOOFDSTUK XIV.

De middenstand.

Het tweede voornaamste doel, waarop de regeeringszorg moet gericht zijn, is de middenstand. Gemakkelijk te verpletten tussen de machtige werkgevers- en werknemersorganisaties, behoeft hij de waakzame bescherming van de openbare besturen.

De organisatie van de middenstand is aangevuld door een hoge raad van de middenstand, gegrond op de wet van 2 Mei 1949. Deze wet schijnt het kader te hebben tot stand gebracht, waarbinnen de beroeps- en interberoepsverenigingen doeltreffend kunnen samenwerken en een representatieve rol spelen in het algemene bedrijfsleven. Het systeem van kredietverlening door inrichtingen ten behoeve van de midden-

pas un certain travail de recherche en vue de l'établissement des programmes et des méthodes de contrôle. La réponse signale pour le surplus que l'administration est opposée aux doubles emplois, étant donné l'exiguité du pays et le nombre réduit des essais à effectuer dans un domaine déterminé.

La commission est d'accord sur ce point. La Belgique ne peut créer des établissements comparables aux « Laboratoires d'essais » de Paris, au « National laboratory » de Londres, ou au « Bureau of Standards » de Washington. Ces vastes institutions nationales procèdent à des recherches scientifiques pures et appliquées aussi bien qu'à des contrôles de mesures. L'industrie s'adresse à elles pour toutes sortes de questions relatives aux propriétés des métaux, à l'acoustique, à la conductibilité de la chaleur, à l'optique, etc. Dans notre pays, les grands établissements scientifiques ont développé librement ces activités, créé des équipements et formé des spécialistes. Sur cette base, l'IRSIA accorde des crédits à ces laboratoires, lesquels restent ainsi en contact direct avec les milieux industriels. L'Etat ne peut entrer dans une voie qui conduirait à détrôner totalement ou partiellement les laboratoires universitaires et ceux des centres de recherches. L'IRSIA a déjà émis l'avis que dans un petit pays comme la Belgique il faut laisser les organismes scientifiques s'étendre à l'initiative personnelle des universités. Les Pays-Bas même, où les tendances étatiques sont très fortes, suivent exactement cette politique.

Votre commission souhaite que les crédits inscrits à l'article en question ne soient pas l'amorce de l'installation de laboratoires et de stations dirigés vers la recherche. L'action des organismes d'Etat doit se limiter aux spécifications de mesurage, de vérification, de calibrage, etc. Les Universités belges seraient probablement opposées à toute extension des installations publiques qui risqueraient de voir l'Etat empiéter sur leur domaine propre.

CHAPITRE XIV.

Les classes moyennes.

Ces classes doivent constituer le second objectif fondamental des préoccupations gouvernementales. Facilement comprimées entre les puissantes organisations patronales et ouvrières, elles requièrent la protection vigilante des pouvoirs publics.

Leur organisation a été complétée par l'institution du conseil supérieur des classes moyennes, organisé par la loi du 2 mai 1949. Cette loi paraît avoir créé le cadre dans lequel les associations professionnelles et interprofessionnelles pourront collaborer efficacement, tout en assurant leur représentation dans l'économie générale. Le système des crédits alloués par des établissements institués en faveur des classes moyennes

stand moet hervormd worden met inachtneming van de ontwikkeling in de naoorlogse economie. De Minister van Economische Zaken wees er op, dat daarvoor studiecommissies ingesteld zijn. Een herziening van de wetgeving op het handelsregister is bij het Departement aan de orde, evenals de organisatie van de kleinhandel en de beroepsopleiding van toekomstige handelaars en ambachtslieden. Het Departement verzamelt door bemiddeling van de gewestelijke en provinciale commissies een uitgebreide documentatie over de aspecten van dit vraagstuk volgens de streken en bedrijfssectoren.

De aandacht van de Commissie ging uit naar het rendement van de centrale raad voor het bedrijfsleven en naar de instelling van bedrijfsraden overeenkomstig de wet van 20 September 1948. In verband met de begrotingskredieten voor deze organismen werd een vraag gesteld, die samen met het antwoord te vinden is in bijlage III.

Dit antwoord zou ons gemakkelijk in bewondering kunnen brengen voor de prachtige resultaten, die daarin vermeld zijn. Men vraagt zich echter af, of de centrale raad uit 26 gelijktijdig bestudeerde vraagstukken gevolgtrekkingen kan maken, die tot positieve ministeriële beslissingen of handelingen kunnen leiden. Er wordt een jaarverslag aangekondigd. De leden van de Commissie van Economische Zaken zouden daar natuurlijk gaarne een exemplaar van ontvangen.

De tweede alinea van n° 4 van het antwoord noopt ons tot enig voorbehoud. De centrale raad voor het bedrijfsleven legt er de nadruk op, dat hij eigenmachtig zijn objectieven voor de toekomst kan bepalen. De wetgever heeft dit nieuwe organisme niet in een ivoren toren willen opsluiten. Integendeel, de centrale raad moet voor het Parlement en de Regering een economische vraagbaak zijn, want hij is ingesteld om de wetgevende en uitvoerende macht voor te lichten omtrent problemen, die zij uit gebrek aan tijd of aan de nodige middelen niet zelf in al hun aspecten kunnen onderzoeken. Per slot van rekening had het een grotere indruk gemaakt op de Commissie, indien de Centrale raad van het bedrijfsleven een of twee actuele of dringende vraagstukken had bestudeerd en daarover conclusies of suggesties voorgelegd, zodat de Regering en het Parlement zich konden uitspreken.

Het antwoord op de gestelde vraag spreekt ook van de in te stellen bedrijfsraden. De Minister kondigde aan dat eerlang een bedrijfsraad voor de metaalconstructie en een bedrijfsraad voor de textielindustrie zouden tot stand komen. De instelling van bedrijfsraden voor de scheikundige industrie, voor het bouwbedrijf en voor de visserij zou thans voorbereid worden.

De Commissie hield zich ook bezig met de toepassing van artikel 15 van de wet van 20 September

doit être réformé en tenant compte de l'évolution économique d'après guerre. Le Ministre des affaires économiques a signalé la création de commissions d'études relatives à cet objet. La réforme de la législation du registre de commerce est à l'ordre du jour du département, de même que le problème de l'organisation du commerce de détail et de la formation professionnelle des futurs commerçants et artisans. Le département poursuit, à l'intervention de commissions régionales et provinciales, le rassemblement d'une documentation étendue sur les aspects présentés par ces questions d'après les régions et les secteurs d'activité.

L'attention de la commission s'est portée sur le rendement du conseil central de l'économie et sur l'établissement des conseils professionnels conformément à la loi du 20 septembre 1948. Une question a été posée à l'occasion des crédits inscrits au budget pour ces organismes. La réponse fait l'objet de l'annexe III.

Cette réponse conduirait facilement à un sentiment d'admiration devant le beau bilan dont elle fait état. On se demande cependant si, à vouloir étudier simultanément vingt-six problèmes, le conseil central peut être amené à formuler des conclusions capables de conduire à des décisions ou des actes ministériels positifs. Un rapport annuel est annoncé. Les membres de la commission des affaires économiques sont évidemment désireux d'en obtenir un exemplaire.

La lecture du second alinéa du n° 4 de la réponse suscite des réserves. Le conseil central de l'économie met l'accent sur l'autonomie dont il dispose pour fixer ses objectifs d'avenir. Le législateur n'a pas voulu instituer un organisme nouveau dans une tour d'ivoire. Au contraire, le conseil central doit être, pour le Parlement et le Gouvernement, un organisme d'information économique. N'est-il pas institué pour éclairer les pouvoirs législatif et exécutif sur des problèmes qu'ils n'ont le temps ni la possibilité d'éclairer sous tous leurs aspects, par leurs moyens propres. En fin de compte, la commission aurait été mieux impressionnée en apprenant que le Conseil central de l'économie a terminé l'étude d'une ou deux questions actuelles ou urgentes, par le dépôt de conclusions ou de suggestions par lesquelles le gouvernement et le parlement auraient à se prononcer.

La réponse à la question posée se rapporte également à la constitution des conseils professionnels. Le Ministre a annoncé l'établissement prochain du conseil relatif aux constructions métalliques et de celui concernant l'industrie textile. L'institution des conseils professionnels de l'industrie chimique, de la construction, et de la pêche, serait en cours de préparation.

La commission s'est préoccupée de l'application de l'article 15 de la loi du 20 septembre 1948. L'arrêté

1948. Het besluit tot bepaling van de gegevens, welke de directie moet verstrekken aan de ondernemingsraden, is verschenen.

In verband met de middenstandsproblemen wijdde de Commissie haar aandacht aan de touwslagerijen en hennepspinnerijen. Deze bedrijven geraken moeilijk tot 30 t. h. van hun normale activiteit als gevolg van het verlies van buitenlandse afzetgebieden. Een nota van een commissielid wordt als bijlage IV aan dit verslag toegevoegd; het advies van de Regering hieromtrent is bij de nota opgenomen.

Over de schaarste aan krantenpapier werd van gedachten gewisseld. De moeilijkheden zijn ontstaan uit een verminderde invoer uit de Noorderlanden. De officiële diensten pogen de Belgische productie te doen stijgen. Een nota van een commissielid, samen met het antwoord van de Minister opgenomen in bijlage V, geeft nadere inlichtingen over de stand van deze zaak.

Het hotelbedrijf, vooral aan de kust, had de aandacht van sommige commissieleden. De Minister erkent dat de industrialisatie van West-Vlaanderen een vrij dringend vraagstuk is. Hij merkt op, dat de arbeiders in het Zwitsers hotelbedrijf buiten het toeristisch seizoen doorgaans een ambacht uitoefenen. Ook in ons land zou moeten gepoogd worden, aan het toeristisch personeel een zekere opleiding in die zin te geven. Want bij dat personeel heerst soms de mening, dat drie of vier maanden zomerseizoen zouden moeten volstaan, om de nodige bestaansmiddelen te verschaffen voor een geheel jaar. In ieder geval lijkt het niet mogelijk dit vraagstuk op te lossen, tenzij door samenwerking tussen de bankinstellingen, de werkgevers en werknemers van West-Vlaanderen. Deze samenwerking zou moeten gericht en geordend worden door de Regering.

HOOFDSTUK XV.

Begrotingskwesties.

Enkele artikelen van de wetsontwerpen en van de tabellen van kredieten hebben aanleiding gegeven tot vragen om opheldering.

Bij artikel 3 van het ontwerp-begroting voor 1951 wordt het maximumbedrag van de ter beschikking van de buitengewone rekenplichtigen van het departement gestelde voorschotten op één miljoen gebracht. In het ontwerp-begroting voor 1950, beliep dit plafond slechts 750.000 frank. Verklaard wordt, dat evenbedoeld plafond ontoereikend werd bevonden. De onderwerpelijke voorschotten moeten dienen voor de betaling van kosten in verband met opdrachten in het buitenland. Uit de ervaring is gebleken, dat het grenscijfer, één miljoen frank, nauwelijks overeenstemt met de behoeften voor vier maanden, tijdspanne na verloop waarvan de verantwoording van het

déterminant les éléments à fournir par la direction aux conseils d'entreprise, a été publié.

En rapport avec les problèmes intéressant les classes moyennes, la commission s'est occupée des corderies, filatures de chanvre et ficelleries. Ces industries travaillent péniblement à 30 p.c de leur activité normale, situation due à la perte de débouchés extérieurs. Une note rédigée par un commissaire fait l'objet de l'annexe IV; elle est suivie de l'avis du gouvernement relatif à ces questions.

La pénurie du papier journal a fait l'objet d'un échange de vues. Les difficultés résultent d'une diminution des importations en provenance des pays nordiques. Les services officiels s'efforcent de faire accroître la production belge. L'annexe V précise l'état de la question par une note émanant d'un commissaire suivie de la réponse ministérielle.

L'industrie hôtelière, particulièrement celle du littoral, a fait l'objet des préoccupations de certains commissaires. Le Ministre reconnaît qu'un problème d'industrialisation de la Flandre occidentale se présente avec une certaine acuité. Il remarque que les travailleurs de l'industrie hôtelière suisse exercent généralement en dehors des saisons touristiques, un métier artisanal. A cet égard, un effort d'éducation du personnel touristique belge devrait être accompli. Une mentalité y prévaut parfois, d'après laquelle trois ou quatre mois de saison estivale devraient suffire à créer les ressources requises pour une année entière. En tout cas, il n'apparaît pas possible de résoudre ce problème si ce n'est par un effort de collaboration entre organismes bancaires, employeurs et travailleurs de la Flandre occidentale, effort orienté et coordonné par le gouvernement.

CHAPITRE XV.

Questions budgétaires.

Quelques articles des projets de loi et des tableaux de crédits ont donné lieu à des demandes d'éclaircissements.

L'article 3 du projet de budget pour 1951 porte à 1 million de francs le montant maximum des avances mises à la disposition des comptables extraordinaires du département. Au projet de budget pour 1950, ce plafond ne s'élevait qu'à 750.000 francs. On déclare que ce dernier plafond a été trouvé insuffisant. Les avances en question servent au paiement des frais de missions à l'étranger. L'expérience a démontré que la limite de 1 million de francs correspond à peine aux besoins de quatre mois, période au terme de laquelle la justification de l'emploi des fonds avancés doit être produite. Exiger des comptes à intervalles plus rapprochés, provoquerait une trop grande perturbation

gebruik der voorgeschoten gelden moet ingediend worden. Rekening en verantwoording vragen bij kortere tussenpozen, zou een te grote storing in de dienst terugbrengen. De Commissie neemt met die verklaring genoegen. Zij verlangt evenwel dat, in de ontwerp-begrotingen voor de komende jaren, het cijfer één miljoen niet zou overschreden worden. Het vertegenwoordigt reeds vijfmaal de bij artikel 15 der wet op het Rekenhof gestelde grens 200.000 fr.

Daar artikel 6 van de wetsontwerpen, zo voor 1950 als voor 1951, een vrij besloten betekenis heeft, vroeg de verslaggever aan de Regering hem enkele voorbeelden van toepassing van die bepaling te willen geven. Het antwoord is te vinden in bijlage VI.

Het verschil tussen de kredietbedragen te voorzien voor het ter beschikking gestelde personeel, eensdeels voor dienstjaar 1950 en, anderdeels, voor 1951, had de aandacht getrokken. De kredieten stijgen van 462.000 fr. op 775.000 fr. De Minister antwoordde, dat die verhoging een beeld geeft van het verschil van de last dat tot uiting gekomen is tussen de in April 1950 bekende werkelijke toestand, tijdstip waarop de ontwerp-begroting voor 1951 werd opgemaakt en de overeenkomende toestand in April 1949, tijdstip waarop de ontwerp-begroting voor 1950 werd opgemaakt. De toeneming van de last betekent in elk geval niet dat in 1951 opnieuw leden van het personeel op non-activiteit zullen gesteld worden. Evenwel kan men bezwaarlijk aannemen dat een, in 1949, op 462.000 fr. becijferde raming onjuist kan uitkomen ten belope van 300.000 fr.

In artikel 16 van de tabel van kredieten, heeft het aanzienlijk verschil, betreffende de gevraagde sommen voor de uitgaven van de betwiste zaken in verband met de bedrijvigheid van het departement tot een vraag aanleiding gegeven. Deze is samen met een afdoend antwoord, te vinden in bijlage VII.

In artikel 18 van dezelfde tabel is er sprake van aanschaffing van drukkersmaterieel. Men kon zich afvragen of dit departement eraan dacht een staats-drukkerij op te richten, hetgeen niet zou gegaan zijn zonder klachten vanwege de middenstand te doen rijzen. In het antwoord van de Minister wordt erop gewezen, dat daarvan geen sprake is. Het econoomaat van het departement beschikt sedert geruime tijd over een beperkt drukkersmaterieel. Dit materieel is onmisbaar om, in korte tijd, de voor zijn werking nodige documenten aan te maken. Over het algemeen zijn dit maar eenvoudige formulieren voor de binnendienst, welke nooit door het particulier bedrijf werden uitgevoerd. Een betere inkleding en meer gemak bij het gebruik hebben het departement ertoe gebracht het vermenigvuldigen van documenten door middel van stencils of gelijkaardige middelen door drukwerk te vervangen. Dit antwoord schijnt ruim bevredigend te zijn.

dans le service. La commission admet cette explication. Elle souhaite cependant que dans les projets de budget des années à venir, le chiffre de 1 million ne soit pas dépassé. Il représente déjà 5 fois la limite de 200.000 frs fixée par l'article 15 de la loi sur la Cour des Comptes.

L'article 6 des projets de loi, tant pour 1950 que pour 1951, ayant une signification assez hermétique, le rapporteur a demandé au gouvernement de lui fournir des exemples d'application de cette disposition. La réponse figure à l'annexe VI.

La différence des montants de crédits à prévoir pour le personnel en disponibilité pour l'exercice 1950 et pour l'exercice 1951, avait retenu l'attention. Les crédits passent de 462.000 frs à 775.000 frs. Le Ministre a répondu que l'augmentation reflète la différence de la charge constatée entre la situation réelle connue en avril 1950, époque de la confection du projet de budget pour l'exercice 1951, et la situation correspondante en avril 1949, époque de l'élaboration du projet de budget pour l'exercice 1950. L'augmentation de la charge ne signifie en tout cas pas une prévision de mise en disponibilité en 1951 de nouveaux membres du personnel. On doit cependant difficilement admettre qu'une prévision calculée en 1949 au montant de 462.000 frs puisse s'avérer inexacte à concurrence de plus de 300.000 frs.

A l'article 16 du tableau des crédits, la différence considérable des montants sollicités pour les dépenses du contentieux de l'activité administrative du département a donné lieu à une question. Elle se trouve reproduite avec une réponse pertinente à l'annexe VII.

A l'article 18 de ce même tableau, il est question de l'acquisition d'un matériel d'imprimerie. On pouvait se demander si le département songeait à créer une imprimerie d'Etat, ce qui n'aurait pu manquer de soulever les doléances des classes moyennes. La réponse ministérielle signale qu'il n'est pas question de cela. L'économe du département dispose depuis longtemps d'un matériel limité d'impression. Cela lui est indispensable pour pouvoir confectionner rapidement les documents nécessaires à son fonctionnement. Ceux-ci sont généralement de simples formulaires à usage intérieur qui ne furent jamais exécutés par des entreprises privées. Une meilleure présentation et une plus grande facilité d'utilisation ont amené le département à substituer la typographie à la reproduction par stencils ou procédés similaires. Cette réponse paraît amplement satisfaisante.

Zijn ten slotte, de onder artikel 316, uitgetrokken kredieten voor uitgaven, betreffende de contentieuze zaken in verband met de administratieve bedrijvigheid van het departement, aangaande de uit de oorlog voortvloeiende uitgaven, aanleiding geweest tot het stellen van een, met het antwoord, in bijlage VIII, opgenomen vraag.

HOOFDSTUK XVI.

Conclusiën.

Het verslag brengt ons tot de volgende voornaamste conclusiën :

- 1) De aandacht van de Regering moet gevestigd zijn op 's lands grondstoffenvoorziening ;
- 2) Zij moet er voor zorgen de prijzen te handhaven, ten hoogste op het door de grote wereldstromingen bepaalde peil ;
- 3) Krachtsinspanningen in sneller tempo moeten de financiering van de door de modernisering der kolenmijnen vereiste beleggingen verzekeren ;
- 4) Binnen het kader van de internationale onderhandelingen, moet de regering zich krachtig inspannen om de compensaties te bekomen, welke gewettigd zijn door de opofferingen die België zich getroost voor de heropleving van Europa door het verlenen van ruime betalingskredieten van zijn handelspartners ;
- 5) De voor een maximum-uitbreiding van de werkgelegenheid gepaste maatregelen moeten in overweging genomen worden, b.v., door het te werk stellen, in de sector gemeentewerken, van talrijke ten onrechte als tot werken ongeschikt beschouwde werkløzen ;
- 6) Het vastknopen van de lonen aan prijzen-index moet de in een zuiver economische geest optredende paritaire lichamen brengen tot een redelijke oplossing van het loonvraagstuk ;
- 7) Omzichtigheid is geboden bij de invoering van een nationaal merk, dat het best zou gegrond zijn op overeenstemming met de productienormen ;
- 8) De regering moet zich beijveren voor het herstel van een voor lening gunstige atmosfeer ;
- 9) Een algemene hervorming van de organisaties voor kredietverlening aan de middenstand moet ondernomen worden ;
- 10) De uitbreiding van de chemische bedrijven vormt een doelmatig middel tegen de werkloosheid ;

Enfin, les crédits inscrits à l'article 316 relatifs aux dépenses afférentes au contentieux provenant de l'activité administrative du département pour les dépenses résultant de la guerre a fait l'objet d'une question reproduite avec la réponse à l'annexe VIII.

CHAPITRE XVI.

Conclusions.

Le rapport conduit aux principales conclusions suivantes :

- 1) L'attention du gouvernement doit se porter sur l'approvisionnement du pays en matières premières ;
- 2) Il doit veiller à maintenir les prix, au maximum au niveau déterminé par les grands courants mondiaux ;
- 3) Des efforts à un rythme plus accéléré doivent assurer le financement des investissements requis par la modernisation des charbonnages ;
- 4) Dans le cadre des négociations internationales, le gouvernement doit s'attacher fermement à obtenir les compensations justifiées par les sacrifices apportés par la Belgique au renouveau européen, grâce aux larges crédits de paiement accordés à ses partenaires commerciaux ;
- 5) Les mesures propices au développement maximum de l'emploi doivent être envisagées, par exemple, par la mise au travail dans le secteur des travaux communaux de nombreux chômeurs, erronément considérés comme inaptes ;
- 6) La liaison des salaires à l'index des prix doit conduire les organismes paritaires, agissant dans un esprit purement économique, à apporter une solution raisonnable au problème des salaires ;
- 7) La prudence s'impose dans l'institution d'une marque nationale, celle-ci serait le mieux fondée sur la conformité aux normes de la production ;
- 8) Le gouvernement doit s'attacher au rétablissement d'une atmosphère favorable à l'emprunt ;
- 9) Une réforme générale des organisations de crédit aux classes moyennes doit être entreprise ;
- 10) L'expansion des industries chimiques constitue un remède efficace contre le chômage ;

11) De opvoering van de productie en van het productievermogen is het uitvloeisel van de ontwikkeling van de bedrijvigheid op het gebied van wetenschappelijk onderzoek en normalisering ;

12) De laboratoria en proefstations van de Staat mogen niet de plaats gaan innemen van de reeds bestaande gelijkaardige instellingen van de universiteiten en de studiecentra.

Een amendement van de Regering, om het krediet onder art. 8 van de ontwerp-begroting met 250.000 fr. te verhogen, wordt eenparig aangenomen.

Met 8 tegen 5 stemmen heeft de Commissie de wetsontwerpen houdende de begrotingen van het Ministerie van economische zaken en middenstand voor het dienstjaar 1950 en voor het dienstjaar 1951 aangenomen.

Het verslag is eenparig aangenomen.

De Verslaggever :
P. DE SMET.

De Voorzitter :
A. MARIEN.

11) L'ascension de la production et de la productivité est la résultante du développement des activités de recherche scientifique et de normalisation ;

12) Les laboratoires et stations d'essais de l'Etat ne peuvent pas créer de doubles emplois avec les établissements similaires des universités et des centres d'études.

Un amendement du Gouvernement tendant à augmenter à raison de 250.000 fr. le crédit inscrit à l'article 8 du projet de budget pour 1951, a été adopté à l'unanimité.

Par 8 voix contre 5, la commission a adopté les projets de loi contenant les budgets du Ministère des affaires économiques et des classes moyennes pour l'exercice 1950 et pour l'exercice 1951.

Le rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur :
P. DE SMET.

Le Président :
A. MARIEN.

Bijlage I

VRAAG :

Art. 20-8. Welke zijn de centra voor opzoekekingen die tegenwoordig fungeren in toepassing van de besluitwet van 30 Januari 1947 ; welke zijn de centra waarvan de oprichting voorzien is in 1951 ?

ANTWOORD :

1) Centra voor samengestelde opzoekingen.

Besluit van de Regent waarbij het verzoekschrift van de Federatie der Glasnijverheid, strekkend tot het erkennen van het Technisch Wetenschappelijk Centrum der Belgische Glasnijverheid en het goedkeuren zijner statuten, wordt ingewilligd (besluit van 25.11.47 - Staatsbl. 4.12.47).

Besluit van de Regent waarbij het verzoekschrift van de Belgische Federatie der Houtnijveraars, strekkend tot het erkennen van het Technisch en wetenschappelijk centrum der Hout- en aanverwante stoffen verwerkende nijverheid en het goedkeuren zijner statuten wordt ingewilligd (besluit 6.12.47 - Staatsbl. 13.12.47).

Besluit van de Regent waarbij het verzoekschrift van de « Groupement général des Poudres et Explosifs », strekkend tot het erkennen van het Centrum voor Technisch en Wetenschappelijk Onderzoek der Springstoffennijverheid en het goedkeuren zijner statuten, wordt ingewilligd. (Besluit 14.5.48 - Staatsblad 21.5.48).

Besluit van de Regent waarbij het verzoekschrift van het Verbond der Keramische Nijverheid van België, strekkend tot het erkennen van het Centrum voor Wetenschappelijk Onderzoek der Belgische Keramische Nijverheid en het goedkeuren zijner statuten, wordt ingewilligd. (Besluit dd. 26.5.48 - Staatsblad 31.5.48).

Besluit van de Regent waarbij het verzoekschrift van de Federatie van de Lederindustrieën en van de Federatie der Leerlooierijen en aanverwante nijverheden, strekkend tot het erkennen van het Centrum voor Technisch en Wetenschappelijk onderzoek van de leerlooierijen, schoen-, pantoffel- en andere lederverwerkende nijverheden en het goedkeuren van zijn statuten, wordt ingewilligd (besluit van 5.10.48 - Staatsblad 8.10.48).

Besluit van de Regent waarbij het verzoekschrift van het Verbond der Fabricanten van Dameskousen op « Cotton »-machines, afkorting « Fabaco », strekkend tot het erkennen van het Centrum voor Tech-

Annexe I

QUESTION :

Art. 20-8. Quels sont les centres de recherches qui fonctionnent à l'heure actuelle en vertu de l'arrêté-loi du 30 janvier 1947 ; quels sont les centres dont la création est envisagée en 1951 ?

REPONSE :

1) Centres de recherches constitués.

Arrêté du Régent accueillant la requête introduite par la Fédération de l'Industrie du Verre, tendant à la reconnaissance du Centre technique et scientifique de l'industrie belge du verre et à l'agrégation de ses statuts. (arrêté du 25-11-47 - Mon. 4-12-47).

Arrêté du Régent accueillant la requête introduite par la Fédération Belge des Industriels du Bois, tendant à la reconnaissance du centre technique et scientifique de l'Industrie transformatrice du bois et des matières connexes et l'agrégation de ses statuts (arr. 6.12.47 - Mon. 13.12.47).

Arrêté du Régent accueillant la requête introduite par le Groupement général des Poudres et Explosifs, tendant à la reconnaissance du Centre de Recherches scientifiques et techniques pour l'Industrie des Produits explosifs. (arr. du 14.5.48 - Mon. 21.5.48).

Arrêté du Régent accueillant la requête introduite par la Fédération des Industries céramiques de Belgique, tendant à la reconnaissance du Centre de Recherches de l'Industrie belge de la Céramique et à l'agrégation de ses statuts. (Arrêté du 26.5.48 - Mon. 31.5.48).

Arrêté du Régent accueillant la requête introduite par la Fédération des Industries du Cuir et par la Fédération de la Tannerie et des Industries connexes, tendant à la reconnaissance du Centre de Recherches techniques et scientifiques des industries de la tannerie, de la chaussure, de la pantoufle et des autres industries transformatrices du cuir, et à l'agrégation de ses statuts. (Arrêté du 5.10.48 - Mon. 8.10.48).

Arrêté du Régent accueillant la requête introduite par l'Association des Fabricants de Bas de Dames sur Métiers dits « Cotton », en abrégé « Fabaco », tendant à la reconnaissance du Centre d'Etudes et de Recher-

nisch en Wetenschappelijk Onderzoek voor Fabricatie op « Cotton »-machines wordt aangenomen. (Besluit 22.12.48 - Staatsblad 7.2.49).

Besluit van de Regent waarbij het verzoekschrift van de « Union des Brasseries belges », van de Algemene Federatie der Belgische Brouwers en van de « Confédération des Malteurs Industriels belges », strekkend tot het erkennen van het Technisch en Wetenschappelijk Centrum van de Brouwerij, de Mouterij en aanverwante nijverheden en het goedkeuren van zijn statuten, wordt ingewilligd. (Besluit 31.12.48 - Staatsblad 22.1.49).

Besluit van de Regent waarbij het verzoekschrift van de Federatie van de Ondernemingen der Metaalverwerkende Nijverheid, strekkend tot het erkennen van het Centrum voor het Wetenschappelijk en Technisch Onderzoek der Metaalverwerkende Nijverheid, en het goedkeuren van zijn statuten wordt ingewilligd. (Besluit dd. 23.4.49 - Staatsblad 28.4.49).

**2) Centra voor opzoekingen
waarvan de samenstelling voorzien is.**

Wetenschappelijk centrum voor groenten in blik.

Centrum voor opzoekingen voor de wegenis.

Centrum voor opzoekingen in de Textielnijverheid.

ches pour la Fabrication sur Métiers dits « Cotton ». (Arrêté 22.12.48 - Mon. 7.2.49).

Arrêté du Régent accueillant la requête introduite par l'Union des Brasseries belges, par la Fédération générale des Brasseurs belges et par la Confédération des Malteurs industriels belges, tendant à la reconnaissance du Centre technique et scientifique de la Brasserie, de la Malterie et des Industries connexes et à l'agrégation de ses statuts. (Arrêté du 31.12.48 - Mon. 22.1.49).

Arrêté du Régent accueillant la requête introduite par la Fédération des Entreprises de l'Industrie des Fabrications métalliques, tendant à la reconnaissance du Centre de Recherches scientifiques et techniques de l'Industrie des Fabrications métalliques. (Arrêté du 23.4.49 - Mon. 28.4.49).

**2) Centres de recherches
dont la constitution est envisagée.**

Centre scientifique des conserves de légumes.

Centre de Recherches routières.

Centre de Recherches de l'Industrie Textile.

Bijlage II

VRAAG :

Bij artikel 20-6 mag men de vraag stellen of de oprichting en uitrusting van laboratoria en proefstations niet van aard is om hun hetzelfde werk te zien aanvangen als de overeenkomende instellingen der universiteiten en der opzoekingscentra reeds tot ieders voldoening volbrengen.

ANTWOORD :

De kredieten voorzien op artikel 20-6 zijn niet bedoeld voor laboratoria bestemd voor het onderwijs of de zuivere wetenschappelijke opzoekingen, zoals men deze opvat in de universiteiten en hogere scholen. Zij zijn eveneens niet bestemd voor laboratoria, universitair of niet, die zich bezighouden met opzoekingen op gebied van toegepaste wetenschappen, zoals bijvoorbeeld, het laboratorium van het opzoekingscentrum voor de glasnijverheid.

Zoals de tekst van het artikel aanduidt, betreft het hier een bijdrage in de oprichting of de uitrusting van laboratoria en proefstations voor specificering, opmeting, waarmerking, calibrering, enz.

Deze laboratoria en proefstations zijn omzeggens de voortzetting van de Dienst voor waarmerking van meetinstrumenten, dewelke, zoals men weet, een Staatsdienst is. De laboratoria en proefstations waarvan spraak zouden insgelijks Staatsdiensten kunnen zijn, maar de Administratie heeft gemeend dat, daar waar het mogelijk was, het paste deze bevoegdheden over te laten aan instellingen zonder winstgevend doel, gevormd door de deelneming van al de belanghebbende kringen van het land.

Deze laboratoria en proefstations hebben als taak een bulletin af te leveren dat de eigenschappen aan geeft van de gewaarmerkte voorwerpen, ingevolge programma's en werkwijzen die bij voorbaat vastgesteld zijn door gemeenschappelijke beslissingen van de belanghebbende kringen. Het is duidelijk dat deze taak een zeker opzoekingswerk met het oog op de vaststelling van deze programma's en werkwijzen, maar dan enkel en alleen met dit doel, niet uitsluit.

Het spreekt eveneens vanzelf dat het niet uitgesloten is dat een van de laboratoria of proefstations, bedoeld door bovenvermeld artikel, zou ingericht worden in de lokalen van een universiteit en bestuurd zou worden door een professor van die instelling, maar dit onder uitdrukkelijke voorwaarde dat dit laboratorium en zijn bedrijvigheid onder de bescherming en de controle zouden geplaatst worden van de belanghebbende kringen en bevoegde openbare machten.

Annexe II

QUESTION :

A l'article 20-6, on peut se demander si l'érection et l'outillage de laboratoires et de stations d'essais ne provoquerait pas un double emploi avec le fonctionnement des organismes semblables des universités et des centres de recherches qui donnent satisfaction à chacun.

REPONSE :

Les crédits prévus à l'article 20-6 ne sont pas destinés à des laboratoires consacrés à l'enseignement ou à la recherche scientifique pure tels qu'on les entend dans les universités et écoles supérieures. Ils ne sont pas non plus destinés à des laboratoires, universitaires ou non, poursuivant des recherches dans le domaine des sciences appliquées, tels que par exemple, le laboratoire du centre de recherches de l'industrie du verre.

Comme l'indique le libellé de l'article, il s'agit d'une contribution à l'érection ou à l'outillage de laboratoires et de stations d'essai, de spécification de mesurage, de vérification, de calibrage, etc.

Ces laboratoires et stations d'essais sont en quelque sorte le prolongement du Service de la vérification des instruments de mesure, lequel est, comme on le sait, un service d'Etat. Les laboratoires et stations d'essais en question pourraient aussi être des Services de l'Etat, mais l'Administration a estimé que, là où c'était possible, il convenait de laisser ces attributions à des organismes sans but lucratif constitués avec la participation de l'ensemble des milieux intéressés du pays.

Ces laboratoires et stations d'essai ont pour rôle de délivrer des bulletins donnant les propriétés des objets vérifiés, à la suite d'essais effectués suivant des programmes et des méthodes préalablement fixés par décisions collectives des milieux intéressés. Il est clair que ce rôle n'exclut pas un certain travail de recherches en vue de l'établissement de ces programmes et méthodes, mais uniquement dans ce but.

Il va de soi également qu'il n'est pas exclu qu'un des laboratoires ou des stations d'essai visés par le susdit article soit installé en fait dans les locaux d'une université et dirigé par un professeur de cet établissement mais c'est à la condition formelle que ce laboratoire et son activité soient placés sous le patronage et le contrôle des milieux intéressés et des pouvoirs publics compétents.

In het bijzonder moet een dusdanig laboratorium of proefstation, indien de omstandigheden er toe leiden, kunnen overgebracht worden naar andere lokalen en bestuurd door andere personaliteiten zonder iets te veranderen aan de aard der bevoegdheden.

De Administratie is zodanig gekant tegen het dubbel gebruik dat, gezien de beperktheid van het land en het betrekkelijk klein aantal zulldanige proeven op een bepaald gebied, zij zich zelfs verzet tegen de oprichting van merdere laboratoria of proefstations die aan de vorige voorwaarden beantwoorden voor een zelfde soort werk. Zij meent inderdaad dat dit werk maar behoorlijk kan gedaan worden zo de organisatie in kwestie beschikt over een voldoende activiteitsvolume, ten einde de nodige ondervinding op te doen en te behouden en de verschillende gevallen te behandelen die zich in de praktijk voordoen.

En particulier un tel laboratoire ou station d'essai doit pouvoir, si les circonstances l'y amènent, être transféré dans d'autres locaux et dirigé par d'autres personnalités sans rien modifier à la nature de ses attributions.

L'Administration est tellement opposée aux doubles emplois que, vu l'exiguïté du pays et le nombre relativement réduit des essais en cause dans ce domaine déterminé, elle s'oppose même à la création de plusieurs laboratoires ou stations d'essai répondant aux conditions précédentes pour un même genre de travail. Elle estime en effet que ce travail ne peut être convenablement fait que si l'organisation en cause dispose d'un volume d'activité suffisant pour acquérir et conserver une bonne expérience et rencontrer les différents cas qui se posent en pratique.

Bijlage III

VRAAG :

De Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de bedrijfsraden beschikken voor beide jaren 1950 en 1951 over $15 + 12 = 27$ miljoen frank. Volgens de verrechtvaardiging gaat het hoofdzakelijk om uitgaven voor wedden, enz. en voor materieel te dekken. Zou de Minister een uiteenzetting kunnen geven van de werkelijke diensten die deze organismen reeds hebben gepresteerd en van deze die verwacht worden in 1951 ?

ANTWOORD :

1. Het voor de Centrale Raad voor het bedrijfsleven en voor de bedrijfsraden op de begroting van 1950 aangevraagd krediet bedraagt inderdaad 15 miljoen. Daar echter geen enkele bedrijfsraad in de loop van dit dienstjaar werd opgericht, zal het werkelijk uitgegeven bedrag het derde niet bereiken van de meer dan een jaar geleden voorziene sommen. Anderzijds staat het vast dat in de loop van het dienstjaar 1951 de bedrijfsraden zullen worden opgericht en het is dus gewettigd de noodzakelijke kredieten te voorzien.

2. Wat de door de Centrale Raad voor het bedrijfsleven sedert zijn oprichting gepresteerde diensten betreft, dienen hoofdzakelijk te worden vermeld :

a) Vooreerst de administratieve en budgetaire kwesties noodzakelijk voor zijn inwerkingtreding ;

— Coöpteren van leden.

— Kader en statuut van het personeel van het Secretariaat.

— Voorschriften omtrent de werkwijze van de Centrale Raad.

— Huishoudelijk reglement.

— Samenstelling van een tiental paritaire commissies om de werkzaamheden van de plenaire vergaderingen voor te bereiden.

— Begroting en kredietoverschrijvingen.

b) Vervolgens, de kwesties in verband met de structuurhervormingen :

— Inlichtingen, verslagen en bescheiden van financiële en economische aard die door de ondernemingshoofden aan de ondernemingsraden dienen medegedeeld (art. 15.b) van de wet van 20 September 1948, houdende organisatie van het bedrijfsleven).

— Verticale of horizontale structuur van de Bedrijfs-

Annexe III

QUESTION :

Le Conseil central de l'Economie et les conseils professionnels disposent pour les années 1950 et 1951 de $15 + 12 = 27$ millions de francs. Suivant le programme justificatif, il s'agit en ordre principal de dépenses de traitements et de matériel. Le Ministre pourrait-il fournir un exposé des services réels déjà rendus par ces organismes et de ceux que l'on peut en attendre en 1951 ?

REPONSE :

1. Le crédit sollicité pour le Conseil central de l'économie et les Conseils professionnels au budget 1950 s'élève, en effet, à 15 millions. Toutefois aucun Conseil professionnel n'ayant été constitué dans le courant de cet exercice, la somme réellement dépensée n'atteindra pas le tiers des sommes prévues il y a plus d'un an. Il est certain, d'autre part, que les Conseils professionnels seront constitués au cours de l'exercice 1951 et il est donc justifié de prévoir les crédits indispensables.

2. En ce qui concerne l'activité prestée par le Conseil central de l'économie depuis sa création, il faut signaler en ordre principal :

a) D'abord les questions administratives et budgétaires indispensables à sa mise en marche ;

— Cooptation de membres.

— Cadre et statut du personnel du Secrétariat.

— Modalités de fonctionnement du Conseil central.

— Règlement d'ordre intérieur.

— Constitution d'une dizaine de commissions paritaires pour préparer les travaux des séances plénières.

— Budget et transferts de crédit.

b) Ensuite, les questions en rapport avec les réformes de structure :

— Renseignements, rapports et documents de nature financière et économique à fournir par le chef d'entreprise aux conseils d'entreprises (art. 15.b) de la loi du 20 septembre 1948, portant organisation de l'économie).

— Structure verticale ou horizontale des Conseils professionnels, branches d'activité économique pour

raden, bedrijfstakken waarvoor in de eerste plaats Bedrijfsraden dienen opgericht.

- Adviezen betreffende de voorontwerpen van koninklijke besluiten houdende oprichting van de Bedrijfsraden voor het metaal en de kleding.

c) Ten slotte, de actuele economische vraagstukken :

- Steenkolenprijzen, te herzien ingevolge de onderhandelingen met betrekking tot het Schumanplan.
- Werkloosheid : wijziging van het verslag van de ministeriële commissie voor economische coördinatie.
- Resoluties van de prijzencommissie betreffende het mijnhout en de doorvoer van schroot uit het Ruhrgebied over Belgische havens.

3. De Centrale Raad voor het bedrijfsleven zet de studie voort van de volgende vraagstukken :

- de prijzen in het algemeen : hun evolutie, winstmarges, groot- en kleinhandelsprijzen, landbouwprijzen.
- Benelux.
- Zeehavens.
- Internationale concurrentie : vragenlijst overgemaakt aan de industriële en syndicale middelen.
- Schumanplan.
- Verkoop op afbetaling.
- Bedrijfsraden voor de scheikunde, het bouwbedrijf, de visserij, enz.

4. Al deze kwesties zullen het voorwerp uitmaken van het jaarverslag dat de Secretaris van de Centrale Raad voor het bedrijfsleven op het einde van het jaar zal opstellen. Indien het geacht lid zulks verlangt, zal hij een exemplaar van dit verslag kunnen bekomen.

Wat de doeleinden betreft die de Raad zich heeft voorgenomen of zich zal voornermen te verwezenlijken, tijdens het dienstjaar 1951, is het mij niet mogelijk het geacht lid voor te lichten daar de wetgever dit organisme met zelfstandigheid heeft begiftigd. Deze zelfstandigheid werd juist gewild met het doel de Centrale Raad voor het bedrijfsleven ten deze volledig vrij te laten. Mag ik er aan herinneren dat de Wetgevende Kamers, in voorkomend geval, bij de Raad elke kwestie aanhangig dienen te maken waarvoor het advies van dit organisme hun nuttig of nodig zou blijken.

lesquelles il y a lieu en premier lieu de constituer des Conseils professionnels.

- Avis sur les avant-projets d'arrêtés royaux portant création des Conseils professionnels du métal et du textile.

c) Enfin, les questions économiques d'actualité :

- Prix du charbon, à recevoir à la suite des négociations relatives au plan Schuman.
- Chômage : modification au rapport de la commission ministérielle de coordination économique.
- Résolutions de la commission des prix concernant les bois de mine et le transit de la mitraille de la Ruhr via les ports belges.

3. Le Conseil central de l'économie poursuit l'étude des questions suivantes :

- les prix en général : leur évolution, marges bénéficiaires, prix de gros et de détail, prix agricoles.
- Benelux.
- Ports maritimes.
- Concurrence internationale : questionnaire transmis aux milieux industriels et syndicaux.
- Plan Schuman.
- Ventes à tempérament.
- Conseils professionnels de la chimie, de la construction, de la pêche, etc.

4. Toutes ces questions feront l'objet du rapport annuel que le Secrétaire du Conseil central de l'économie fera en fin d'année. L'honorable membre pourra, s'il le désire, obtenir un exemplaire de ce rapport.

Quant aux objectifs que le Conseil s'est fixés ou se fixera pour l'exercice 1951, il ne m'est pas possible d'éclairer l'honorable membre, le législateur ayant doté cet organisme de l'autonomie. Cette autonomie a précisément été voulue dans le dessein de laisser toute liberté au Conseil central de l'économie en cette matière. Puis-je rappeler qu'il appartient, le cas échéant, aux Chambres législatives de saisir le Conseil de toute question sur laquelle l'avis de cet organisme leur paraîtrait utile ou nécessaire.

5. De Bedrijfsraden die in 1951 zullen worden opgericht zullen zich vooreerst met gelijkaardige administratieve kwesties moeten bezighouden als deze vermeld in bovenstaand 2, a) en vervolgens met economische vraagstukken betreffende hun bedrijfstak (art. 6 van de wet van 20 September 1948).

5. Les Conseils professionnels qui seront constitués en 1951 devront s'occuper d'abord de questions administratives semblables à celles reprises au 2, a) et ensuite de problèmes économiques relatifs à leur branche d'activité (art. 6 de la loi du 20 septembre 1948).

Bijlage IV

NOTA OVER DE UITVOER VAN DE BELGISCHE TOUWSLAGERIJEN.

Sedert het einde van de oorlog heeft het Belgisch touwslagersbedrijf de plaats, welke het vóór 1940 op de uitvoermarkt bekleedde, niet meer kunnen innemen.

Hiervoor zijn veelvuldige oorzaken en in de eerste plaats moeten wij zeggen dat de regeringskringen aan deze nijverheidstak niet steeds de verdiende aandacht hebben besteed.

Die nijverheid is in Vlaanderen gevestigd en inzonderheid in de streek van Dendermonde, Hamme, Zele, Lokeren en Gent.

Onder de moeilijkheden, die de Belgische touwslagerijen ondervinden, kan in de tweede plaats de niet-omzetbaarheid van het pond sterling vermeld worden.

Wij mogen ons niet laten verblinden door de talrijke beloften volgende op bekendmakingen in de bulletins van banken of beroepslichamen, die regelmatig melden dat omzetbare ponden sterling ter beschikking van de textielnijverheid worden gesteld; men vergeet dan daarbij te zeggen dat er nooit ponden sterling voor de betaling van touw worden verleend.

Voorts ondervindt de hennepspinnerij en touwslagerij een sterke concurrentie van Italië, dat zijn plaatselijke nijverheid beschermt door zijn hennep bij uitvoer 20 % duurder te verkopen dan op de binnenlandse markt.

De kostprijs in onze touwslagerijen moet dus aan de basis reeds onderdoen voor de kostprijzen van de Italiaanse concurrenten.

Van een andere kant beschermen landen als Frankrijk en Engeland hun binnenlandse markt tegen de Italiaanse concurrentie door middel van hoge invoerrechten.

Engeland verbiedt de invoer van touwwaren; onze Zuiderburen doen hetzelfde en wij kunnen hieraan nog toevoegen dat Nederland, in het Benelux-verband, de touwproducten niet wil vrijgeven.

Er is zelfs meer: België heeft de invoer van hennepdraden volledig vrijgelaten, de verkoop van belangrijke hoeveelheden Italiaanse producten op onze markt wordt door niets verhinderd. De invoerrechten van de Benelux bedragen op hennepvezels

Annexe IV

NOTE SUR LA SITUATION DES EXPORTATIONS DE LA FICELLERIE ET DE LA CORDERIE BELGES

Depuis la fin de la guerre la ficellerie et la corderie belges n'ont pas pu reprendre la place qu'elles occupaient sur les marchés d'exportation avant 1940.

Les causes de cette carence sont multiples et en tout premier lieu nous devons dire, que les instances gouvernementales n'ont pas toujours attaché à cette branche d'industrie l'attention qu'elle mérite.

Cette industrie est située en Flandres et, spécialement, dans les pays de Termonde, Hamme, Zele, Lokeren et Gand.

Parmi les difficultés que rencontrent les ficelleries et corderies belges on peut citer en second lieu la non-convertibilité de la livre sterling.

Nous ne pouvons pas nous laisser berner par les nombreuses promesses, qui nous ont été faites à la suite des communiqués parus dans les bulletins des banques ou d'organismes professionnels, qui signalent périodiquement, que des livres sterling convertibles sont mises à la disposition de l'industrie textile: on oublie de dire, que jamais on n'accorde des livres sterling pour le paiement de ficelles et de cordes.

En suite, la filature et la ficellerie de chanvre sont fortement concurrencées par l'Italie, qui protège son industrie locale en vendant son chanvre 20 p.c. plus cher à l'exportation que sur le marché intérieur.

Le prix de revient de nos ficelleries est donc grevé à la base d'un désavantage marqué, par rapport au prix de revient de la concurrence italienne.

D'un autre côté, des pays comme la France et l'Angleterre protègent leur marché intérieur contre la concurrence italienne par des droits d'entrée élevés.

L'Angleterre défend l'importation des produits de la ficellerie; notre voisin du sud fait exactement la même chose et nous pouvons ajouter, qu'au point de vue Benelux, la Hollande ne veut pas libérer les produits de la ficellerie.

Il y a même plus: la Belgique ayant entièrement libéré l'importation de fils de chanvre, aucune entrave ne peut arrêter la vente d'importantes quantités de produits italiens sur nos marchés. Les droits d'entrée de Benelux s'élèvent à 4 p.c. ad valorem sur les fils

4 % ad valorem en op bindgarens en touwen 12 % ad valorem.

De meeste van onze vooroorlogse afnemers beschikken niet over genoeg Belgische franken, die tot de harde deviezen worden gerekend.

Bij het nakijken van de lijst der producten, die zijn vrijgegeven door enkele landen, welke de beslissingen van verschillende internationale conferenties willen naleven, blijken touwen en bindgarens hierop nooit voor te komen.

Wegens de niet-omzetbaarheid van het pond sterling hebben sommige landen zelf bedrijven opgericht, waarvoor het materieel natuurlijk door Engeland is geleverd.

Verschillende landen beschouwen touwen en bindgarens als niet-essentiële producten en zij verlenen bijgevolg nooit deviezen voor het betalen van zulke producten.

Onze onderhandelaars zouden zich moeten beijveren om hogere contingenten voor Belgisch touw en bindgaren in de handelsovereenkomsten te doen opnemen.

Aan de hand van een korte overzichtelijke tabel, kunnen wij ons spoedig een denkbeeld vormen over de uiterst moeilijke toestand, waarin deze nijverheidstak verkeert.

Onze bureu :

- Nederland : invoerverbod voor touwen en bindgarens.
- Engeland : idem.
- Frankrijk : idem.
- Duitsland : idem.
- Denemarken : geen contingent voor touwen en bindgarens.
- Zweden : idem.
- Noorwegen : idem.
- Finland : idem.
- Ierland : af en toe veroorlooft dit land de invoer van zeer geringe hoeveelheden voor onbeduidende bedragen.
- Portugal : geen contingent.
- Spanje : geen contingent, behalve voor harde vezels en voor zeer beperkte bedragen.
- Griekenland : geen deviezen.
- Egypte : geen deviezen ; heeft intussen zelf een industrie opgericht.
- Syrië : hetzelfde.
- Franse koloniën : sedert enige weken een gering contingent voor Marokko.
- Voor Algerië : niets.
- Bescherming van de Franse productie door prohibatieve rechten.

de chanvre et à 12 p. c. ad valorem sur les ficelles et cordages.

La plupart de nos acheteurs d'avant guerre manquent de francs belges, considérés comme devise dure.

En vérifiant les listes des produits qui sont libérés par les quelques pays, qui veulent respecter les décisions prises par les diverses conférences internationales, les ficelles et les cordages ne figurent jamais sur les listes de produits libérés.

Par suite de la non-convertibilité de la livre sterling certains pays ont monté des industries locales, dont le matériel a évidemment été livré par l'Angleterre.

Plusieurs pays considèrent les ficelles et cordages comme produits non-essentiels et, par conséquent, les devises ne sont jamais accordées pour le paiement de ces produits.

Il faudrait que nos négociateurs fassent un effort pour que des contingents plus importants de ficelles et de cordages belges soient inscrits dans tous les accords commerciaux.

Si nous voulons faire un petit tableau récapitulatif, nous aurons rapidement une idée de la situation excessivement difficile, dans laquelle se débat notre industrie.

Nos voisins :

- La Hollande : défense d'importer les ficelles et cordages.
- L'Angleterre : idem.
- La France : idem.
- L'Allemagne : idem.
- Le Danemark : aucun contingent de ficelles et cordages prévu.
- La Suède : idem.
- La Norvège : idem.
- La Finlande : idem.
- L'Irlande : sporadiquement ce pays permet d'importer de très faibles quantités pour des montants insignifiants.
- Le Portugal : pas de contingent.
- L'Espagne : pas de contingents, sauf pour les fibres dures; montants très limités.
- La Grèce : pas de devises.
- L'Egypte : pas de devises; entretemps a monté une industrie locale.
- Syrie : la même chose.
- Colonies françaises : depuis quelques semaines un faible contingent a été autorisé au Maroc.
- En Algérie : rien.
- Protection de la production française par suite des droits prohibitifs.

- Andere Franse koloniën : niets.
— Engelse koloniën : niets.

Terloops zij gezegd dat Frankrijk de invoer van jutevezels had toegelaten, maar dat het na die vrijgave zonder meer een invoerrecht van 25 % heeft geheven.

- Zwitserland : invoerrecht van 5 frank het kilo op bindgarens !
- Turkije : geen deviezen.
- Zuid-Afrika : prohibitieve rechten.
- Verenigde Staten van Amerika : prohibitieve invoerrechten van 20 tot 40 %.
- Centraal Amerika : niets te doen, touw wordt niet beschouwd als een levensbehoefte.
- Cuba : invoer is verboden.
- Argentinië : geen invoervergunning.
- Brazilië : fel ontwikkelde eigen industrie.
- Chili : vervaardiging ter plaatse.
- Colombië : geen vergunningen voor bindgarens.
- Indië : geen invoervergunningen voor landen met harde munt, 30 % ad valorem-rechten.

BESLUIT.

De Belgische regering zou moeten verkrijgen :

1. Omzetbaarheid van het pond sterling.
2. Afschaffing van de 20 % die wij moeten bijbetalen op Italiaans hennep en pluis.
3. Vrijgave van hennep- en jutetouwen en bindgarens door alle vreemde landen en inzonderheid door Engeland en Frankrijk met hun protectoraten, koloniën en dominions.
4. Afschaffing of aanmerkelijke verlaging van de invoerrechten in :
 - a) Amerika (Verenigde Staten) ;
 - b) Frankrijk ;
 - c) Engeland ;
 - d) Zwitserland ;
 - e) Duitsland ;
 - f) Ierland ;
 - g) Egypte ;
 - h) Indië ;
 - i) Pakistan.
5. Vrijgave van touwen en bindgaren door Nederland.
6. In alle handelsverdragen moet onze nijverheid (touwslagerij) verdedigd worden.

- Autres colonies françaises : rien.
— Colonies anglaises : rien.

Signalons en passant, que la France avait autorisé l'importation des fils de jute, mais qu'à la suite de cette libération, elle a tout simplement mis des droits d'entrée de 25 p.c.

- Suisse : droits d'entrée de 5 fr. au kilo sur les ficelles !
- Turquie : pas de devises.
- Afrique du Sud : droits prohibitifs.
- Etats-Unis d'Amérique : droits d'entrée prohibitifs de 20 p.c. à 40 p.c.
- Amérique Centrale : rien à faire, les ficelles n'étant pas considérées comme des produits de première nécessité.
- Cuba : importation interdite.
- Argentine : aucun permis d'importation.
- Brésil : industrie nationale très développée.
- Chili : fabrication locale.
- Colombie : pas de licences pour les ficelles.
- Indes : pas de licences d'importation accordées pour les pays à monnaie forte; droits de 30 p.c. ad valorem.

CONCLUSION.

Il faudrait que le Gouvernement belge obtienne :

1. Suppression de l'inconvertibilité de la livre sterling.
2. Suppression des 20 p.c. que nous devons payer plus cher les chanvres et étoupes d'Italie.
3. Libération des ficelles et cordages en chanvre et en jute par tous les pays étrangers et, spécialement, par l'Angleterre et la France avec leurs protectorats, colonies et dominions.
4. Suppression ou réduction notable des droits d'entrée en :
 - a) Amérique (Etats-Unis);
 - b) France;
 - c) Angleterre;
 - d) Suisse;
 - e) Allemagne;
 - f) Irlande;
 - g) Egypte;
 - h) Indes;
 - i) Pakistan.
5. Libération des ficelles et cordages par la Hollande.
6. Dans tous les traités de commerce, défendre notre industrie (ficelles et cordages).

ADVIES VAN DE REGERING.

Het commissielid is van mening dat de regeringskringen niet steeds aan bedoelde nijverheidstak de verdiende aandacht besteden.

Dit is niet juist, en de uitvoermoeilijkheden voor touw, inzonderheid bindtouw, dat de grondslag van onze uitvoer was, doen zich ook voor in andere uitvoerlanden, onder meer in Nederland, waar de activiteit ook zeer gering is gebleven in verhouding tot vóór de oorlog.

Wat inzonderheid het besluit van de nota aangaat, kan worden gezegd, dat in het Textielcomité van de Europese Organisatie voor Economische Samenwerking het vraagstuk van de dubbele prijzen voor Italiaanse hennep op voorstel van België op de agenda van dat Comité en van het Comité voor het Ruilverkeer van de E.O.E.S. werd geplaatst.

De vertegenwoordigers van de Italiaanse regering verklaarden in die comité's, dat zij bereid waren de dubbele prijzen voor hennep en henneppluis in te trekken.

Wat de vrijgave betreft, dient opgemerkt dat de lijsten van vrijgegeven producten eenzijdig worden opgemaakt door de landen waar zij gelden, en dat er geen pressiemiddelen bestaan om bepaalde producten bij voorrang op die lijsten te plaatsen.

Inzake afschaffing of verlaging van invoerrechten, is de Belgische afvaardiging te Torquay in het bezit van alle aanvragen van beroepsorganisaties; zij zal onderhandelen met de vertegenwoordigers van de landen, waaraan een verlaging van de rechten wordt gevraagd.

De vrijgave van touwen en bindgarens door Nederland wordt thans in de bevoegde commissie besproken. Voor het geval dat de Nederlanders zich, tegen onze verwachting in, niet akkoord mochten verklaren met die vrijgave, heeft de Belgische afvaardiging reeds een zeer belangrijk contingent voor de uitvoer van touw en bindgaren naar Nederland aangevraagd.

Het spreekt voorts vanzelf dat de Belgische afvaardigingen voor de bespreking van handelsakkoorden over contingentenlijsten, instructies hebben gekregen om de belangen van onze touwslagerijen, zo goed mogelijk te verdedigen.

AVIS DU GOUVERNEMENT

Un commissaire a émis l'opinion que les instances gouvernementales n'ont pas toujours attaché à cette branche de l'industrie l'attention qu'elle mérite.

Il n'en est rien et les phénomènes des difficultés d'exportation de cordes et ficelles et en particulier des ficelles-lieuses qui constituaient la base de nos exportations, se retrouvent dans les autres pays exportateurs de ces produits, notamment en Hollande, où le pourcentage d'activité est resté également très faible par rapport à celui d'avant guerre.

En particulier, pour ce qui concerne les conclusions de la note, c'est sur proposition de la Belgique que, au Comité des Textiles de l'O.E.C.E., le problème des doubles prix pour les chanvres d'Italie a été mis à l'ordre du jour de ce Comité et du Comité des Echanges de l'O.E.C.E.

Les représentants du Gouvernement italien ont déclaré au sein de ces comités qu'ils étaient disposés à supprimer les doubles prix pour le chanvre et les étoupes de chanvre.

En ce qui concerne la libération, il y a lieu de noter que les listes de libérations sont établies unilatéralement par les pays auxquels elles sont applicables et qu'il n'existe aucun moyen de pression pour que tel ou tel produit figure de préférence sur ces listes.

Quant à la suppression ou la réduction des droits d'entrée, la délégation belge à Torquay est en possession de toutes les demandes émanant des associations professionnelles dans ce domaine et négociera avec les délégations des pays auxquels une réduction de droits est demandée.

La libération des ficelles et cordages pour la Hollande est actuellement discutée au sein de la Commission compétente. Pour autant que les Hollandais, contrairement à notre attente, ne pourraient pas marquer leur accord pour cette libération, la délégation belge a déjà déposé une demande d'un contingent très important pour l'exportation vers la Hollande de ficelles et de cordages.

Il est évident que d'autre part, les délégations belges qui auront à discuter l'établissement des traités de commerce concernant des listes contingentaires ont reçu des instructions de défendre aussi bien que possible les intérêts de l'industrie des ficelles et cordages.

Bijlage V

NOTA BETREFFENDE HET DAGBLADPAPIER.

I. — Alle Ministers van Economische Zaken hebben steeds aangedrongen een maximum bestellingen te plaatsen bij de Belgische papierfabrieken, dit om de werkloosheid in deze nijverheid te beletten.

De dagbladen kunnen in drie categorieën worden gerangschikt :

- a) die welke alle bestellingen in België hebben geplaatst, zelfs dan als zij papier tegen lagere prijzen konden bekomen in het buitenland ;
- b) die welke een partij in het buitenland plaatsten, omdat de prijzen lager waren, en een gedeelte in het binnenland ;
- c) die welke zich uitsluitend om de prijs bekommerden en er naar streefden zoveel mogelijk papier uit het buitenland te betrekken.

Op te merken dat het verschil meestal zeer miniem was. Zo leverde Van Gelder, Holland, doorgaans fr. 0,25 per kg. goedkoper dan de Belgische fabrieken.

II. — Tot einde van het jaar zijn de prijzen 6,60 fr./kg. — Van Gelder 6,30 of 6,35 fr./kg.

Vanaf 1 Januari 1951 wijzigt de situatie zich als volgt :

Belgische fabrieken :

Papeteries de Belgique	8,80 fr./kg.
Saventhem-L'Escaut	10,60 fr./kg.
(kwaliteit minder)	

Holland :

Van Gelder.	7,40 fr.
---------------------	----------

Finland :

Geen leveringen eerste trimester.

Noorwegen :

Zou kleine kwantiteiten aanbieden tegen 200 dollar/ton.

III. — Deze toestand heeft voor praktisch gevolg dat de verbruikers, die altijd de wenken der regering hebben gevolgd, zwaar worden gestraft. De concurrenten die zich enkel en alleen hebben laten leiden door de prijsconsideraties, hebben vandaag twee belangrijke voordelen :

Annexe V

NOTE RELATIVE AU PAPIER-JOURNAL.

I. — Tous les Ministres des Affaires Economiques ont toujours insisté sur la nécessité de placer le maximum de commandes chez les papetiers belges, afin d'éviter le chômage dans cette industrie.

Les journaux peuvent être classés en trois catégories :

- a) ceux qui plaçaient toutes leurs commandes en Belgique, même lorsqu'ils pouvaient obtenir du papier à meilleur compte à l'étranger ;
- b) ceux qui plaçaient une partie de leurs commandes à l'étranger, parce que les prix y étaient plus bas, et une autre partie dans le pays ;
- c) ceux qui se souciaient uniquement du prix et s'efforçaient d'acheter le plus de papier possible à l'étranger.

Il est à remarquer que la différence des prix était généralement minime. C'est ainsi que Van Gelder, Hollande, était généralement fr. 0,25 meilleur marché au kilogramme que les fournisseurs belges.

II. — Jusqu'à la fin de l'année les prix sont de 6,60 fr. le kg. Van Gelder, 6,30 ou 6,35 fr. le kg.

A partir du 1er janvier 1951, la situation se modifie comme suit :

Usines belges :

Papeteries de Belgique	8,80 fr./kg.
Saventhem-L'Escaut	10,60 fr./kg.
(qualité inférieure)	

Pays-Bas :

Van Gelder.	7,40 fr.
---------------------	----------

Finlande :

Pas de fournitures pendant le premier trimestre.

Norvège :

Offrirait de petites quantités au prix de 200 dollars la tonne.

III. — Cette situation a pour conséquence pratique que ceux parmi les consommateurs, qui ont toujours suivi les suggestions du Gouvernement, ont été durement punis. Les concurrents qui se sont laissé guider uniquement par des considérations de prix, ont à l'heure actuelle deux avantages importants :

- a) zij betalen hun papier minder dan die welke de nationale nijverheid getrouw zijn gebleven ;
- b) doordat de prijzen lager zijn, betalen zij aan de Belgische Staat belangrijk lagere bedragen onder vorm van overdrachtstaks.

IV. — De vraag die zich stelt is te weten of een Belgische gebruiker vertrouwen mag hebben in regeringsaanbevelingen. En zo dit het geval is, welke maatregelen zullen genomen worden, om aan de toestand waarvan zij, helemaal te goeder trouw handelend, slachtoffer geworden zijn, een einde te maken en dit nog vóór 1 Januari a.s.

ANTWOORD VAN DE REGERING.

1° Wat betreft de vroegere prijzen van dagbladpapier welke voor het Nederlandse papier fr. 0,25 goedkoper was valt er op te merken dat deze prijs, C.I.F. berekend, praktisch overeenstemde met de prijs van het Belgische dagbladpapier, franco aan huis geleverd.

De prijs toegepast door de bijzonderste Belgische fabrikant, die ongeveer 3/4 van de nationale productie voortbrengt, was nooit beduidend hoger dan de prijs van het ingevoerde papier.

In dit geval zou de verkoop van het Belgisch papier immers onmogelijk zijn geweest, wat trouwens bewezen werd door een tijdelijke stopzetting der productie bij de twee andere fabrieken.

2° Wat de huidige prijzen betreft is het duidelijk dat alleen Van Gelder een voordeliger prijs kan bieden dan de Belgische fabrikanten. Dit vloeit voort enerzijds uit de lagere stand van de lonen en de lage prijs van brandstof en energie in Nederland ; anderzijds uit het feit dat Van Gelder niet alleen zelf zijn houtslip fabriceert zoals de « Papeteries de Belgique », maar tevens producent is van scheikundige papierbrij, waardoor de firma volledig onafhankelijk is van het buitenland. Zoals deze autoproductie van brij een verschil veroorzaakt in de prijs van het Belgisch dagbladpapier, is zij tevens mede-oorzaak van het prijsverschil tussen Belgisch en Nederlands dagbladpapier. De « Papeteries de Belgique » zijn immers nog op het buitenland aangewezen voor hun behoeften aan scheikundige papierbrij.

Wat de prijs van het papier uit Noorwegen betreft, blijkt uit de nota dat deze zelfs hoger ligt dan de prijs van « Saventhem » en « L'Escaut ». Dit is op zijn minst verbazend als men bedenkt dat deze Belgische fabrikanten hun grondstoffen uit de Noorderlanden betrekken.

a) ils paient leur papier meilleur marché que les journaux restés fidèles à l'industrie nationale ;

b) du fait que les prix sont plus bas, ils paient à l'Etat belge des sommes moins importantes sous forme de taxe de transmission.

IV. — La question qui se pose est celle de savoir si un consommateur belge peut se fier aux recommandations gouvernementales. Dans l'affirmative, quelles mesures le Gouvernement se propose-t-il de prendre pour mettre fin à la situation dont ils ont été les victimes, bien qu'agissant en parfaite bonne foi, et ce encore avant le 1^{er} janvier prochain ?

REPONSE DU GOUVERNEMENT.

1° En ce qui concerne les anciens prix du papier-journal, inférieurs de fr. 0,25 aux prix du papier hollandais, il y a lieu de remarquer que ces prix, calculés C.I.F., correspondaient pratiquement aux prix du papier-journal belge, livré franco à domicile.

Les prix pratiqués par le principal fabricant belge produisant environ les trois quarts de la production nationale, n'ont jamais été sensiblement supérieurs à ceux du papier importé.

Dans ce dernier cas, la vente du papier belge aurait, en effet, été impossible, ce qui fut d'ailleurs démontré par un arrêt temporaire de la production des deux autres usines.

2° En ce qui concerne les prix actuels, il est clair que seul Van Gelder peut offrir un prix plus avantageux que les fabricants belges. Ceci résulte, d'une part, du niveau inférieur des salaires et du bas prix des combustibles et de l'énergie aux Pays-Bas ; d'autre part, du fait que Van Gelder fabrique non seulement lui-même sa pâte de bois, ainsi que le font les « Papeteries de Belgique », mais qu'il est en même temps producteur de pâte à papier chimique, la firme étant ainsi complètement indépendante de l'étranger. Tout comme cette auto-production de pâte est à l'origine d'une différence de prix du papier-journal belge, elle est aussi la cause de la différence de prix entre le papier-journal belge et le papier néerlandais. En effet les « Papeteries de Belgique » dépendent toujours de l'étranger pour leurs besoins en pâte à papier chimique.

En ce qui concerne le prix du papier en provenance de la Norvège, il ressort de la note que celui-ci est même plus élevé que le prix de « Saventhem » et de « L'Escaut ». Ceci est bien fait pour étonner, si l'on considère que ces fabricants belges se procurent les matières premières dans les pays du Nord.

3° De voordelen welke de invoerders momenteel halen uit het verbruik van ingevoerd papier, gelden dus uitsluitend voor wat het Nederlands papier betreft, daar het overige duurder is dan het Belgische. Nu zijn de leveringsmogelijkheden van Nederland eveneens beperkt daar het in de eerste plaats zijn eigen behoeften moet dekken. Deze leveringen vertegenwoordigden in 1949 : 11 %, en voor de 9 eerste maanden van 1950 : 13 % van het totale verbruik.

4° Wat betreft de regeringsaanbevelingen tot aankoop bij de Belgische fabrieken wil ik er op wijzen dat deze niet alleen werden ingegeven door overwegingen van nationaal belang, maar dat dit standpunt ook door verschillende vertegenwoordigers van de pers werd bijgetreden, daar het land en de pers er alle belang bij hebben dat er in het binnenland een belangrijke productiecapaciteit bestaat die, vooral in moeilijke omstandigheden als de huidige, een waarborg biedt voor de voorziening van een belangrijk deel der binnenlandse behoeften.

Mijn diensten spannen zich trouwens in om de Belgische productie tot haar maximum op te voeren, terwijl tevens voetstappen worden aangewend om de ontbrekende hoeveelheden uit het buitenland te betrekken; wat de prijzen betreft zijn echter de actiemiddelen ten zeerste beperkt, gezien onze afhankelijkheid van het buitenland wat onze bevoorrading betreft.

Tot besluit meen ik te mogen vaststellen, wat de huidige omstandigheden trouwens aantonen, dat bij het streven naar het behoud van een eigen industrie, een goede politiek werd gevolgd. Indien de Belgische fabrieken, bij gebrek aan afzet, van de productie van dagbladpapier hadden afgezien zou dit in de huidige omstandigheden ernstige problemen hebben gesteld voor de bevoorrading van de pers.

3° Les avantages que les importateurs retirent momentanément de la consommation de papier importé, valent donc exclusivement pour le papier hollandais, les autres papiers étant plus chers que le belge. Il se fait, d'autre part, que les possibilités de fourniture des Pays-Bas sont limitées, ce pays devant en tout premier lieu couvrir ses propres besoins. Ces fournitures représentaient en 1949 : 11 p. c. et pour les neuf premiers mois de 1950 : 13 p. c. de la consommation totale.

4° En ce qui concerne les recommandations du Gouvernement en vue de faire les achats chez les fabricants belges, je tiens à signaler qu'elles étaient non seulement inspirées par des considérations d'intérêt national, mais que ce point de vue était aussi celui de différents représentants de la presse, le pays et la presse ayant tout intérêt à l'existence d'une capacité de production importante à l'intérieur du pays, laquelle, surtout dans des circonstances difficiles comme celles d'aujourd'hui, constitue une garantie pour l'approvisionnement d'une partie considérable des besoins intérieurs.

Mes services s'efforcent d'ailleurs de pousser la production belge au maximum, et, d'autre part, des démarches sont faites pour obtenir les quantités manquantes à l'étranger; dans le domaine des prix, les moyens d'action sont toutefois très limités, notre pays dépendant de l'étranger pour son approvisionnement.

En conclusion, je crois pouvoir affirmer, et les circonstances actuelles confirment d'ailleurs ce point de vue, que nous avons suivi une bonne politique dans l'effort pour le maintien d'une industrie indigène. Si les usines belges avaient renoncé à la production de papier-journal par suite du manque de débouchés, cet état de choses aurait posé, dans les circonstances actuelles, des problèmes très sérieux en ce qui concerne l'approvisionnement de la presse.

Bijlage VI

VRAAG :

Voorbeelden van toepassing van artikel 6 van de begrotingswet 1951 zijn wenselijk om de Commissie over het praktisch nut van dit artikel te kunnen inlichten.

ANTWOORD :

Sedert de bevrijding, verleent de Regering toelagen ten einde de levensduur te een passend peil te houden met de loonpolitiek.

Deze toelagen werden vroeger toegekend aan de voortbrengers, invoerders of handelaars, zodat het product in de handel verkocht werd aan een lagere prijs dan zijn kostprijs.

Van 1 Augustus 1947 af werd de wijze van toekenning voor zekere producten gewijzigd.

De toelage, die eerst aan de bron werd gegeven, werd daarna aan de economisch zwakke verbruiker toegekend.

De producten werden in de handel verkocht aan hun normale kostprijs; aan de verbruiker werd het bedrag van de toelage terugbetaald bij middel der compensatietoelagen.

Welnu de producten, die zich, op einde Juli 1947 in voorraad bevonden, werden vervaardigd met gesubsidieerde grondstoffen.

Zij werden na 1 Augustus 1947 verkocht aan dezelfde prijs, als de producten vervaardigd met niet gesubsidieerde grondstoffen.

De verrichting van 1 Augustus 1947 heeft dus een prijsverhoging meegebracht van al de producten die te voren gesubsidieerd werden aan de bron en daarna gesubsidieerd werden aan de verbruiker.

Wanneer de Regering de toelagen, aangewend voor deze producten, niet zou terugvorderen, zouden de houders van voorraden een voordeel genoten hebben dat niet in verband stond met hun nijverheid en zouden de giften van de Staat hun doel gemist hebben.

Daarom heeft het besluit van 19 Juli 1947, betreffende het aangeven van de voorraad en de terugbetaling van verschillende regeringstussenkomsten op gebied van bevoorrading, het beginsel vastgesteld van de terugwinning, ten bate van de Schatkist, van het verschil tussen de maximum verkoopprijs op 26 Juli 1947 en de maximum verkoopprijs op 1 Augustus 1947, op al de voorraden van afgewerkte producten, van pro-

Annexe VI

QUESTION :

Il est souhaitable de fournir des exemples d'application des dispositions prévues à l'article 6 de la loi budgétaire pour 1951, afin d'éclairer la Commission sur l'utilité pratique de cet article.

REPONSE :

Depuis la Libération, le Gouvernement alloue des subsides dans le but de maintenir le coût de la vie à un niveau compatible avec la politique des salaires.

Ces subsides étaient attribués précédemment aux producteurs, importateurs ou négociants, de manière telle que le produit était vendu dans le commerce à un prix inférieur à son prix de revient.

A partir du 1er août 1947, le mode d'allocation des subsides a été modifié pour certains produits.

Le subside qui précédemment était donné à la source fut dorénavant donné au consommateur économiquement faible.

Les produits étaient vendus dans le commerce à leur prix de revient normal ; le consommateur était remboursé du montant du subside au moyen des bons d'allocations compensatoires.

Or, les produits qui se trouvaient en stock à fin juillet 1947, avaient été fabriqués au départ de matières premières subsidiées.

Ils ont été vendus après le 1er août 1947 au même prix que les produits fabriqués au départ de matières premières non subsidiées.

L'opération du 1er août 1947 a donc entraîné la majoration du prix de tous les produits qui étaient précédemment subsidiés à la source et qui par après, ont été subsidiés dans le chef du consommateur.

A défaut, pour le Gouvernement, de récupérer les subsides affectés à ces produits, les détenteurs de stocks eussent bénéficié d'un profit étranger à leur industrie et les libéralités de l'Etat eussent été détournées de leurs fins.

C'est pourquoi l'arrêté du 19 juillet 1947 relatif à la déclaration de stock et au remboursement de diverses interventions gouvernementales en matière de ravitaillement a posé le principe de la récupération, au profit du Trésor, de la différence entre le prix maximum de vente au 26 juillet 1947 et le prix maximum de vente au 1er août 1947, sur tous les stocks de pro-

ducten in vervaardiging of van de op 27 Juli 1947 in bezit zijnde grondstoffen.

Dezelfde verrichting werd herhaald bij de wijziging in de wijze van toekenning van toelagen, tussengekomen op 1 Februari 1948, en bij de daaropvolgende prijsverhoging.

Nemen wij het volgende voorbeeld :

Tot 31-1-1948 waren de groothandelaars-ophalers gemachtigd de hoeveelster te verkopen franco aan de kleinhandelaars, aan Fr. 68,50 (M.B. van 21-9-1947, art. 3). Daar het verschil tussen de aankoop prijs bij de voortbrengers en de verkoopprijs niet de normale winstmarge opleverde voor de groothandelaars-ophalers, ontvingen deze laatsten een regeringstoelage van Fr. 20,50 het kg.

Van 1-2-1948 af, werd deze verkoopprijs op Fr. 81,— gebracht (M.B. van 28-1-48) en de premie verminderd tot Fr. 8,— (R.B. van 30-3-1948).

Deze prijswijziging zou de groothandelaars-ophalers in de mogelijkheid gesteld hebben hun boter in voorraad op 1-2-1948 te verkopen aan de hoge prijs en aldus zouden zij een abnormale winst verwezenlijkt hebben.

Daarom heeft de regering besloten het verschil terug te vorderen tussen de oude en nieuwe verkoopprijs hetzij Fr. 12,50 het kg. op de voorraad die zij op dit ogenblik in hun bezit hadden.

Deze handelwijze van terugvordering van toelagen moet toegepast worden voor de goederen waarvan de wederverkoop, aan de vastgestelde prijzen, verliezen zou veroorzaakt hebben aan de nijveraars en/of aan de handelaars, zo zij geen toelage ontvangen hadden van de Staat.

Zij moet aldus ook toegepast worden voor de goederen verkocht in het privaat door een openbare instelling die werkte met Staatswaarborg wanneer, daar gezegde goederen verkocht werden onder de kostprijs, er verliezen uit voortgevloeid zijn welke de Staat heeft gedekt door middel van toelagen, daar deze toelagen maar verleend zijn geworden aan deze openbare instelling, ten einde hen door deze laatste te doen overmaken aan de verbruikers, zodat, zowel in het ene als het andere geval, de toelage, daar zij werkelijk in de goederen werd opgenomen, met deze goederen werd overgemaakt naar al de trappen der verdeling om tenslotte de verbruiker te bereiken, die er de werkelijke begunstigde van is.

Het is mogelijk dat gelijkaardige verrichtingen zouden nodig zijn in de loop van het dienstjaar 1951, niet alleen om de toelagen terug te vorderen, die zouden voorgeschoten zijn in de loop van het dienstjaar, maar vooral om de toelagen terug te vorderen die voorge-

duits finis, de produits en cours de fabrication ou de matières premières détenues le 27 juillet 1947.

La même opération fut reproduits lors de la modification dans le mode d'allocation des subsides, intervenue au 1er février 1948, et de la hausse des prix consécutive.

Citons l'exemple suivant :

Jusqu'au 31-1-1948 les grossistes-ramasseurs étaient autorisés à vendre le beurre de ferme franco détaillant à Fr. 68,50 (A.M. du 21-9-47, art. 3). La différence entre le prix d'achat aux producteurs et ce prix de vente ne couvrant pas la marge bénéficiaire normale des grossistes-ramasseurs, ceux-ci percevaient une subvention gouvernementale de Fr. 20,50 le Kg.

A partir du 1-2-1948, ce prix de vente a été porté à Fr. 81,— (A.M. van 28-1-48) et la prime ramenée à Fr. 8,— (A.R. du 30-3-48).

Cette modification de prix aurait permis aux grossistes-ramasseurs de vendre leur beurre en stock au 1-2-1948 au prix fort, et de ce fait, ils auraient pu réaliser un bénéfice anormal.

C'est pour cette raison que le Gouvernement a décidé de récupérer la différence entre l'ancien et le nouveau prix de vente, soit Fr. 12,50 au Kgr. sur le stock de beurre qu'ils détenaient à ce moment.

Cette procédure de récupération de subsides doit s'appliquer pour les marchandises dont la revente aux prix fixés aurait occasionné des pertes aux industriels et/ou commerçants s'ils n'avaient reçu un subside de l'Etat.

Elle doit s'appliquer de même pour les marchandises vendues au privé par un organisme public travaillant avec la garantie de l'Etat, lorsque la dite marchandise ayant été vendue en dessous du prix de revient, il en est résulté des pertes que l'Etat a couvertes par voie de subsides, étant donné que ces subsides n'ont été octroyés à l'organisme public qu'en vue de les faire transmettre par celui-ci aux consommateurs, de telle sorte que dans l'un comme dans l'autre cas, le subside étant réellement incorporé à la marchandise, et transféré avec celle-ci à tous les échelons de la distribution pour atteindre finalement le consommateur qui en est le véritable bénéficiaire.

Il est possible que des opérations identiques soient rendues nécessaires au cours de l'exercice 1951 non seulement pour récupérer des subsides qui auraient été avancés au cours de l'exercice, mais surtout pour récupérer des subsides avancés au cours d'exercices

schoten zijn in de loop van de vorige dienstjaren, zonder dat het doel zoals het hierboven werd aangehaald, zou bereikt zijn.

Daarom bepaalt het bijvoegsel der begroting dat het terugwerkende kracht zal hebben van 3 September 1944 af, zodat voor zover nodig, de terugvorderingsbesluiten genomen of te nemen ter toepassing van de hoger aangehaalde beginselen, zouden voorzien zijn van een wettelijke basis.

antérieurs sans que le but poursuivi ait été atteint ainsi qu'il est rappelé ci-dessus.

C'est pourquoi l'adjonction budgétaire prévoit que ses dispositions auront un effet rétroactif au 3 septembre 1944, de telle sorte que soient pourvus de base légale, pour autant que de besoin, les arrêtés de récupération pris ou à prendre en application des principes énoncés plus haut.

Bijlage VII**VRAAG :**

Hoe legt men uit dat de geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid (art. 1C) 4 miljoen zullen bedragen voor 1950 tegen maar anderhalf miljoen in 1951 ?

ANTWOORD :

De raming van 1.500.000 fr. op artikel 16 van het begrotingsontwerp van het Departement voor het dienstjaar 1951 is :

- a) ten belope van 500.000 fr. bestemd voor schadeherstel, op voet van de wet van 24 December 1903, van de werkongevallen overkomen aan de leden van het personeel van het Departement ;
- b) ten belope van 1.000.000 fr. tot vergoeding van schade veroorzaakt aan derden door organen of aangestelden van gezegd Departement.

Het betreft hier een wisselvallig krediet, waarvan het bedrag functie is van onvoorziene elementen.

Er valt aan te stippen dat het krediet van 4 miljoen frank oorspronkelijk voorzien op het begrotingsontwerp voor 1950 ter gelegenheid van het tweede blad van de bijkredieten voor gezegd dienstjaar, teruggebracht werd op 2.000.000 fr.

Annexe VII**QUESTION :**

Comment se fait-il que les dépenses afférentes au contentieux résultant de l'activité administrative du Département (art. 16) s'élèveront à fr. 4.000.000 pour 1950, en regard de fr. 1.500.000 seulement en 1951 ?

REPOSE :

La prévision de 1.500.000 fr. à l'article 16 du projet de budget du Département pour l'exercice 1951 est destiné :

- a) à concurrence de 500.000 fr. à la réparation, sur le pied de la loi du 24 décembre 1903, des accidents de travail survenus aux membres du personnel du Département ;
- b) à concurrence de 1.000.000 de fr. à la réparation de dommages causés aux tiers du fait des organes ou préposés du dit Département.

Il s'agit d'un crédit d'éventualité, dont le montant est fonction d'éléments imprévisibles.

Il est à remarquer que le crédit de 4.000.000 de fr. prévu initialement au projet de budget pour 1950, a été ramené à 2.000.000 de fr. à l'occasion du deuxième feuillet de crédits supplémentaires au dit exercice.

Bijlage VIII

VRAAG :

Artikel 316.

Waarom zullen de geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het departement, fr. 700.000 meer vereisen in 1951 dan in 1950?

ANTWOORD :

De vermeerdering van de kredieten aangevraagd bij artikel 316 komt voort uit de toepassing van het koninklijk besluit van 28 September 1931, betreffende het herstel van de schade voortvloeiende uit de werkongevallen.

In de loop van het dienstjaar 1948, hadden de diensten een hoger aantal werkongevallen te betreuren dan de vorige jaren.

Daar het herzieningstijdstip van drie jaar na de vaststelling van het ongeval vervalt in de loop van het dienstjaar 1951, zal de tot nog toe betaalde vergoeding moeten vervangen worden door de storting van de grondkapitalen van de lijfrente die het bedrag zullen bereiken van fr. 761.723,93
aan hetwelk een som van 72.860,45
moet toegevoegd worden als vergoedingen en een raming van de uitgaven voor de werkongevallen die kunnen gebeuren in 1951 en voor de andere gevallen voorzien door de wet . 65.000,—

Fr. 900.000,—

Annexe VIII

QUESTION :

Article 316.

Pourquoi les dépenses afférentes au contentieux résultant de l'activité administrative du Département exigeront-elles fr. 700.000 en plus en 1951 qu'en 1950?

REPONSE :

La majoration des crédits postulés à l'article 316 provient de l'application de l'arrêté royal du 28 septembre 1931 relatif à la réparation des dommages résultant des accidents de travail.

Au cours de l'exercice 1948, les services ont eu à déplorer un nombre d'accidents du travail plus élevé que les années précédentes.

Le délai de révision de trois années après la constatation de l'accident expirant au cours de l'exercice 1951, l'indemnité payée jusqu'à présent, devra être remplacée par le versement de capitaux constitutifs de rente viagère qui s'élèveront au montant de fr. 761.723,93
auquel il faut ajouter une somme de 72.860,45
à titre d'indemnités et une prévision de dépenses pour des accidents du travail pouvant survenir en 1951 et pour les autres cas prévus par la loi . . 65.000,—

Fr. 900.000,—

Bijlage IX

VRAAG :

Voor de Hoge raad van de middenstand en voor de Kamers van Ambachten en Neringen is voorzien 2,3 miljoen in 1951 en 1,565 miljoen in 1950.

Waaraan is dit groot verschil te wijten?

ANTWOORD :

Het verschil spruit voort uit volgend feit :

Bij het indienen van het bijkomend krediet van 1.565 miljoen, bestemd voor de werking van de Hoge Raad voor de Middenstand tijdens het jaar 1950, werd slechts rekening gehouden met een werking van deze Hoge Raad, zoals hij is opgericht bij de wet van 2 Mei 1949, gedurende een half jaar, terwijl de voor het jaar 1951 voorgestelde som betrekking heeft op het functionneren van bedoelde raad gedurende het ganse jaar 1951.

Annexe IX

QUESTION :

Pour le Conseil Supérieur des Classes Moyennes et pour les Chambres de Métiers et des Négoces on a prévu 2,3 millions en 1951 et 1,565 millions en 1950.

D'où provient cette grande différence?

REPOSE :

Cette différence résulte du fait suivant :

En sollicitant le crédit supplémentaire de 1 million 565.000 francs, destiné au fonctionnement du Conseil Supérieur des Classes Moyennes en 1950, on n'a tenu compte que des besoins, pendant un semestre seulement, de ce Conseil, dans le cadre de la loi du 2 mai 1949, qui le crée. D'autre part, la somme proposée pour l'année 1951 se rapporte au fonctionnement du dit Conseil pendant toute l'année 1951.

Bijlage X

VRAGEN BETREFFENDE DE WERKVERSCHAFFING EN MEER IN HET BIJZONDER IN HET VLAAMS LANDSGEDEELTE.

VRAAG 1 :

Bestaat er op het Ministerie van Economische Zaken een bepaalde conceptie, een zekere planning om de structurele werkloosheid in het Vlaamse landsgedeelte te bestrijden ?

ANTWOORD :

De werkloosheid in het Vlaamse landsgedeelte vloeit niet enkel voort uit een geheel van structuurgegevens (die trouwens onderling zeer verschillen) ; de bijzondere structuur van bepaalde Vlaamse gewesten, zowel op industrieel als op sociaal terrein, is tevens een oorzaak van het erger worden der niet-structurele werkloosheid.

Hieruit volgt, dat de bestrijding van de werkloosheid in bepaalde Vlaamse streken — buiten de bijzondere middelen die in enkele onder hen kunnen toegepast worden — slechts kan volgen uit de combinatie van oplossingen die steunen op algemene economische voorwaarden, waarvan de invloed op de werkloosheid ondanks alles overwegend is, en op middelen die de ontwikkeling nastreven van een beter aangepaste structuur.

Dit gezegd zijnde, dient er opgemerkt, dat bepaalde vormen van werkloosheid buiten het actieterrein van het Departement van Economische Zaken blijven. Het volstaat, ten titel van voorbeeld, aan de problemen te herinneren van de arbeidskrachten (beroepsvorming, heraanpassing en overdrachten, mobiliteit, enz...), de niet typische fundamentele werkloosheidsvormen (seizoen- en grensarbeiders, seizoen- of institutionele werkloosheid, enz...).

De hervorming van de economische structuur van een land is een werk van lange adem ; een nieuwe industriële oriëntatie en een diversificatie van de beroepen, eisen een tamelijk lange tijd en brengen allerlei factoren in het gedrang, die niet in een oogwenk kunnen verzameld worden.

Het Departement wenst, in de mate van zijn krachten, het privaat initiatief te begunstigen, in verband met het scheppen van nieuwe werkgelegenheden.

Wat de particuliere aspecten betreft, die eigen zijn aan de verscheidene landstreken waar de werkloosheid het hevigst is, worden op het Departement de studies voortgezet om de bijzondere middelen te

Annexe X

QUESTIONS RELATIVES A LA RESORPTION DU CHOMAGE, ET PLUS PARTICULIEREMENT DANS LA PARTIE FLAMANDE DU PAYS.

QUESTION 1 :

Existe-t-il au Ministère des Affaires Economiques une conception déterminée, un certain planning en vue de résorber le chômage structurel dans la partie flamande du pays ?

REPONSE :

Le chômage dans partie flamande du pays ne résulte pas uniquement d'un ensemble de facteurs structurels (qui diffèrent d'ailleurs beaucoup entre eux) ; la structure particulière de régions flamandes déterminées, tant sur le terrain industriel que dans le domaine social, est en même temps une cause de l'accentuation du chômage non structurel.

Il s'en suit que la lutte contre le chômage dans des régions flamandes déterminées — en dehors de moyens spéciaux susceptibles d'application dans certaines d'entre elles — ne peut résulter que de la combinaison de solutions basées sur des conditions économiques générales, dont l'influence sur le chômage est malgré tout prépondérante, et sur des remèdes poursuivant le développement d'une structure mieux appropriée.

Ceci dit, il y a lieu de remarquer que certaines formes de chômage tombent en dehors du champ d'action du département des Affaires Economiques. Il suffit, à titre d'exemple, de rappeler le problème de la main-d'œuvre (formation professionnelle, réadaptation et transferts, mobilité, etc.), les formes de chômage fondamentaux non typiques (ouvriers saisonniers et frontaliers, chômage saisonnier ou institutionnel, etc.).

La réforme de la structure économique d'un pays est un travail de longue haleine ; une orientation industrielle nouvelle et une diversification des professions exigent un temps assez long et mettent en jeu divers facteurs qui ne peuvent être réunis en un tour de main.

Le département tient, dans la mesure en son pouvoir, à favoriser l'initiative privée en créant de nouvelles possibilités d'emploi.

En ce qui concerne les aspects particuliers, propres à plusieurs régions du pays où le chômage est le plus intense, le département poursuit les études en vue de définir les remèdes spéciaux propres à ces ré-

definiëren, die eigen zijn aan deze gewesten. De Minister van Economische Zaken en Middenstand is van mening dat het oprichten van « working parties » waarbij alle belanghebbenden zouden moeten betrokken zijn, op het regionale plan zou moeten doorgevoerd worden. De aanpassing van de industriële structuur aan het werkaanbod is inderdaad telkens een specifiek vraagstuk.

VRAAG 2 :

Bestaat er een bepaalde oriëntatie — en zo ja, in welke vorm — om de industriële uitrusting van de bestaande bedrijven op een intensieve manier aan te passen en om nieuwe mogelijkheden van industrialisatie op te sporen, systematisch te bestuderen en door te zetten?

ANTWOORD :

Het Departement van Economische Zaken steunt in principe alle pogingen die door de Belgische nijverheid aangewend worden om haar uitrusting aan te passen aan de nieuwe eisen, en om ze kwantitatief uit te breiden.

Van een rechtstreekse tussenkomst is echter geen sprake; de nijveraars worden volkomen vrij gelaten, om hun outillering op zulkdanige wijze uit te breiden of te verbeteren, als zij het wenselijk achten. Van een eigenlijke investeringspolitiek mag dus in België niet gesproken worden.

Men heeft zich beperkt bij het opmaken in 1947-48, van een inventaris der behoeften (1). Op dit ogenblik stelde zich de vraag niet van de werkloosheid en men moest slechts rekening houden in feite, met de technische behoeften der verschillende takken van de economie. In 1949 drong zich de noodzakelijkheid op, de investeringen te verhogen. Thans zijn het eerder de criteria van de herbewapening die de richting zullen aangeven.

In 1949 werden de inspanningen van de regering gecentreerd op de begunstiging van de woningbouw en het uitvoeren van openbare werken.

Thans wordt ook de mogelijkheid onderzocht om het Koninklijk Besluit n° 81 op de nieuwe nijverheden (cfr. infra) ook toe te passen op de ontwikkeling van de bestaande nijverheidstakken.

* * *

In zake nieuwe nijverheden dient in het algemeen opgemerkt te worden, dat de politiek die tot hiertoe door de Belgische Staat gevolgd werd, essentieel van

gions. Le Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes estime que la création de « working parties », auxquelles participeraient toutes les parties intéressées devrait être réalisée sur le plan régional. L'adaptation de la structure industrielle à l'offre d'emploi constitue en effet, chaque fois, un problème spécifique.

QUESTION 2 :

Y a-t-il une orientation déterminée — et, dans l'affirmative, sous quelle forme — propre à réadapter d'une façon intensive l'équipement industriel des industries existantes et à rechercher, à étudier systématiquement et à réaliser de nouvelles possibilités d'industrialisation ?

REPONSE :

Le département des Affaires Economiques appuie en principe toutes les tentatives faites par l'industrie belge pour adapter son équipement aux exigences nouvelles et pour le développer quantitativement.

Il n'est toutefois pas question d'une intervention directe; les industriels ont liberté complète pour développer ou améliorer leur outillage comme ils le désirent. On ne peut donc parler, en Belgique, d'une politique d'investissement proprement dite.

On s'est limité à dresser, en 1948, un inventaire des besoins (1). En ce moment ne se posait pas la question du chômage et, en fait, il fallait tenir compte uniquement des besoins techniques des différents secteurs de l'économie. En 1949, s'est imposée la nécessité d'augmenter les investissements. A l'heure actuelle, ce sont plutôt les critères du réarmement qui doivent indiquer la voie à suivre.

En 1949, les efforts du gouvernement ont été concentrés sur l'encouragement de la bâtisse et l'exécution de travaux publics.

A l'heure actuelle, on examine la possibilité d'étendre l'application de l'arrêté royal n° 81 relatif aux nouvelles industries (cfr. infra) à l'extension des industries existantes.

* * *

Dans le domaine des industries nouvelles, il y a lieu de remarquer en général que la politique suivie jusqu'à présent par l'Etat belge, est essentiellement

(1) Document n° 116 van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, uitgaand van het Ministerie van Economische Coördinatie en 's Lands Wederuitrusting.

(1) Doc. n° 116 de la Ch. des Représentants, émanant du Ministère de la Coordination Economique et du Rééquipement National.

suppletieve aard is en er naar streeft de nijverheid te oriënteren, zonder aan de vrijheid van het privaat initiatief te raken; men wil vooral een klimaat scheppen, dat gunstig is voor het tot stand komen van nieuwe nijverheden.

In het verslag aan de Koning over het Koninklijk Besluit n° 81 van 28 November 1939, leest men dat het in de bedoeling van de Regering niet ligt zich in de plaats te stellen van de private ondernemingen in zake oprichting van nieuwe nijverheidstakken; doch de mogelijkheid werd uitdrukkelijk voorbehouden, de interessante initiatieven te ondersteunen en te begunstigen.

De tussenkomsten van de Senaat waren dan ook zeer verschillend; zij gelden vooral:

- 1) de waarborg van de Staat voor leningen toegestaan door publieke credietinstellingen (K.B. n° 81);
- 2) de aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek (I.W.O.N.L. en de 8 centra voor onderzoek);
- 3) de protectie van de jonge nijverheidstakken.

Thans wordt de uitbreiding en de vervollediging van het Koninklijk Besluit n° 81 bestudeerd (goedkopere kredieten, actiever oriënteringstussenkomst van de Staat in de nijverheid), terwijl ook de mogelijkheden tot fiscale ontlastingen en de uitbreiding van de technische hulp ontleed worden.

VRAAG 3 :

Meent men niet dat een economie van « sociale veiligheid », een welvaartseconomie, een economie bovendien van verminderende actieve bevolking en van vermeerderende tertiaire beroepen er alles moet op zetten om de rendabele werkgelegenheden te vermeerderen en is er enige gecoördineerde werking om dit doel te bereiken?

ANTWOORD :

De ontwikkeling van tertiaire bedrijvigheidstakken heeft inderdaad belangrijke gevolgen. Hoewel zij in de lijn ligt van de algemene vooruitgang en de economische waarde dezer takken ontegensprekelijk groot is, kan het gebeuren dat die ontwikkeling, als zij ten koste van de andere takken geschiedt, soms schadelijk wordt voor de algemene economie: dit is bij voorbeeld het geval als er beroep moet gedaan worden op vreemde arbeiders (onze steenkolenmijnen) of op vreemde producten waartegen enkel nog diensten geruild worden.

d'ordre supplétif et tend à orienter l'industrie, sans toucher à la liberté de l'initiative privée; on veut surtout créer un climat favorable à la création d'industries nouvelles.

Dans le rapport au Roi de l'arrêté royal n° 81 du 28 novembre 1939, on peut lire qu'il n'entre pas dans les intentions du gouvernement de prendre la place des entreprises privées en matière de création de nouvelles industries; mais on a expressément réservé la possibilité de soutenir et de favoriser les initiatives intéressantes.

Les interventions de l'Etat furent de ce fait très différentes; elles concernent surtout:

- 1) la garantie de l'Etat pour des prêts accordés par les institutions publiques de crédit (A.R. n° 81);
- 2) L'encouragement de la recherche scientifique (I.R.S.I.A. et les 8 centres de recherches);
- 3) la protection des branches d'industrie de création récente.

On s'occupe actuellement des études ayant pour but de développer et de compléter l'arrêté royal n° 81 (crédits à meilleur marché, intervention plus active de l'Etat dans le domaine de l'orientation de l'industrie, cependant que les possibilités de dégrèvements fiscaux et l'extension de l'aide technique sont soumises à une analyse approfondie.

QUESTION 3 :

Le gouvernement n'estime-t-il pas qu'une économie de « sécurité sociale », une économie de prospérité, une économie en outre de population active décroissante et de professions tertiaires croissantes doit mettre tout en œuvre pour augmenter les possibilités d'emploi rentables et existe-t-il une action coordonnée en vue d'atteindre ce but?

REPONSE :

Le développement d'activités tertiaires a, en effet, des conséquences importantes. Bien qu'il soit dans la ligne du progrès en général et que la valeur économique de ces activités soit incontestablement grande, ce développement, s'il se fait au détriment des autres activités, peut parfois devenir nuisible pour l'ensemble de l'économie: C'est le cas, par exemple, lorsqu'il faut faire appel à des ouvriers étrangers (nos charbonnages) ou à des produits étrangers, en échange desquels nous ne pourrions plus fournir que des prestations.

Tussenkomen in dit verband kan soms zeer schadelijke gevolgen hebben; het is trouwens moeilijk een natuurlijke evolutie tegen te gaan, die steunt op de vrije wilsbeschikking van het individu.

Men kan op verschillende manieren ageren: ofwel de mogelijkheden van toetreding tot tertiaire beroepen beperken, ofwel de meer productieve vormen begunstigen, ofwel nog de koopkracht van de gemeenschap richten naar de financiering van primaire en secundaire activiteiten.

De eerste manier is niet aan te bevelen.

Men kan in verband met de tweede manier de voordelen citeren, toegekend aan bepaalde beroepen (mijnwerkers).

Wat de derde betreft, kan men wijzen op de woningbouwpolitiek van de Regering, op de openbare werken, op de kredieten aan het ambachtswezen, de waarborg van het Koninklijk Besluit n° 81, de kredieten aan de zeevisserij, enz.

• • •

De noodzakelijkheid van een gecoördineerde werking van de overheid in zake werkverschaffing in het algemeen is het Ministerie van Economische Zaken niet ontgaan en de kwestie van het opstellen van gecoördineerde plannen voor openbare werken en bestellingen wordt thans bestudeerd door dit departement.

VRAAG 4 :

Welke voorstellen zijn door het Ministerie van Economische Zaken gedaan — of op het punt gedaan te worden — om de investeringspolitiek te bevorderen met behulp van de Marshall-kredieten die ons over 1950-51, ten bedrage van 4 milliard, als gift werden toegewezen?

ANTWOORD :

Er dient vooreerst te worden opgemerkt dat de Amerikaanse hulp, toegestaan voor 1950-51, in het kader van het Marshallplan, volgende bedragen omvat :

- 1) 44 miljoen doll., d.i. 2,2 milliard Belgische frank, als conditionele hulp; dit bedrag zal een gedeelte der kredieten dekken, welke België zal dienen toe te staan aan de Europese Betalingsunie en kan dus niet worden aangewend voor de financiering van investeringen;
- 2) 44 miljoen doll. als giften of leningen (deze toewijzing werd nog niet definitief toegestaan; het bedrag er van kan nog verminderd worden).

Une intervention, dans ces circonstances, peut parfois avoir des suites fâcheuses; il est d'ailleurs difficile d'aller à l'encontre d'une évolution naturelle, basée sur le libre arbitre de l'individu.

On peut intervenir de différentes manières: ou bien limiter les possibilités d'accès aux professions tertiaires, ou bien favoriser les formes plus productives, ou bien orienter le pouvoir d'achat de la communauté vers le financement d'activités primaires et secondaires.

La première méthode n'est pas à recommander.

En ce qui concerne la deuxième méthode, on peut citer les avantages accordés à des groupes déterminés (mineurs).

En ce qui concerne la troisième, il y a lieu de signaler la politique du logement du gouvernement, les travaux publics, les crédits à l'artisanat, la garantie de l'arrêté royal n° 81, les crédits à la pêche maritime, etc.

• • •

La nécessité d'une action coordonnée de l'autorité en matière de création de possibilités de travail en général n'a pas échappé au Ministère des Affaires Economiques, et le département étudie actuellement la question de l'élaboration de plans coordonnés de travaux publics et de commandes venant des pouvoirs publics.

QUESTION 4 :

Quelles propositions le ministère des Affaires Economiques a-t-il faites ou est-il sur le point de faire en vue de promouvoir la politique d'investissements au moyen des crédits du plan Marshall, qui nous ont été attribués à titre de dons, à concurrence de 4 milliards, pour 1950-1951.

REPONSE :

Il y a lieu tout d'abord de remarquer que l'aide américaine, accordée pour 1950-1951 dans le cadre du plan Marshall, comprend les sommes suivantes :

- 1) 44 millions de dollars, c'est-à-dire 2,2 milliards de francs belges, à titre d'aide conditionnelle; ce montant couvrira une partie des crédits à accorder par la Belgique à l'Union européenne des paiements et ne peut donc être utilisé pour le financement d'investissements;
- 2) 44 millions de dollars à titre de dons ou de prêts (cette part n'a pas encore été attribuée définitivement; son montant peut encore être réduit).

Alleen de toewijzing, vermeld onder 2°, dus ten hoogste 2,2 milliard frank, zou kunnen aangewend worden voor investeringsdoeleinden. De voorwaarden die de E.C.A. stelt in zake het gebruik van deze hulp (bijdragen tot de ontwikkeling van de Europese samenwerking; de strategische belangen van West-Europa ten goede komen, enz.), beperken in zekere mate de vrije keuze in zake investeringen. Er is een verdeling van deze Marshallhulp voorzien tussen de steenkolenmijnen, de landbouw (zuivelpolitiek) en de kolonie.

Seule la part mentionnée au 2°, donc au maximum 2,2 milliards de francs, pourrait être employée à des fins d'investissement. Les conditions posées par l'E.C.A., en ce qui concerne l'usage de cette aide (contribution au développement de la coopération européenne, et aux intérêts stratégiques de l'Europe occidentale, etc.) limitent, dans une certaine mesure, le libre choix dans le domaine des investissements. Une répartition de cette aide Marshall est prévue entre les charbonnages, l'agriculture (politique laitière) et la colonie.

Bijlage XI

VRAGEN BETREFFENDE HET BESTRIJDEN VAN DE INFLATIE.

VRAAG 1 :

Welke maatregelen worden er, buiten de psychologische bestrijding van het stijgen der prijzen, genomen of gepland om de dreigende gevaren der inflatie tekeer te gaan? Bestaat hier een geheel van middelen die kunnen in het werk gesteld worden en welke zijn die middelen? Of wordt er gewacht om maatregelen te overleggen tot het aanzuigen van de inflatie sterker zal geworden zijn?

ANTWOORD :

In zake krediet werden maatregelen genomen, zoals de verhoging van sommige discontotarieven der N. B. B., de storting van een belangrijker deel tot dekking van de aankoop van termijndeviezen, de verkorting van de looptijd der herdisconteerbare wissels, de beperking van het consumptiekrediet (wat dit laatste punt betreft, bestudeert men thans of een uitgebreide tussenkomst van de Regering gewenst is). Aan de andere kant bracht een campagne voor wederbevoorrading en de daaruitvolgende gestegen invoer, een stijging teweeg van de hoeveelheid op de markt beschikbare goederen. Dit volume nam eveneens toe ingevolge de stijging van de productie. Het indexcijfer van de industriële productie zal in October ongeveer 140 bereiken. Bovendien zullen de fiscale ontwerpen de vermindering van de koopkracht van sommige inkomens mogelijk maken.

Zo het inflatiegevaar niet uit het oog mag worden verloren, dient toch te worden opgemerkt dat het onderzoek van het verloop van de geldvoorraad en van andere elementen, die men in aanmerking dient te nemen om de monetaire toestand te beoordelen, in dit opzicht niet tot ongunstige gevolgtrekkingen leidt.

Bovendien waakt de Regering streng over het verzekeren van het budgetair evenwicht inzake gewone begroting. Aan de andere kant werd de buitengewone begroting aan de mogelijkheden van de kapitaalmarkt aangepast. De Regering zal er over waken dat uit geen van beide hoeken inflatie moet verwacht worden.

VRAAG 2 :

Welke is de inflatie-incidentie van de bewapeningsuitgaven zoals die voor dit jaar zijn voorzien, op ons economisch leven?

Annexe XI

QUESTIONS CONCERNANT LA LUTTE CONTRE L'INFLATION.

QUESTION 1 :

Quelles mesures le Gouvernement a-t-il prises ou compte-t-il prendre, en dehors de la lutte psychologique contre la hausse des prix, en vue d'enrayer les dangers menaçants d'une inflation? Existe-t-il sous ce rapport un ensemble de moyens pouvant être mis en œuvre, et dans l'affirmative, quels sont ces moyens? Ou bien, attend-on pour préparer des mesures que la tendance à l'inflation soit devenue plus forte?

REPOSE :

En matière de crédits, des mesures ont été prises, telles que la majoration de certains tarifs d'escompte de la B.N.B., le versement d'une part plus importante en vue de la couverture de l'achat de devises à terme, la réduction du terme des traites réescomptables, la limitation du crédit à la consommation (en ce qui concerne ce dernier point, on étudie actuellement la question de savoir si une intervention plus étendue du Gouvernement est désirable). D'autre part, une campagne de réapprovisionnement et l'accroissement des importations qui y a fait suite, ont donné lieu à un gonflement de la quantité des marchandises disponibles sur le marché. Ce volume a augmenté également par suite de l'accroissement de la production. En octobre, l'index de la production industrielle atteindra 140 points environ. En outre, les projets fiscaux rendront possible une diminution du pouvoir d'achat de certains revenus.

S'il y a lieu de ne pas perdre de vue le danger d'inflation, il convient cependant de noter que l'examen de l'évolution de la réserve monétaire et des autres éléments qui doivent être pris en considération dans l'appréciation de la situation monétaire, n'inspire pas à cet égard des conclusions défavorables.

En outre, le Gouvernement veille rigoureusement sur l'équilibre budgétaire en ce qui concerne l'ordinaire. D'autre part, le budget extraordinaire a été adapté aux possibilités du marché des capitaux. Le Gouvernement veillera à ce qu'aucun de ces deux domaines ne donne lieu à des craintes d'inflation.

QUESTION 2 :

Quelle est l'incidence exercée dans le sens de l'inflation, par les dépenses de réarmement telles qu'elles sont prévues pour l'année actuelle, sur notre vie économique?

ANTWOORD :

De bewapeningsuitgaven voor 1950 belopen ongeveer 3,5 t.h. van het nationaal inkomen ; voor 1951 schijnt men hiervoor 5 t.h. te kunnen vooropstellen (normaal mag een stijging van het nationaal inkomen — ten minste nominaal — worden verwacht ; bovendien is het niet onmogelijk dat een gedeelte der voorziene betalingskredieten op de buitengewone begroting overgebracht wordt naar het volgend dienstjaar). Deze percentages zijn betrekkelijk gering, en daarenboven, zo men de onlangs door het M.C.E.C. genomen beslissingen in aanmerking neemt (vermindering der buitengewone uitgaven met 4.750 miljoen voor de periode van 1 November 1950 tot 31 December 1951), zouden de totale begrotingsuitgaven in 1951 ongeveer dezelfde belangrijkheid vertonen als in 1950. Voor 1951 werden inderdaad zekere posten verminderd (namelijk Openbare Werken en Werkloosheid) hetgeen de toename der uitgaven voor landsverdediging compenseert.

Gelet op de relatief zwakke omvang der uitgaven voor landsverdediging zal de inflatoire invloed die van deze uitgaven zou kunnen uitgaan, kunnen geneutraliseerd worden. Inderdaad, de verwezenlijking der nationale en buitenlandse bewapeningsprogramma's zal een stijging van de tewerkstelling, van de productiviteit en van de productie teweeg brengen. Naast het feit dat hierdoor de uitgaven voor werkloosheid — waarvan elk gedeelte op de buitengewone begroting uitgetrokken is — zullen verminderen, zal deze toename een verhoging der fiscale ontvangsten tot gevolg hebben, verhoging die nog zal aangroeien door het feit dat in de toekomst zwaardere belastingen voor zekere categorieën inkomens worden voorzien.

Aan de andere kant, zullen de bestellingen welke de verschillende industrietakken zullen uitvoeren, voor rekening der « landsverdediging » van sommige vreemde landen, voor België aanleiding geven tot deviezeninkomsten, waardoor het behoud of de toename van de invoer en aldus een ruimere voorziening van de markten zal kunnen verzekerd worden, hetgeen op zijn beurt een compenserende invloed op de muntpositie uitoefent.

VRAAG 3 :

Hoe denkt men zich op uw Departement het verwerken van de prijsverhogingen van de grondstoffen ?

ANTWOORD :

De Regering heeft zich vóór alles ingespannen de bevoorrading van de markt te verzekeren en dit name-lijk in de sectoren waar de massale aankopen van de maanden Juli en September moeilijkheden hadden teweeg gebracht. Zij begunstigde tot dit doel de invoer van sommige waren, wyl zij tevens beperkingen op-

REPOSE :

Les dépenses d'armement pour 1950 s'élèvent à 3,5 p.c. environ de notre revenu national ; il semble qu'elles doivent atteindre 5 p.c. en 1951 (normalement on peut escompter une augmentation du revenu national — au moins nominal — ; en outre il n'est pas impossible qu'une partie des crédits de paiements prévus sur le budget extraordinaire soit transférée à l'exercice prochain). Ces pourcentages sont relativement minimes, et en outre, si l'on tient compte des décisions récemment prises par le Comité ministériel de coordination économique (diminution des dépenses extraordinaires de 4.750 millions pour la période du 1er novembre 1950 au 31 décembre 1951), les dépenses budgétaires totales accuseraient en 1951 une importance sensiblement égale à celle de 1950. En effet pour l'année 1951 certains postes ont été réduits (notamment les Travaux Publics et le Chômage), ce qui constitue une contrepartie à l'augmentation des dépenses de défense nationale.

Etant donné le volume relativement faible des dépenses de défense nationale, l'influence inflatoire qui pourrait résulter de ces dépenses pourra être neutralisée. En effet, la réalisation des programmes nationaux et étrangers de réarmement provoquera une augmentation de l'emploi, de la productivité et de la production. Outre que cet accroissement donnera lieu à une diminution des dépenses de chômage — dont une partie est imputée sur le budget extraordinaire — il aura pour conséquence une augmentation des recettes fiscales, laquelle s'accroîtra encore du fait qu'un alourdissement de l'impôt est prévu pour certaines catégories de revenus.

D'autre part, les commandes qui seront exécutées par les différentes branches d'industrie pour compte de la « défense nationale » de certains pays étrangers, donneront lieu pour la Belgique à des entrées de devises qui permettront d'assurer le maintien ou l'augmentation des importations et par là un approvisionnement plus abondant des marchés, — ce qui aura à son tour une influence compensatoire sur notre position monétaire.

QUESTION 3 :

Comment votre département conçoit-il la résorption de la hausse des matières premières ?

REPOSE :

Le gouvernement s'est avant tout efforcé d'assurer l'approvisionnement du marché, notamment dans les secteurs où les achats massifs des mois de juillet et de septembre avaient créé des difficultés. A cet effet, il a favorisé l'importation de certains produits, et imposé d'autre part des restrictions pour l'exporta-

legde aan de uitvoer van andere zeer aan prijsverschommelingen onderhevige waren.

Ten einde de weerslag van de prijsstijging der grondstoffen op de binnenlandse markt te verwerken, heeft de Minister van Economische Zaken en Middenstand gepoogd hun cumulerend effect op de prijzen bij de productie en de verdeling te vermijden. Alzo werd het ministerieel besluit van 25 September 1950, tot vaststelling van de maximumprijzen van de producten, stoffen, eet- en koopwaren of dieren en prestaties genomen. Dit kaderbesluit legt de producenten en verdelers het behoud op, in absolute waarde, van de winstmarges tijdens het eerste semester van 1950 toegepast. Het bepaalde ten overstaan van de industriële en handelaars de te volgen gedragslijn.

Contactnemingen hadden in die geest op het Departement met de sectoren waar de prijsstijging zich het meest had laten gevoelen, plaats. Een toepassingsbesluit werd dan ook slechts genomen voor de breiwol, artikel voor hetwelke de prijsstijging van de ruwe wol zich rechtstreeks doet gelden.

Het is alsdan dat in het kader der in het Kabinet van de Eerste-Minister tussen de drie partijen gevoerde besprekingen, de Federatie der Belgische Nijverheden een prijsdaling van minstens 5 t.h. voorstelde op de producten waarvan de prijzen sedert de 1^e Juli 1950 gestegen waren. Het Departement, hetwelk de pogingen der F.B.N. steunde, onderhandelde met de belanghebbende bedrijfsgroeperingen zo wat de productie als wat de verdeling aangaat tot het bekomen van prijsdalingsakkoorden. Het is deze politiek welke reeds resultaten afwierp die met alle hardnekkigheid door het Departement doorgezet wordt.

VRAAG 4 :

Bestaan er vooruitzichten over het terugwinnen van het goud en van de harde deviezen, die wij hebben moeten uitsteken om onze voorraden terug te vullen ?

ANTWOORD :

Deze vraag kan, in principe, in bevestigende zin beantwoord worden in de mate waarin de stand van onze betalingsbalans opnieuw gunstig kan worden en verder in de mate waarin het eventueel batig saldo tegenover het buitenland in goud of in harde deviezen kan omgezet worden.

Hoofdvereiste is dus dat de globale debiteurpositie van de Belgische muntzone, welke sedert Augustus 1949 aanhoudt, door een toenemende crediteurpositie goedgemaakt worde. In het bijzonder moet het tekort tegenover de landen met harde valuta (U.S.A., Zwitserland, Canada) binnen redelijke grenzen kunnen

tion de certaines marchandises très sensibles à des variations de prix.

En vue d'absorber la répercussion de la hausse des matières premières sur le marché intérieur, le Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes a essayé de prévenir leur incidence cumulative sur les prix de production et de distribution. C'est ainsi qu'il a pris l'arrêté ministériel du 25 septembre 1950, fixant le mode de détermination des prix maxima des produits, matières, denrées, marchandises ou animaux et des prestations. Cet arrêté de cadre impose aux producteurs et distributeurs le maintien, en valeur absolue, des marges bénéficiaires appliquées au cours du premier semestre de 1950. Il déterminait en même temps la ligne de conduite à suivre par les industriels et les commerçants.

Des prises de contact ont eu lieu dans cet esprit entre le département et les secteurs où la hausse était le plus sensible. A la suite de celles-ci, un seul arrêté d'application a dû être pris pour la laine à tricoter, article qui subit l'influence directe de l'augmentation des prix de la laine brute.

C'est alors que, dans le cadre des discussions tenues entre les trois partis au Cabinet du Premier Ministre, la Fédération des Industries belges a proposé une baisse des prix de 5 p.c. au moins pour les produits dont les prix avaient augmenté depuis le 1^{er} juillet 1950. Le Département, qui appuyait les tentatives de la F. I. B., a négocié avec les groupements professionnels intéressés, tant de la production que de la distribution, en vue d'arriver à des accords quant à la baisse des prix. C'est cette politique, qui a déjà donné des résultats, que le Département poursuit avec ténacité.

QUESTION 4 :

Y a-t-il des prévisions en ce qui concerne l'or et les devises fortes que nous avons dû décaisser pour reconstituer nos approvisionnements ?

REPONSE :

A cette question, il est possible, en principe, de donner une réponse affirmative, dans la mesure où la situation de notre balance des paiements est susceptible de redevenir favorable et pour autant que le solde créditeur éventuel à l'égard des pays étrangers soit convertible en or ou en devises fortes.

Dans ces conditions, il est indispensable que la situation déficitaire de la zone monétaire belge, laquelle existe depuis le mois d'août 1949, soit remplacée dans une mesure croissante, par un solde créditeur. Le déficit doit pouvoir être maintenu dans des limites raisonnables, notamment à l'égard des pays

gehouden worden ten einde het afvloeien van goud en deviezen te beperken.

Maar ook tegenover de andere handelspartners (zoals de sterlingzone) moet de balans opnieuw gunstig kunnen worden.

De verwezenlijking hiervan hangt hoofdzakelijk af van het herstel van de Belgisch-Luxemburgse uitvoer, hetwelk door de toegenomen wereldvraag thans mogelijk geworden is. Het zich opnieuw voordoen van een algemene schaarste aan staal en aan steenkolen is trouwens duidelijk bewijs van de herleving van de « buyers' market », zoals die zich tijdens de laatste maanden van 1948 en het eerste halfjaar van 1949 voorgedaan heeft. De gedeeltelijke liberalisatie van de intra-Europese handel, het prijsgeven van (bijna) alle discriminatiemaatregelen vanwege de leden van de Europese Organisatie voor Economische Samenwerking en de verwezenlijking van een grote mate van convertibiliteit der clearingsaldi in het kader van de Europese Betalingsunie moeten, ten slotte, het opdrijven van onze uitvoer en het verbeteren van onze betalingspositie mede in de hand werken.

VRAAG 5 :

Wordt er bij het afsluiten van economische overeenkomsten, voldoende nadruk gelegd om alle afgesloten of af te sluiten economische unies te doen gepaard gaan met zulke sociale unies, waarbij onze partners verplicht worden aan hun arbeidende bevolking die bestaanszekerheid te verlenen welke de loontrekken den bij ons genieten ?

ANTWOORD :

Bij het afsluiten of het voorbereiden van economische unies of belangengemeenschappen was de voornaamste bezorgdheid van de Regering een gelijkheid in zake de bestaansvoorwaarden van de arbeidskrachten aan te bevelen, zowel om een equivalente levensstandaard voor de werkende bevolkingen te verzekeren als om de verschillen in zake kostprijzen tussen de betrokken landen te verminderen.

Bij het tot stand brengen van de economische unie Benelux werd door de drie Regeringen het bekomen van de globale gelijkgeschakeling der lasten betreffende de sociale zekerheid als een noodzakelijkheid aangenomen.

In het kader van het plan Schuman, wordt voorzien dat de arbeidsvoorwaarden gelijkgesteld moeten worden in de lijn van de vooruitgang, waarbij dus insgelijks een provisie werd gemaakt voor de verdere ontwikkeling op sociaal gebied.

à devises fortes (U.S.A., Suisse, Canada), afin de limiter les sorties d'or et de devises.

Mais la balance des paiements doit redevenir favorable aussi envers les autres partenaires (par exemple la zone sterling).

La réalisation de ces objectifs dépend en ordre principal de la reprise des exportations belgo-luxembourgeoises rendues possibles à l'heure actuelle par l'accroissement de la demande mondiale. La réapparition d'une pénurie générale d'acier et de charbon constitue d'ailleurs la meilleure preuve d'un retour à la « buyers' market » analogue à celui qui s'est produit pendant les derniers mois de 1948 et pendant la première moitié de 1949. La libération partielle du commerce intra-européen, l'abandon de (presque) toutes les mesures de discriminations par les membres de l'Organisation Européenne de Coopération Economique et la réalisation d'une large convertibilité des soldes du clearing dans le cadre de l'Union Européenne des Paiements sont de nature à augmenter le volume de nos exportations et à améliorer notre situation en matière de paiements.

QUESTION 5 :

Insiste-t-on, avec assez de force, dans la conclusion des conventions économiques, pour que toutes les unions économiques soient doublées d'unions sociales obligeant nos partenaires d'assurer à leur population laborieuse la sécurité d'existence dont bénéficient chez nous les salariés ?

REPONSE :

Lors de la conclusion ou de l'élaboration d'unions économiques ou de communautés d'intérêts, le Gouvernement s'est essentiellement préoccupé de recommander l'unification des conditions d'existence de la main d'œuvre, afin d'assurer aux populations laborieuses un niveau de vie sensiblement équivalent et de réduire les différences dans les prix de revient entre les pays intéressés.

En vue de la réalisation de l'union économique Benelux, les trois Gouvernements ont admis la nécessité de parvenir à l'unification globale des charges réalisées à la sécurité sociale.

Dans le cadre du plan Schuman il est prévu que les conditions de travail doivent être unifiées dans le sens du progrès, ce qui revient à dire que les dispositions ont été prises pour permettre le développement ultérieur de notre politique sociale.

VRAAG 6 :

De pariteit van de Westerse wisselkoersen is vastgesteld door het Internationaal Muntfonds. Door dit Fonds kan, bij intrede van een onbepaald « fundamenteel disequilibrium », de bestaande pariteit opgeheven worden. Is onze afhankelijkheid van de dollar van die aard — dit probleem werd de laatste weken druk gediscussieerd in de Engelse pers —, dat wij bij een inflatie van de dollar moeten volgen? Of zijn er middelen om een eigen betalingsbalans te behouden, die ons kan bewaren voor een cascade van devaluaties, gelijk bv. Zwitserland gekend heeft?

ANTWOORD :

Op het eerste gezicht lijkt het zeer onwaarschijnlijk dat, ten gevolge van inflatie, de dollar zou moeten devalueren in omstandigheden zoals wij die thans kennen op internationaal gebied. Inderdaad, de U.S.A. verrichten tegenwoordig grote aankopen van grondstoffen in het kader van hun wederbewapeningsprogramma, terwijl, aan de andere kant, hun uitvoer van fabrikaten dreigt af te nemen ten gevolge van schaarsteverschijnselen. Het officieel bekrachtigen van een gebeurlijke depreciatie van de dollar zou dus de Amerikaanse aankopen nog duurder doen komen te staan, zodat de regeringsuitgaven zouden moeten toenemen en bijgevolg de inflatoire druk nog heviger zou worden.

Het zou kunnen gebeuren dat de prijsstijging in de U.S.A. ons eigen prijspeil in dergelijke mate opdrijft dat binnenslands eveneens inflatie ontstaat. Waarschijnlijk zou dit verschijnsel, gelet op de plaats welke het Amerikaanse bedrijfsleven in de wereldhuishouding inneemt, zich in de meeste landen voordoen, zodat feitelijk het probleem van een algemene wederaanpassing der pariteiten zou gesteld zijn.

In tijden van hoogconjunctuur, zoals wij die thans doormaken, kan dus moeilijk sprake zijn van een cascade van devaluaties. Wat inzonderheid België betreft, zal de « buyers' market » het herstel van het evenwicht van de betalingsbalans in de hand werken en aldus onze positie begunstigen. Alleen een overdreven stijging van onze kostprijzen zou deze positie in gevaar kunnen brengen.

QUESTION 6 :

Les parités de change des pays occidentaux sont fixées par le Fonds Monétaire International. Celui-ci peut abroger la parité existante, lorsque se produit un « fundamental disequilibrium » indéfini. Notre dépendance du dollar — problème qui a fait l'objet de nombreux articles dans la presse anglaise au cours des dernières semaines — est-elle telle que l'inflation du dollar nous entraînerait dans la même voie? Ou existe-t-il des moyens pour nous assurer une balance de paiements propre, qui nous préserverait d'une cascade de dévaluations, comme celle que la Suisse, par exemple, a connue?

REPONSE :

A première vue, il semble très invraisemblable dans les circonstances internationales du moment, qu'à la suite d'une inflation, le dollar doive subir une dévaluation. En effet, les U.S.A. procèdent actuellement à des achats massifs de matières premières dans le cadre du programme de réarmement; d'autre part, leurs exportations de produits fabriqués risquent de s'affaiblir à la suite de phénomènes de pénurie. La confirmation officielle de la dépréciation du dollar aurait pour conséquence d'augmenter le coût des achats américains, de nécessiter ainsi de plus fortes dépenses gouvernementales et d'accentuer dès lors la poussée inflatoire.

Il serait possible que la hausse des prix aux U.S.A. fasse monter notre niveau des prix dans une mesure telle que l'inflation se dessine également dans notre pays. Mais vu la place que l'Amérique occupe dans l'économie internationale, ce phénomène se présenterait vraisemblablement dans la plupart des pays, de sorte que le problème d'une réadaptation générale des parités serait posé en fait.

En période de haute conjoncture comme celle que nous connaissons actuellement, il peut donc difficilement être question d'une cascade de dévaluations. Pour ce qui concerne spécialement la Belgique, le « buyers' market » favorisera le rétablissement de l'équilibre de la balance des paiements et raffermira ainsi notre position. Seule une augmentation exagérée de nos prix de revient pourrait mettre cette position en péril.

Bijlage XII

VRAGEN BETREFFENDE HET INDEXCIJFER DER KLEINHANDELSPRIJZEN.

Volgens een mededeling in de pers is in de loop van deze maand het index van de kleinhandels-prijzen gedaald met 7 punten.

- 1) Welke posten van de index geven een vermindering aan en hoeveel bedraagt die vermindering?
- 2) Welke posten noteren een vermeerdering en waarin bestaat die vermeerdering? Welke zijn onveranderd gebleven?
- 3) Voor hoeveel punten zouden die onderscheidene posten tussenkomen in het berekenen van de index?

ANTWOORD :

Het indexcijfer der kleinhandels-prijzen voor November 1950 bedraagt 388,4 tegenover 394,7 vorige maand; de daling ten opzichte van October bedraagt dus 6,3 punten.

1) Producten waarvoor een prijsvermindering werd genoteerd :

1. Lucifers	26 t. h.
2. Rundvet	18 t. h.
3. Reuzel	12 t. h.
4. Arachideolie	7 t. h.
5. Chocolade	6 t. h.
6. Spek	6 t. h.
7. Varkensribbetjes	4 t. h.
8. Gehakt	4 t. h.
9. Ham	4 t. h.
10. Koffie	3 t. h.
11. Rijst	3 t. h.
12. Kookvlees	3 t. h.
13. Cacao	3 t. h.
14. Tussenribstuk	2 t. h.
15. Cichorei	2 t. h.
16. Margarine	1 t. h.
17. Breiwol	1 t. h.
18. Zachte zeep	1 t. h.

2) Producten waarvoor een prijsverhoging werd vastgesteld :

1. Eieren	4 t. h.
2. Melkerijboter	3 t. h.
3. Melk	3 t. h.
4. Hoeveboter	2 t. h.
5. Werksokken	2 t. h.
6. Baalkatoen	2 t. h.
7. Volledige verzoling	1 t. h.
8. Werkbroek	1 t. h.
9. Dweil	1 t. h.

Annexe XII

QUESTIONS CONCERNANT L'INDEX DES PRIX DE DETAIL.

D'après un communiqué publié par la presse, l'index des prix de détail a diminué de 7 points au cours du mois actuel.

- 1) Quels sont les postes de l'index qui accusent une diminution et quel est le montant de cette diminution?
- 2) Quels sont les postes qui accusent une augmentation et en quoi consiste cette augmentation? Quels sont les postes restés inchangés?

3) Pour combien de points ces différents postes interviendraient-ils dans le calcul de l'index?

REPONSE :

L'index des prix de détail pour novembre 1950 s'élève à 388,4 contre 394,7 le mois passé; la diminution par rapport au mois d'octobre est donc de 6,3 points.

1) Produits pour lesquels une diminution de prix a été constatée :

1. Allumettes	26 p. c.
2. Graisse de bœuf	18 p. c.
3. Saindoux	12 p. c.
4. Huile d'arachides	7 p. c.
5. Chocolat	6 p. c.
6. Lard	6 p. c.
7. Côtelettes de porc	4 p. c.
8. Hâchis	4 p. c.
9. Jambon cuit	4 p. c.
10. Café	3 p. c.
11. Riz	3 p. c.
12. Bouilli	3 p. c.
13. Cacao	3 p. c.
14. Entrecôte au filet	2 p. c.
15. Chicorée	2 p. c.
16. Margarine	1 p. c.
17. Laine à tricoter	1 p. c.
18. Savon mou	1 p. c.

2) Produits pour lesquels une augmentation de prix a été constatée :

1. Œufs	4 p. c.
2. Beurre de laiterie	3 p. c.
3. Lait	3 p. c.
4. Beurre de ferme	2 p. c.
5. Chaussettes de travail	2 p. c.
6. Coton écru	2 p. c.
7. Ressemelage complet	1 p. c.
8. Pantalon de travail	1 p. c.
9. Torchon	1 p. c.

De prijzen van de overige producten (29) bleven ofwel onveranderd, of vertoonden schommelingen kleiner dan 1 t. h. van de prijs der vorige maand.

3) Aandeel van bovenstaande prijsschommelingen in het verschil tussen de indices van October en November (benaderende cijfers) :

	—	+
Lucifers	1,8	—
Rundvet	1,5	—
Reuzel	0,7	—
Arachideolie	0,6	—
Chocolade	0,4	—
Spek	0,4	—
Varkensribbetjes	0,3	—
Koffie	0,3	—
Gehakt	0,3	—
Ham	0,3	—
Rijst	0,2	—
Kookvlees	0,2	—
Cacao	0,2	—
Tussenribstuk	0,2	—
Zachte zeep	0,2	—
Chicorei	0,1	—
Margarine	0,1	—
Breiwol	0,1	—
Eieren	—	0,3
Melkerijboter	—	0,2
Melk	—	0,2
Hoeveboter	—	0,2
Werksokken	—	0,2
Baalkatoen	—	0,1
Volledige verzoling	—	0,1
Werkbroek	—	0,1
Dweil	—	0,1
	7,9	1,5

Les prix des autres produits (29) ou bien sont restés inchangés ou bien ont accusé des variations inférieures à 1 p. c. du prix du mois précédent.

3) Part d'intervention des variations de prix précitées dans la différence entre les index d'octobre et de novembre (chiffres approximatifs) :

	—	+
Allumettes	1,8	—
Graisse de bœuf	1,5	—
Saindoux	0,7	—
Huile d'arachides	0,6	—
Chocolat	0,4	—
Lard	0,4	—
Côtelettes de porc	0,3	—
Café	0,3	—
Hâchis	0,3	—
Jambon cuit	0,3	—
Riz	0,2	—
Bouilli	0,2	—
Cacao	0,2	—
Entrecôte au filet	0,2	—
Savon mou	0,2	—
Chicorée	0,1	—
Margarine	0,1	—
Laine à tricoter	0,1	—
Œufs	—	0,3
Beurre de laiterie	—	0,2
Lait	—	0,2
Beurre de ferme	—	0,2
Chaussettes de travail	—	0,2
Coton écru	—	0,1
Ressemelage complet	—	0,1
Pantalon de travail	—	0,1
Torchon	—	0,1
	7,9	1,5

Bijlage XIII

VRAGEN BETREFFENDE HET SCHUMAN-PLAN.

- 1) Op 10 October ll. werd aan onze Regering een « Elaboration du Projet de Traité » van het Plan Schuman overhandigd, die een precisering is van het Memorandum van 27 September 1950. In art. 2 van die nota van 10 October wordt gezegd dat « les entreprises ou groupements seront dans l'obligation de fournir les informations qui leur seront demandées et de se soumettre aux vérifications auxquelles la Haute Autorité estimerait devoir procéder ou faire procéder ». Welke zijn de instructies die door de Minister van Economische Zaken en door de Minister van Buitenlandse Handel namens de Regering werden gegeven betreffende deze uiterst verdragende en geheel onbepaalde, haast absolute, bevoegdheden van het Hoger Gezag van het Schuman Plan?
- 2) Meent de Minister niet dat de boeten voorzien in art. 3 — ten bedrage van 2 t.h. van het zakencijfer — te hoog moeten genoemd worden?
- 3) Hebben onze afgevaardigden opdracht gekregen om betreffende de prijzen (art. 5) en de productie (art. 9) de stellingen te handhaven die zij reeds verdedigd hadden ten overstaan van het Memorandum van 27 September? Zodanig dat een grotere bewegingsmogelijkheid zou overblijven, althans in normale tijden, voor de betrokken landen. Dit punt lijkt mij des te belangrijker als hierdoor de afzijdigheid van de Engelsen zou kunnen beïnvloed worden, naar verluidt een verslag in de « Times » van 22 November over de besprekingen te Straatsburg.
- 4) Dezelfde bezwaren tegen de al te verregaande inmenging van het Hoger Gezag van het Schuman-Plan moeten wij inbrengen tegen art. 14 van de nota dat handelt over de investeringen. Alle beslissingen betreffende het investeren worden hier aan dit Hoger Gezag overgelaten. Welke is in deze het standpunt van de Belgische afgevaardigden?

ANTWOORDEN :

1 en 2) In het eerste opstel van het ontwerp van verdrag, van 8 November 1950, luidt het artikel dat betrekking heeft op de inlichtingen, als volgt :

ARTICLE 33.

« La Haute Autorité peut recueillir les informations nécessaires à l'accomplissement de sa mission. Elle peut procéder ou faire procéder aux informations nécessaires.

Annexe XIII

QUESTIONS RELATIVES AU PLAN SCHUMAN.

Le 10 octobre dernier, notre gouvernement a reçu une « Elaboration du projet de traité » du plan Schuman, précisant le memorandum du 27 septembre 1950. L'article 2 de cette note du 10 octobre dit que « les entreprises ou groupements seront dans l'obligation de fournir les informations qui leur seront demandées et de se soumettre aux vérifications auxquelles la Haute Autorité estimerait devoir procéder ou faire procéder ». Quelles sont les instructions données par le Ministre des Affaires Economiques et par le Ministre du Commerce Extérieur, au nom du gouvernement, au sujet de ces attributions très étendues, tout à fait imprécises et quasi absolues, de la Haute Autorité du plan Schuman?

2) M. le Ministre n'estime-t-il pas que les amendes prévues à l'article 3 — d'un montant de 2 p. c. du chiffre d'affaires — doivent être considérées comme trop élevées?

3) Nos délégués ont-ils reçu mission de maintenir, en ce qui concerne les prix (article 5) et la production (article 9), les positions qu'ils ont déjà défendues à l'égard du Memorandum du 27 septembre? De telle façon que les pays intéressés garderaient une plus grande liberté de mouvements, tout au moins en temps normaux. Ce point me semble d'autant plus important qu'il pourrait influencer sur l'abstention de l'Angleterre, à en croire un rapport paru dans le « Times » du 22 novembre au sujet des négociations de Strasbourg.

4) Les mêmes remarques doivent être faites au sujet de l'immixtion trop étendue de la Haute Autorité du plan Schuman en ce qui concerne l'article 14 de la note relative aux investissements. Toutes les décisions relatives aux investissements sont laissées à la discrétion de cette Haute Autorité. Quel est le point de vue des délégués belges dans ce domaine?

REPONSES :

1 et 2) Dans la première rédaction du projet de traité du 8 novembre 1950, l'article relatif aux renseignements est libellé comme suit :

ARTICLE 33.

« La Haute Autorité peut recueillir les informations nécessaires à l'accomplissement de sa mission. Elle peut procéder ou faire procéder aux informations nécessaires.

» La Haute Autorité est tenue de ne pas divulguer les informations qui, par leur nature, sont couvertes par le secret professionnel. Sous cette réserve, elle doit publier les données qui sont susceptibles d'être utiles aux Gouvernements ou à tous autres intéressés.

» La Haute Autorité peut prononcer, à l'encontre des entreprises, qui se soustrairaient aux obligations résultant pour elles des dispositions du présent traité ou qui fourniraient *sciemment* des informations fausses, des amendes, dont le montant maximum sera de 2 p. c. du chiffre d'affaires annuel, et des astreintes dont le montant maximum sera de 10 p. c. du chiffre d'affaires journalier par jour de retard.

» Toute violation par la Haute Autorité du secret professionnel ayant causé un dommage à une entreprise pourra faire l'objet d'une action en indemnité devant la Cour. »

De afgevaardigden der zes betrokken landen hebben de bewoordingen van de drie eerste alinea's goedgekeurd, behalve wat betreft het bedrag der boeten, dat overdreven wordt geacht.

De Regering zal overigens in de gelegenheid gesteld worden om haar advies uit te brengen over het geheel ontwerp.

3) De besprekingen in zake prijzen en productie worden voortgezet onder de hoofden der afvaardigingen.

De richtlijnen welke de Belgische afgevaardigden moeten volgen, worden bepaald door het Ministerie van Buitenlandse Zaken en door het Ministerie van Buitenlandse handel.

4) De Belgische Regering is de mening toegedaan dat de bevoegdheden van het Hoger Gezag, in zake het beheer der Belgische kolenmijnen, slechts zeer gering moeten zijn.

Wat de investeringen betreft, zou bijgevolg de inmenging van het Hoger Gezag zich tot verdeling der gemeenschappelijke kredieten moeten beperken.

» La Haute Autorité est tenue de ne pas divulguer les informations qui, par leur nature, sont couvertes par le secret professionnel. Sous cette réserve, elle doit publier les données qui sont susceptibles d'être utiles au gouvernement ou à tous autres intéressés.

» La Haute Autorité peut prononcer, à l'encontre des entreprises, qui se soustrairaient aux obligations résultant pour elles des dispositions du présent traité ou qui fourniraient *sciemment* des informations fausses, des amendes dont le montant maximum sera de 2 p. c. du chiffre d'affaire annuel et des astreintes dont le montant maximum sera de 10 p. c. du chiffre d'affaires journalier, par jour de retard.

» Toute violation, par la Haute Autorité, du secret professionnel, ayant causé un dommage à une entreprise, pourra faire l'objet d'une action en indemnité devant la Cour. »

Les délégués des six pays intéressés ont approuvé les termes des trois premiers alinéas, sauf en ce qui concerne le montant des amendes, estimées trop élevées.

Le gouvernement aura d'ailleurs l'occasion d'émettre un avis au sujet de l'ensemble du projet.

3) Les discussions relatives aux prix et à la production seront poursuivies entre les chefs des délégations.

Les directives à suivre par les délégués belges seront fixées par le Ministère des Affaires étrangères et par le Ministère du Commerce extérieur.

4) Le Gouvernement belge est d'avis que les attributions de la Haute Autorité en ce qui concerne la gestion des charbonnages belges doivent être très limitées.

En ce qui concerne les investissements, l'immixtion de la Haute Autorité devrait, par conséquent, se limiter à la répartition des crédits communs.